



Manual del usuario

Español

# Sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify

**PHILIPS**



# Contenido

<b>1</b>	<b>Lea esto primero.....</b>	<b>11</b>
	Público al que se dirige esta documentación.....	12
	Campos de aplicación previstos.....	13
	Beneficios clínicos.....	14
	Advertencias.....	14
	Símbolos de advertencia.....	15
	Componentes de la información para el usuario.....	15
	Convenciones empleadas en la información para el usuario.....	17
	Actualizaciones del sistema y del software.....	20
	Suministros y accesorios.....	20
	Servicio de asistencia al cliente.....	22
	Representantes reglamentarios.....	22
	Reciclar, reutilizar y desechar.....	23
<b>2</b>	<b>Seguridad.....</b>	<b>27</b>
	Seguridad básica.....	28
	Seguridad eléctrica.....	30
	Desfibriladores.....	35
	Seguridad contra incendios.....	36
	Protección del equipo.....	37
	Productos compatibles.....	39
	Símbolos.....	40
	Seguridad biológica.....	53
	Alerta médica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE. UU. (FDA) sobre los productos de látex.....	55
	Programa de educación ALARA.....	57

Visualización de salida.....	62
Efectos de los controles.....	66
Documentos de consulta afines.....	68
Salida acústica y su medición.....	68
Tablas de salida acústica.....	72
Precisión e incertidumbre de las mediciones acústicas.....	72
Seguridad del usuario.....	74
Lesiones por esfuerzos repetitivos .....	74
Transductores de Philips.....	75
Exposición al glutaraldehído.....	75
Control de infecciones.....	75
Compatibilidad electromagnética.....	76
Precauciones para las descargas electrostáticas.....	78
Emisiones electromagnéticas.....	78
Cables aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética.....	79
Transductores aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética .....	80
Accesorios aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética....	80
Inmunidad electromagnética.....	81
Interferencia electromagnética.....	86
Distancia de separación recomendada.....	88
Evitar interferencias electromagnéticas.....	90
Restricciones de uso debido a interferencias.....	91
<b>3 Descripción general del sistema.....</b>	<b>93</b>
Requisitos del dispositivo.....	93
Capacidades del sistema.....	94
Mediciones.....	95
Tipos de transductor.....	95
Indicaciones de uso y transductores compatibles.....	95
Contraindicaciones.....	97
Protección de los datos del paciente.....	97
Redes inalámbricas.....	98

Componentes del sistema.....	99
Almacenamiento de datos.....	101
Ajustes del sistema.....	102
Información del sistema.....	107
<b>4 Utilizar el sistema.....</b>	<b>109</b>
Descargar e instalar la aplicación Lumify.....	109
Registro y derechos.....	110
Registrar los transductores.....	111
Otorgar a Lumify acceso al almacenamiento compartido del dispositivo (solo dispositivos Android).....	112
Actualizar la aplicación Lumify.....	112
Ver el recorrido por la aplicación.....	113
Cancelar su suscripción.....	113
Encender y apagar el sistema.....	114
Establecer la fecha y hora del sistema.....	115
Establecer la visualización del índice térmico.....	115
Pantalla de imágenes.....	115
Exámenes rápidos.....	119
Iniciar exámenes rápidos.....	119
Utilizar la cámara del dispositivo como un escáner de código de barras (solo dispositivos Android).....	121
Guardar formatos de código de barras (solo dispositivos Android).....	122
Formatos de código de barras compatibles (solo dispositivos Android).....	123
Conectar transductores.....	123
Eliminar datos de paciente y ajustes de Lumify.....	125
Perfiles de conectividad.....	125
Añadir un perfil de conectividad.....	126
Editar perfiles de conectividad.....	129
Cambiar los perfiles de conectividad.....	129

Lista de trabajo de la modalidad.....	130
Añadir un servidor de listas de trabajo de la modalidad.....	130
Modificar o eliminar un servidor de listas de trabajo de la modalidad.....	132
<b>5 Utilizar Reacts (solo dispositivos Android).....</b>	<b>133</b>
Ver el recorrido por Reacts.....	134
Códigos de acceso a Reacts.....	134
Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts.....	135
Ver sus códigos de acceso a Reacts.....	136
Crear una cuenta de Reacts.....	136
Iniciar y cerrar sesión en Reacts.....	138
Gestionar contactos de Reacts.....	138
Añadir, quitar y buscar contactos de Reacts.....	139
Estado de los contactos de Reacts.....	140
Responder a solicitudes de contacto de Reacts.....	140
Iniciar una sesión en Reacts.....	140
Finalizar una sesión en Reacts.....	141
Utilizar el puntero de Reacts.....	141
Vistas de una sesión en Reacts.....	142
Reorganizar las vistas de sesión en Reacts.....	142
Mostrar y ocultar las vistas de sesión secundarias de Reacts.....	142
Silenciar el micrófono durante una sesión en Reacts.....	143
Compartir la cámara de su dispositivo.....	143
Compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify.....	144
<b>6 Realizar un examen.....</b>	<b>147</b>
Iniciar nuevos exámenes.....	147
Buscar en la lista de trabajo.....	149
Cambiar preconfiguraciones durante los exámenes.....	150
Editar los datos del paciente.....	151

Revisar exámenes guardados.....	151
Reanudar un examen en pausa.....	152
Modos de tratamiento de imágenes.....	152
Modo 2D.....	153
Utilizar el modo 2D.....	153
Modo color .....	154
Utilizar el modo color.....	154
Modo M.....	155
Utilizar el modo M.....	155
Características de tratamiento de imágenes.....	156
Exploración automática.....	156
Ampliación por zoom.....	156
Vista de pantalla completa.....	157
Mostrar una línea central.....	157
Adquirir imágenes.....	157
Adquirir secuencias.....	158
Anotaciones (solo dispositivos Android).....	158
Añadir rótulos (solo dispositivos Android).....	159
Mediciones y análisis.....	159
Realizar una medición de distancia 2D.....	160
Realizar una medición de elipse 2D.....	161
Exactitud de las mediciones.....	162
Tablas de exactitud de las mediciones.....	162
Realizar un análisis fetal (solo sistemas Android).....	163
Finalizar un examen.....	164
<b>7 Revisión.....</b>	<b>167</b>
Iniciar la revisión durante un examen.....	167
Iniciar la revisión después de un examen.....	167
Navegar por las miniaturas e imágenes.....	168

Ver el resumen de edad fetal (solo dispositivos Android).....	168
Reproducir secuencias.....	168
Exportar imágenes y secuencias.....	169
Eliminar imágenes y secuencias.....	174
Exportar exámenes.....	174
Mostrar u ocultar los datos del paciente en las imágenes y secuencias exportadas.....	176
Mostrar u ocultar el nombre de la institución en las imágenes y secuencias exportadas.....	177
Eliminar exámenes.....	178
Configurar destinos de exportación.....	180
Ajustes de destinos de exportación.....	182
Editar destinos de exportación.....	186
Ver la cola de exportación.....	187
Habilitar el registro DICOM.....	187
<b>8 Transductores.....</b>	<b>189</b>
Seguridad de los transductores.....	189
Preconfiguraciones y transductores.....	190
Mantenimiento de los transductores.....	191
Artefactos acústicos.....	191
Cubiertas de transductor.....	195
Geles de transmisión ultrasónica.....	196
Transporte de transductores.....	197
Almacenamiento de los transductores.....	197
Almacenamiento para el transporte.....	197
Almacenamiento a diario y por largos períodos.....	198
Probar los transductores.....	198
<b>9 Mantenimiento del sistema.....</b>	<b>201</b>



Cuidado de los transductores.....	201
Mantenimiento del dispositivo.....	202
Mantenimiento de los transductores.....	203
Enviar registros del sistema.....	204
Ver registros de auditoría.....	204
Reparar la base de datos de paciente.....	205
Exportar e importar la base de datos de paciente.....	206
Exportar la base de datos de paciente.....	206
Recibir una base de datos de paciente desde otro dispositivo.....	207
Importar una base de datos de paciente.....	208
Resolución de problemas.....	209
Resolución de problemas de conectividad.....	210
Mensajes de error.....	213
Obtener asistencia.....	213
<b>10 Referencias.....</b>	<b>215</b>
<b>11 Especificaciones.....</b>	<b>217</b>
Especificaciones del sistema.....	217
Requisitos de seguridad y reglamentarios.....	218
<b>Índice.....</b>	<b>221</b>



# 1 Lea esto primero

Este manual tiene por objeto asistirle para un funcionamiento seguro y eficaz de su producto de Philips. Antes de que proceda a hacer funcionar el producto, lea este manual y observe estrictamente todas las advertencias y precauciones. Preste atención especial a la información en la sección “Seguridad”.

La información para el usuario de su producto de Philips describe la configuración más amplia del producto, con el número máximo de opciones y accesorios. Algunas funciones descritas pueden no estar disponibles en la configuración de su producto.

Los transductores solo están disponibles en países o regiones donde está aprobado su uso. El representante local de Philips puede proporcionarle información específica a su región.

Este documento o el soporte digital y la información que contienen son propiedad e información confidencial de Philips y no pueden ser reproducidos, copiados en todo o en parte, adaptados, modificados, divulgados a terceros ni distribuidos sin el permiso previo y por escrito del Departamento de Asesoría Jurídica de Philips. Este documento o el soporte digital se dirige a los clientes, los cuales reciben una licencia para los mismos como parte de su adquisición del equipo de Philips, o bien procuran cumplir con las disposiciones reglamentarias que impone la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) del gobierno de los Estados Unidos bajo la norma 21 CFR 1020.30 (y enmiendas pertinentes), así como con otras exigencias reglamentarias locales. Se prohíbe estrictamente el uso de este documento o soporte digital por parte de personas no autorizadas.

Philips proporciona este documento sin garantía de ningún tipo, ni explícita ni implícita, incluyendo, pero sin limitarse a ellas, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un propósito específico.

Philips ha procurado garantizar la exactitud de este documento. Sin embargo, Philips no se hace legalmente responsable de los posibles errores u omisiones y se reserva el derecho a introducir cambios sin previo aviso en cualquiera de los productos aquí mencionados para mejorar su fiabilidad, funcionamiento o diseño. En cualquier momento, Philips puede introducir mejoras o cambios en los productos o programas descritos en este documento.

Philips no formula declaración ni otorga garantía alguna al usuario ni a terceros en relación con la idoneidad de este documento para ningún propósito particular ni con respecto a su idoneidad para producir un resultado particular. El derecho del usuario a recuperar daños provocados por falta o negligencia de Philips se limitará a la cantidad pagada por el usuario a Philips para el suministro de este documento. En ningún caso se hará Philips legalmente responsable de daños especiales, colaterales, incidentales, indirectos ni consecuentes, pérdidas, costes, cargas, demandas ni reclamos por lucro cesante, pérdida de datos, honorarios ni gastos de ninguna naturaleza o clase.

La copia no autorizada de este documento, además de violar las leyes de copyright, podría reducir la capacidad de Philips para proporcionar información exacta y actual a los usuarios.

Android es una marca comercial de Google LLC.

Apple, iPhone y iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y en otros países.

IOS es una marca comercial o una marca comercial registrada de Cisco en EE. UU. y en otros países y se utiliza bajo licencia.

Los nombres de productos que no pertenecen a Philips pueden ser marcas comerciales de sus respectivos titulares de derecho.

## **Público al que se dirige esta documentación**

Antes de utilizar la información para el usuario, necesita estar familiarizado con las técnicas de ultrasonido. Aquí no se explican aspectos tales como la formación en ultrasonidos o procedimientos clínicos.

Este documento se dirige a los profesionales de la atención médica que trabajan con su producto de Philips y le prestan mantenimiento.

## Campos de aplicación previstos

Este producto se ha diseñado para recopilar datos de imágenes ecográficas que puedan servir a los médicos para finalidades de diagnóstico y de procedimientos. El producto brindará la capacidad de obtener imágenes y datos ecográficos clínicamente aceptables para las preconfiguraciones clínicas y anatomías enumeradas en [“Indicaciones de uso y transductores compatibles” en la página 95](#).

Este producto se supone que se instalará, se utilizará y se manejará solo conforme a los procedimientos de seguridad e instrucciones de funcionamiento proporcionados en la información para el usuario, y únicamente con el fin para el que fue diseñado. No obstante, nada de lo que se expresa en la información para el usuario reduce su responsabilidad de prestar un juicio clínico bien fundado y proporcionar el mejor procedimiento clínico.

El sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify de Philips se ha diseñado para el tratamiento diagnóstico de imágenes ecográficas en modos B (2D), Doppler color, combinado (B+color) y M. Está indicado para el tratamiento diagnóstico de imágenes ecográficas y el análisis del flujo de fluidos en las siguientes aplicaciones: fetal/obstétrico, abdominal, pediatría, cefálico, urología, ginecología, ecocardiografía fetal cardíaca, órganos pequeños, musculoesquelético, vascular periférico, carótida, cardíaco.

Lumify es un sistema de ultrasonido portátil que está diseñado para utilizarse en entornos donde la atención sanitaria la proporcionan los profesionales de la atención médica.



### ADVERTENCIA

**No utilice el sistema para finalidades distintas de aquéllas que Philips procura y ha establecido expresamente. No abuse del sistema ni lo utilice o haga funcionar de forma incorrecta.**

La instalación, el uso y el funcionamiento de este producto estarán sometidos a las leyes vigentes en las jurisdicciones donde se emplee el producto. Instale, utilice y haga funcionar el producto *solamente* de manera que no entre en conflicto con las leyes o los reglamentos aplicables que tengan fuerza de ley.

El uso del producto para finalidades distintas de aquellas que Philips procura y ha establecido expresamente, así como el uso o funcionamiento incorrectos, pueden exonerar a Philips o a sus agentes de toda o parte de la responsabilidad por la resultante falta de cumplimiento, daños o lesiones.



#### ADVERTENCIA

**Los usuarios del sistema son responsables de la calidad de las imágenes y del diagnóstico. Examine los datos que se están utilizando para el análisis y el diagnóstico; asegúrese de que los datos sean suficientes, tanto en función del espacio como del tiempo, para el enfoque de medición que se emplea.**

## Beneficios clínicos

Los beneficios clínicos esperados del sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify están relacionados con los fines para los que fue concebido a fin de proporcionar el tratamiento diagnóstico de imágenes ecográficas y el análisis del flujo de fluidos en el cuerpo humano. En términos generales, estos beneficios clínicos se pueden clasificar como el acceso a la visualización no invasiva o mínimamente invasiva en tiempo real de los órganos internos y de la anatomía con el fin de ayudar a proporcionar evaluaciones y diagnósticos médicos para guiar la atención médica de los pacientes. Debido a que el sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify brinda imágenes de la anatomía humana sin el uso de radiación ionizante, puede proporcionar información sobre el estado de salud de un paciente sin los riesgos asociados a algunas otras modalidades médicas de tratamiento de imágenes.

## Advertencias

Antes de utilizar el sistema, lea estas advertencias y la sección “Seguridad”.

**ADVERTENCIA**

No utilice este sistema en presencia de gases o anestésicos inflamables. Esto podría dar lugar a una explosión. El sistema *no* cumple con los entornos AP/APG sobre anestésicos inflamables como los define la norma IEC 60601-1.

**ADVERTENCIA**

Es preciso instalar y poner en servicio el equipo médico conforme a las pautas especiales de compatibilidad electromagnética (CEM o, por sus siglas en inglés, EMC) suministradas en la sección “[Seguridad](#)”.

**ADVERTENCIA**

El uso de equipo portátil de comunicaciones por radiofrecuencias (RF) puede afectar al funcionamiento del equipo médico. Encontrará más información en “[Distancia de separación recomendada](#)” en la [página 88](#).

## Símbolos de advertencia

El sistema utiliza varios símbolos de advertencia. Encontrará los símbolos utilizados por el sistema en “[Símbolos](#)” en la [página 40](#).

## Componentes de la información para el usuario

La información para el usuario que viene con el producto incluye los siguientes componentes:

- Soporte USB de *Información para el usuario*: contiene toda la información para el usuario menos las *Notas de funcionamiento*.
- *Notas de funcionamiento*: contienen información destinada a clarificar ciertas respuestas del producto que podrían interpretarse mal o causar dificultades al usuario.

- *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores*: este manual se incluye en el soporte USB. Describe los procedimientos de cuidado y de limpieza para el sistema de ultrasonido y los transductores.
- *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores*: este manual se incluye en el soporte USB. Proporciona información sobre los productos de limpieza y de desinfección compatibles con el sistema de ultrasonido y los transductores.
- *Manual del usuario*: se suministra con el producto y se incluye en el soporte USB. El *Manual del usuario* proporciona una introducción a las características y los conceptos, así como ayuda para configurar el sistema; contiene instrucciones amplias para el uso del sistema e incluye información de seguridad importante.
- *Actualización de la información para el usuario*: Si se requiere, contiene información actualizada sobre el producto.
- *Guía rápida*: se suministra con el producto y se incluye en el soporte USB. La *Guía rápida* esboza las características básicas y brinda instrucciones paso a paso para funciones comunes.
- *Tablas de salida acústica*: incluidas en el soporte USB, contienen información acerca de la salida acústica y las temperaturas de las partes que entran en contacto con el paciente.
- *Seguridad de los ultrasonidos en medicina*: este manual, que se incluye en el soporte USB, contiene información sobre los bioefectos y la biofísica, el uso prudente y la puesta en práctica del principio ALARA (el nivel más bajo que sea razonablemente posible).
- *Servicios compartidos para seguridad del sistema y de los datos*: este manual, que se incluye en el soporte USB, contiene pautas para ayudarle a comprender las recomendaciones de seguridad para su producto de Philips, así como información acerca de los esfuerzos de Philips para ayudar a impedir las brechas en la seguridad.

Se dispone también de información para el usuario en la sección **Support** del sitio web de Lumify:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

Puede encontrar información para el usuario aquí:

[www.philips.com/IFU](http://www.philips.com/IFU)







## Convenciones empleadas en la información para el usuario




En la información para el usuario de su producto se siguen estas convenciones tipográficas que facilitan localizar y comprender la información:

- Todos los procedimientos aparecen en una secuencia numérica y los subprocedimientos, en una secuencia alfabética. Para garantizar resultados satisfactorios, los pasos se deben ejecutar en la secuencia en que se presentan.
- Las listas de puntos contienen información general acerca de una función o un procedimiento en particular. No implican un procedimiento secuencial.
- Los nombres de los controles y de los elementos o títulos de menú aparecen en negrita, escritos exactamente como se presentan en el sistema.
- Los símbolos se presentan tal como aparecen en el sistema.
- *Seleccionar* significa tocar un objeto en la pantalla para que el objeto se "resalte" (por ejemplo, uno de los elementos de una lista) o, en el caso de una casilla de verificación o al seleccionar opciones, que se rellene. *Deseleccionar* significa tocar el elemento para quitar el resalte o el relleno.
- *Sistema* y *sistema de ultrasonido* se refieren al conjunto de un dispositivo Android o iOS compatible, un transductor de Philips, la aplicación Lumify de Philips y el módulo de alimentación de Lumify (LPM, por sus siglas en inglés) que solo se utiliza con dispositivos iOS. Se marca cualquier información que se aplica únicamente a un dispositivo específico.
- *Dispositivo* se refiere a dispositivos móviles compatibles con Lumify.
- *Sistema operativo* se refiere a los sistemas operativos Android e iOS.

Para controlar el sistema, se utilizan los siguientes movimientos táctiles.

## Movimientos táctiles

Movimiento	Nombre	Descripción
	Arrastrar	Toque la pantalla con un dedo y desplace el dedo por la pantalla sin levantarlo.
	Golpear suavemente dos veces	Toque brevemente la pantalla, ambas veces con el mismo dedo.
	Pellizcar	Toque la pantalla con dos dedos y vaya juntándolos.
	Tocar	Toque un control con el dedo.

Movimiento	Nombre	Descripción
	<p>Tocar sin soltar</p>	<p>Toque la pantalla durante unos segundos sin mover el dedo.</p>
	<p>Separar</p>	<p>Toque la pantalla con dos dedos y vaya separándolos.</p>
	<p>Deslizar</p>	<p>Toque la pantalla con el dedo y muévelo rápidamente hacia la derecha, hacia la izquierda, hacia arriba o hacia abajo.</p>

La información esencial para el uso seguro y eficaz del producto aparece a lo largo de la información para el usuario, presentada de esta manera:



**ADVERTENCIA**

**Las advertencias resaltan información imprescindible para la seguridad del paciente y del operador.**



### PRECAUCIÓN

Las precauciones resaltan las maneras en que el usuario podría dañar el producto y, por consiguiente, anular su garantía o contrato de servicio técnico, o podrían perderse datos del paciente o del sistema.

### NOTA

Las notas llaman la atención a información importante que le ayudará a utilizar el producto con más eficacia.

## Actualizaciones del sistema y del software

Philips Ultrasound se ha comprometido a ofrecer a sus clientes innovaciones y un mejoramiento continuo. Pueden anunciarse actualizaciones del sistema, consistentes en mejoras del hardware o del software. Dichas actualizaciones también incluirán la información actualizada para el usuario.

Encontrará más información en [“Actualizar la aplicación Lumify” en la página 112.](#)

## Suministros y accesorios

Encontrará información de productos y accesorios en el sitio web de Lumify:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

Para pedir cubiertas de transductor y otros suministros, póngase en contacto con CIVCO Medical Solutions:

### **CIVCO Medical Solutions**

102 First Street South, Kalona, IA 52247-9589

Teléfono: 1-800-445-6741 (en EE. UU. y Canadá), +1-319-248-6757 (fuera de EE. UU.)

Fax: 1-877-329-2482 (en EE. UU. y Canadá), +1-319-248-6660 (fuera de EE. UU.)

Correo electrónico: [info@civco.com](mailto:info@civco.com)

Internet: [www.civco.com](http://www.civco.com)

### Accesorios del sistema

Artículo	Información adicional
Cables	Consulte <a href="#">“Cables aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética”</a> en la <a href="#">página 79</a> .
Transductores	Consulte <a href="#">“Preconfiguraciones y transductores”</a> en la <a href="#">página 190</a> .
Módulo de alimentación de Lumify (LPM)	(Solo dispositivos iOS) Consulte <a href="#">“Accesorios aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética”</a> en la <a href="#">página 80</a> .
Placa de montaje adhesiva	(Solo dispositivos iOS) N.º de referencia de Philips: 453562010901.
Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPad (9,7 in) de 5.ª y 6.ª generaciones	N.º de referencia de Philips: 453561999211.
Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPhone 7 e iPhone 8	N.º de referencia de Philips: 453561999221.
Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPhone X e iPhone XS	N.º de referencia de Philips: 453561999231.

## Servicio de asistencia al cliente

Nuestros representantes de servicio al cliente están disponibles en todo el mundo para responder a sus preguntas y proporcionar servicios remotos. Cuando necesite asistencia, póngase en contacto con el representante local de Philips. También puede visitar el sitio web de Lumify o ponerse en contacto con la siguiente oficina para que lo remitan a un representante de asistencia al cliente:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA

## Representantes reglamentarios

### Patrocinador australiano

Philips Electronics Australia Ltd  
65 Epping Road  
North Ryde NSW 2113  
Australia

### Representante brasileño

Responsável Técnico  
Thiago Medeiros de Abreu  
CREA/SP: 5070149021

Detentor do Registro  
Philips Medical Systems Ltda.  
Av. Marcos Penteado de Ulhoa Rodrigues, 401 Setor Parte 39 – Tamboré  
Barueri/SP, Brasil – CEP 06460-040  
Registro: ANVISA 10216710372

**Representante autorizado en Malasia**

Wakil Diberi Kuasa:  
Philips Malaysia Sdn. Berhad (3690-P)  
Level 9, Menara Axis  
2 Jalan 51A/223  
46100 Petaling Jaya  
Selangor Darul Ehsan,  
Malasia  
Teléfono: 03-7965 7488

**Reciclar, reutilizar y desechar**

Philips es sensible a la necesidad de ayudar a proteger el entorno natural y ayudar a garantizar el uso siempre seguro y eficaz de este sistema mediante la asistencia y la formación adecuadas. Philips diseña y fabrica equipos conforme a las pautas pertinentes de protección ecológica. En la medida que se haga funcionar y se mantenga apropiadamente el equipo, no presenta riesgos para el medio ambiente. Sin embargo, el equipo puede contener materiales que serían dañinos para el medio ambiente si se desecharan de manera incorrecta. El uso de dichos materiales es esencial para la implementación de ciertas funciones y para cumplir con determinados requisitos, reglamentarios o de otra naturaleza.

La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (conocida como RAEE o WEEE, por sus siglas en inglés) de la Unión Europea requiere que los fabricantes de equipos eléctricos y electrónicos proporcionen información sobre la reutilización y el tratamiento de cada producto. Esta información se proporciona en un pasaporte de reciclaje de Philips. Dichos "pasaportes de reciclaje" para los sistemas de ultrasonido de Philips se hallan disponibles en el siguiente sitio web:

[www.healthcare.philips.com/main/about/sustainability/recycling/ultrasound.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/sustainability/recycling/ultrasound.wpd)

La información sobre reciclaje, reutilización y desecho en este documento se dirige principalmente a la entidad con autoridad legal sobre el equipo. Las personas que habitualmente hacen funcionar el equipo no suelen involucrarse en el desecho, excepto en el caso de ciertas pilas y baterías.

### Transferir el transductor a otro usuario

Si ha comprado directamente el transductor y lo trasfiere a otro usuario que lo empleará en el objetivo para el que fue construido, páselo en su estado completo. En especial, asegúrese de que toda la documentación de apoyo al producto, incluyendo todas las instrucciones de uso, se ponga en manos del nuevo usuario. Asegúrese de que el nuevo usuario sea consciente de los servicios de asistencia técnica que proporciona Philips para el transductor y para brindar formación amplia a los usuarios, así como para ayudar en el desecho final del transductor al término de su vida útil. Los usuarios existentes deben recordar que la transferencia de un equipo electromédico a nuevos usuarios puede presentar riesgos graves de orden técnico, médico, de privacidad y legales. Puede seguir existiendo una responsabilidad legal del usuario original aún después de haber pasado el equipo a terceros.

Philips recomienda encarecidamente solicitar la asesoría de su representante local de Philips antes de acordar la transferencia de cualquier equipo.

Después de haber transferido el transductor a un nuevo usuario, usted podría seguir recibiendo información importante referida a la seguridad. En muchas jurisdicciones, el propietario original está claramente obligado a comunicarles a los nuevos usuarios esa información referida a la seguridad. Si usted carece de la posibilidad o medios para hacerlo, informe a Philips sobre el nuevo usuario, de modo que Philips pueda proporcionarle directamente a este último la información relacionada con la seguridad.

### Desecho final de su dispositivo



Si tiene una suscripción para transductores, al final de su suscripción de Lumify, deberá devolver los transductores a Philips. No deseche los transductores. Encontrará más información en la sección **Support** del sitio web de Lumify:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

Si ha comprado directamente el transductor, Philips presta asistencia técnica para lo siguiente:

- Recuperación de componentes útiles del transductor



- Reciclaje de materiales útiles del transductor por empresas competentes de eliminación de residuos
- Desecho seguro y eficaz del transductor

Para obtener asesoría e información, póngase en contacto con su organización de servicio Philips, o consulte el siguiente sitio web:

[www.healthcare.philips.com/us/about/sustainability/recycling](http://www.healthcare.philips.com/us/about/sustainability/recycling)

Desecho final del dispositivo es cuando se desecha de manera que ya no podrá ser utilizado para su propósito original.

Encontrará información sobre el desecho adecuado del dispositivo en la documentación suministrada con el mismo.



#### **ADVERTENCIA**

**No disponga del dispositivo (ni ninguna parte del mismo) tirándolo junto con los desperdicios industriales o domésticos. El sistema puede contener materiales como plomo, tungsteno o aceite, u otras sustancias peligrosas capaces de provocar una grave contaminación ambiental. El dispositivo también contiene información que afecta a la privacidad y debe ser borrada adecuadamente (con procedimientos de scrubbing o eliminación total). Philips le aconseja ponerse en contacto con su organización de servicio Philips antes de desechar este sistema.**

#### **Desechar baterías**

Las baterías de los dispositivos móviles forman parte de los componentes internos de dichos dispositivos. No intente extraer las baterías de un dispositivo móvil. En su lugar, deseche el dispositivo móvil.

El módulo de alimentación de Lumify (LPM, por sus siglas en inglés) para dispositivos iOS incluye una batería extraíble. La batería del LPM debe desecharse al final de su vida útil o siempre que haya signos visibles de su deterioro.

Las baterías y los dispositivos móviles deben desecharse por vías que sean seguras para el medio ambiente. Siga correctamente los reglamentos locales al desechar baterías y dispositivos móviles.



**ADVERTENCIA**

**No desarme, perfore ni incinere las baterías. Nunca ponga en cortocircuito los bornes de una batería porque puede provocar riesgos de incendio.**



**ADVERTENCIA**

**Ponga mucho cuidado cuando manipule, utilice o pruebe las baterías. No las ponga en cortocircuito, no las aplaste, deje caer, mutile o perfore, no les aplique polaridad inversa, no las exponga a temperaturas elevadas ni las desensamble. El maltrato o abuso de baterías puede ser causa de daño personal.**



**ADVERTENCIA**

**En caso de una pérdida de electrolitos, lávese la piel con mucha agua para impedir la irritación cutánea y la inflamación.**

## 2 Seguridad

Lea esta información antes de utilizar el sistema de ultrasonido. Se aplica al dispositivo, a los transductores y al software. Esta sección solo ofrece información general sobre seguridad. La información de seguridad que únicamente se aplica a una tarea específica se incluye con el procedimiento que corresponde a esa tarea.

El conjunto de un transductor de Philips, la aplicación Lumify de Philips y un dispositivo Android compatible o un dispositivo iOS compatible con un módulo de alimentación de Lumify se considera un dispositivo médico. Este dispositivo solo puede utilizarse por o a las órdenes de un médico que posea autorización legal para ejercer su profesión y esté cualificado para supervisar su uso, el cual se realizará bajo vigilancia facultativa.

En caso de producirse cualquier incidente grave de seguridad relacionado con el sistema de ultrasonido, informe a Philips y a la autoridad que corresponda en el país donde están establecidos el usuario y el paciente.



### ADVERTENCIA

**Las advertencias resaltan información imprescindible para la seguridad del paciente y del operador.**



### PRECAUCIÓN

**Las precauciones resaltan las maneras en que el usuario podría dañar el producto y, por consiguiente, anular su garantía o contrato de servicio técnico, o podrían perderse datos del paciente o del sistema.**

## Seguridad básica



### ADVERTENCIA

No utilice el sistema para ninguna aplicación hasta haber leído, comprendido y conocido toda la información de seguridad, procedimientos de seguridad y procedimientos de emergencia contenidos en esta sección "Seguridad". Hacer funcionar los sistemas de ultrasonido sin tomar en cuenta el modo adecuado de hacerlo con mínimo riesgo, puede provocar consecuencias fatales u otras lesiones personales graves.



### ADVERTENCIA

Si se sabe o se sospecha que *cualquier* componente del sistema está defectuoso o ajustado incorrectamente, *no utilice* el sistema hasta que se repare. Hacer funcionar el sistema con componentes defectuosos o desajustados puede dejarles a usted y al paciente expuestos a riesgos de seguridad.



### ADVERTENCIA

Los transductores tienen pequeñas piezas desconectables que representan un peligro de asfixia, y el cable del transductor es un peligro de estrangulación. No deje a los niños desatendidos con el sistema.

**ADVERTENCIA**

No utilice el sistema para ninguna aplicación hasta que usted reciba capacitación adecuada y apropiada sobre técnicas de ultrasonido. En la información para el usuario del sistema no se explican aspectos tales como la capacitación en ultrasonidos o procedimientos clínicos. Si no tiene certeza de su capacidad para utilizar técnicas de ultrasonido de manera segura y eficaz, no utilice el sistema. Hacer funcionar sistemas de ultrasonido sin contar con una capacitación apropiada y adecuada puede provocar consecuencias fatales u otras lesiones personales graves.

**ADVERTENCIA**

A menos que usted posea una comprensión adecuada de las capacidades y funciones del sistema, no lo utilice con pacientes. Utilizar el sistema sin dicha comprensión puede comprometer la eficacia del sistema y la seguridad del paciente, la de usted mismo y la de terceros.

**ADVERTENCIA**

Nunca trate de retirar, modificar, prevalecer sobre o neutralizar ningún dispositivo de seguridad en el sistema. Interferir la acción de los dispositivos de seguridad puede provocar consecuencias fatales u otras lesiones personales graves.

**ADVERTENCIA**

Utilice el sistema solo en función de las finalidades para las que fue concebido. No haga funcionar el sistema de forma incorrecta. No utilice el sistema con ningún producto cuya compatibilidad con el mismo no haya sido reconocida por Philips. Hacer funcionar el sistema para finalidades no previstas o con productos no compatibles puede provocar consecuencias fatales u otras lesiones personales graves.

**ADVERTENCIA**

Suspenda de inmediato el uso si el sistema o el transductor dan muestras de no estar funcionando correctamente. Póngase en contacto inmediatamente con el representante de Philips.

**ADVERTENCIA**

Le corresponde a usted configurar su dispositivo de acuerdo con las políticas de seguridad de su institución. Las notificaciones y alertas de aplicaciones de otros fabricantes podrían interferir con un examen.

**ADVERTENCIA**

Este sistema de ultrasonido no es seguro para su uso con la resonancia magnética y representa un peligro de efecto proyectil. Manténgalo fuera de la sala del escáner de imágenes de resonancia magnética (MRI, por sus siglas en inglés).

## Seguridad eléctrica

Se ha verificado que el transductor y el software, junto con un dispositivo representativo, cumplan con la norma IEC 60601-1. Los transductores satisfacen los requisitos de componentes aislados de tipo BF que entran en contacto con el paciente. Cuando el transductor y software se utilizan en combinación con un dispositivo que cumple con la norma IEC 60950-1, el sistema satisface los requisitos de la norma IEC 60601-1 para equipos con alimentación interna. (Los estándares de seguridad con que este sistema cumple se detallan en la sección “Especificaciones”). Para mayor seguridad, respete las siguientes advertencias y precauciones:

**ADVERTENCIA**

Los dispositivos que cumplen con la norma IEC 60950-1 no se han evaluado para ver si se ajustan a los límites de temperatura especificados por la norma IEC 60601-1 para contacto con el paciente. Por tanto, solo se permite al usuario manejar el dispositivo.

**ADVERTENCIA**

No utilice este sistema en presencia de gases o anestésicos inflamables. Esto podría dar lugar a una explosión. El sistema *no* cumple con los entornos AP/APG sobre anestésicos inflamables como los define la norma IEC 60601-1.

**ADVERTENCIA**

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, inspeccione siempre el transductor antes de utilizarlo. Verifique la superficie, la caja externa y el cable antes del uso. No utilice el sistema si la superficie se ha rajado o astillado, si la caja externa está dañada, o si el cable está desgastado.

**ADVERTENCIA**

Todos los dispositivos que estén en contacto con el paciente, tales como transductores, transductores de lápiz y derivaciones de ECG, y que no tengan una indicación específica de que sean a prueba de desfibrilación, se deben retirar del paciente antes de la aplicación de un pulso de desfibrilación de alto voltaje.

Consulte [“Desfibriladores” en la página 35.](#)

**ADVERTENCIA**

Como sucede con otros equipos electrónicos de diagnóstico médico, los equipos de ultrasonido utilizan, en su funcionamiento normal, señales eléctricas de alta frecuencia que pueden interferir con el funcionamiento de los marcapasos. Aunque es muy poco probable que se produzca una interferencia, manténgase alerta sobre este posible riesgo y detenga de inmediato el funcionamiento del sistema ultrasónico si observa alguna interferencia con un marcapasos.

**ADVERTENCIA**

Cuando se utiliza un equipo periférico que está interconectado mediante una conexión funcional, se considera que el conjunto constituye un sistema electromédico. Le corresponde a usted cumplir con la norma IEC 60601-1-1 y probar el sistema en función de esos requisitos. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su representante de Philips.

**ADVERTENCIA**

Todos los dispositivos externos y periféricos que se conecten al sistema deben cumplir con las normas de seguridad médica establecidas por IEC 60601-1 o IEC 60950-1. Esto se aplica a todas las conexiones USB, HDMI y de entrada/salida serie.

**ADVERTENCIA**

Antes de conectar el sistema a una LAN, asegúrese de que los dispositivos de la LAN (por ejemplo, un enrutador) estén certificados según IEC 60601-1 o IEC 60950-1.



**ADVERTENCIA**

Los componentes que entran en contacto con el paciente cumplen con la norma IEC 60601-1. Si bien es poco probable, los voltajes aplicados que superen la norma pueden provocar una descarga eléctrica, afectando al paciente o al usuario.

**ADVERTENCIA**

La conexión de este sistema a equipos opcionales ajenos a Philips podría provocar una descarga eléctrica. Cuando el sistema de ultrasonido se encuentre conectado a dichos dispositivos opcionales, verifique que la corriente total de fuga a tierra no sobrepase los 500  $\mu\text{A}$ .

**ADVERTENCIA**

Para evitar peligros de descarga eléctrica, no emplee ningún transductor que haya estado sumergido a un nivel de líquido más profundo que el especificado para su limpieza y desinfección.

**ADVERTENCIA**

Las unidades electroquirúrgicas y otros dispositivos introducen deliberadamente campos electromagnéticos de radiofrecuencia o corrientes en los pacientes. Debido a que las frecuencias de ultrasonido para el tratamiento de imágenes coinciden en el rango de radiofrecuencias empleado, los circuitos de los transductores de ultrasonido son susceptibles a las interferencias de radiofrecuencia. Cuando se utiliza una unidad electroquirúrgica, el ruido severo interfiere con las imágenes en blanco y negro, a la vez que arrasa con las imágenes en color.

**ADVERTENCIA**

Para evitar el riesgo de quemaduras, no use los transductores con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Puede producirse un riesgo de quemaduras en caso de un defecto en la conexión quirúrgica de alta frecuencia con electrodos neutrales.

**ADVERTENCIA**

Para evitar peligros de descarga eléctrica, no cargue el sistema Lumify durante la exploración de un paciente.

**ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente entre en contacto con el dispositivo mientras se carga, no cargue el sistema dentro del entorno del paciente.

**ADVERTENCIA**

La utilización de cables, transductores y accesorios que no sean los especificados para uso con el sistema puede provocar el aumento de las emisiones o la reducción de las características de inmunidad del sistema.

**PRECAUCIÓN**

El uso del sistema en presencia de un campo electromagnético puede causar la degradación momentánea de la imagen ecográfica. Cuando se produce alguna interferencia constante o intermitente, proceda con cuidado si decide seguir utilizando el sistema. Si esto ocurre a menudo, estudie el ambiente en el cual se utiliza el sistema para identificar las posibles fuentes de emisiones radiadas. Dichas emisiones pueden provenir de otros equipos eléctricos utilizados en la misma sala o en una contigua. Ciertos dispositivos de comunicación, como los teléfonos móviles y los buscapersonas, pueden generar este tipo de emisiones. Los equipos de transmisión de ondas de radio o televisión y microondas instalados en las inmediaciones también pueden producir emisiones. Cuando la interferencia electromagnética causa perturbaciones, puede resultar necesario cambiar la ubicación del sistema.

**PRECAUCIÓN**

Si necesita información acerca de las emisiones y la inmunidad electromagnéticas pertinente al sistema, consulte **“Compatibilidad electromagnética” en la página 76**. Asegure que el entorno de funcionamiento del sistema cumpla las condiciones especificadas en la información de referencia. El uso del sistema en un entorno que no cumple esas condiciones puede degradar su rendimiento.

**Desfibriladores**

Tenga en cuenta las siguientes advertencias cuando se necesite llevar a cabo una desfibrilación mientras se está utilizando el sistema de ultrasonido.

**ADVERTENCIA**

Antes de llevar a cabo una desfibrilación, siempre retire todos los componentes que entren en contacto con el paciente.

**ADVERTENCIA**

Antes de llevar a cabo una desfibrilación, siempre desconecte del sistema cualquier transductor invasivo que siga en contacto con el paciente.

**ADVERTENCIA**

Una cubierta de transductor desechable no proporciona aislamiento eléctrico de protección contra la desfibrilación.

**ADVERTENCIA**

Una pequeña brecha en la capa externa del transductor abre una vía de acceso eléctrico a las partes de metal con conexión de tierra del transductor. Es posible que la formación de arco secundaria que podría producirse durante la desfibrilación produzca quemaduras en el paciente. El riesgo de quemaduras se reduce, pero no se elimina, al usar un desfibrilador sin conexión de tierra.

Utilice desfibriladores que no tengan circuitos para pacientes con conexión de tierra. Para determinar si el circuito para pacientes de un desfibrilador tiene conexión de tierra, lea el manual de servicio técnico del desfibrilador o consulte a un ingeniero biomédico.

## Seguridad contra incendios

La seguridad contra incendios depende de la prevención de incendios, el aislamiento de la causa y la extinción del incendio. Si ve evidencia de humo o fuego, desconecte la alimentación del sistema. Al utilizar el sistema, observe las siguientes advertencias.

**ADVERTENCIA**

En el caso de fuegos eléctricos o químicos, utilice únicamente extinguidores rotulados para esos fines. El uso de agua o de otros líquidos en un fuego de origen eléctrico puede provocar consecuencias fatales u otras lesiones personales graves. Antes de tratar de extinguir un fuego, si es seguro hacerlo, procure cortar la fuente de alimentación del producto y aislarlo de otro suministro eléctrico para reducir el riesgo de descargas.

**ADVERTENCIA**

El uso de productos eléctricos en un entorno para el cual no fueron diseñados puede ser causa de incendio o de explosión. Deben aplicarse, observarse e implementarse por completo los reglamentos contra incendios para el tipo de área médica que se utilice. Debe disponerse de extinguidores de incendio, tanto para fuegos de origen eléctrico como no eléctrico.

**ADVERTENCIA**

Los daños en las baterías de ión-litio pueden provocar fuego.

## Protección del equipo

Siga estas precauciones para proteger el sistema:

**ADVERTENCIA**

Para evitar el funcionamiento incorrecto del sistema, no lo coloque junto a otros equipos ni lo apile con ellos. Si resultara necesario apilar el sistema con otros equipos o colocarlo junto a ellos, verifique el funcionamiento normal antes de utilizarlo.

**ADVERTENCIA**

Si el sistema o los transductores han estado sometidos a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F), deje que se enfríen a la temperatura de funcionamiento antes de encender el sistema o conectar los transductores. Si la temperatura del transductor es más alta que 43 °C (109 °F), no permita que éste entre en contacto con el paciente. Deje 25 minutos para que se enfríe el transductor. Si los transductores solo fueron expuestos por breve tiempo a temperaturas por encima de 40 °C (104 °F), el tiempo necesario para que regresen a la temperatura de funcionamiento podría ser menos de 25 minutos.

**PRECAUCIÓN**

Si el sistema o los transductores han estado sometidos a temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F), deje que alcancen la temperatura de funcionamiento antes de encender el sistema o conectar los transductores. Deje 20 minutos para que los transductores se calienten a la temperatura de funcionamiento. De lo contrario, la condensación en el interior de los dispositivos podría provocar daños. Si los transductores solo fueron expuestos por breve tiempo a temperaturas por debajo de 0 °C (32 °F), el tiempo necesario para que regresen a la temperatura de funcionamiento podría ser menos de 20 minutos.

**PRECAUCIÓN**

Cuando los cables de los componentes que entran en contacto con el paciente se doblan o se retuercen demasiado, es posible que el sistema falle o funcione intermitentemente.

**PRECAUCIÓN**

En general, solo el área de la ventana acústica del transductor es impermeable. Salvo que se indique específicamente en las instrucciones de limpieza del transductor, no sumerja la parte restante del transductor en ningún líquido.

**PRECAUCIÓN**

**No sumerja en ninguna solución el conector del transductor. Los cables y los cuerpos de los transductores son impermeables, pero los conectores no lo son.**

**PRECAUCIÓN**

**No utilice limpiadores abrasivos ni acetona, MEK, diluyentes de pintura u otros solventes fuertes en el sistema, los periféricos o los transductores.**

## Productos compatibles

No utilice el sistema en combinación con otros productos o componentes, a menos que Philips reconozca expresamente que son compatibles. Para obtener más información acerca de dichos productos y componentes, póngase en contacto con el representante de Philips.








Los cambios y adiciones al sistema deben ser realizados solamente por Philips o por terceros a los que Philips haya autorizado expresamente para hacerlo. Tales cambios y adiciones deben ajustarse a todas las leyes y reglamentos aplicables con fuerza de ley dentro de las jurisdicciones pertinentes y acomodarse a las mejores prácticas de ingeniería.

**ADVERTENCIA**










**Cambios y adiciones efectuados sin la formación requerida o utilizando piezas de recambio no aprobadas pueden anular la garantía. Como ocurre con todos los productos tecnológicamente complejos, un mantenimiento ejecutado por personal no cualificado o que introduzca piezas de recambio no aprobadas involucra graves riesgos de daño al sistema y de lesiones personales.**



## Símbolos







La Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) ha instaurado una serie de símbolos para equipos médicos electrónicos que clasifican sus conexiones o advierten sobre los peligros que pueden acarrear. Entre esos símbolos, podrían haberse utilizado los siguientes en este producto, en sus accesorios o en su envase o embalaje.

Símbolo	Descripción
<b>Seguridad</b>	
	Identifica una precaución.
	Indica que el usuario encontrará información acerca de seguridad en las instrucciones de uso.
	Indica que es obligatorio leer las instrucciones de uso.
	Identifica la puesta a tierra de protección.
	Identifica la puesta a tierra.
	Identifica la tierra equipotencial.
	Conexión de paciente sin aislamiento (componente aplicado de tipo B).



















Símbolo	Descripción
	Conexión de paciente con aislamiento (componente aplicado de tipo BF).
	Conexión de paciente con aislamiento para el componente aplicado de uso intraoperatorio, incluida la aplicación cardíaca directa y el contacto con los vasos sanguíneos principales (componente aplicado de tipo CF).
	Conexión de paciente a prueba de desfibrilación (componente aplicado de tipo BF).
	Conexión de paciente a prueba de desfibrilación (componente aplicado de tipo CF).
	No lo reutilice.
	Advierte del desequilibrio del sistema debido a una fuerza externa. (No empuje las partes marcadas con este símbolo).
	Voltajes peligrosos: aparece junto a terminales de alto voltaje, indicando la presencia de voltajes superiores a 1.000 VCA (600 VCA en los Estados Unidos).
	Indica que el sistema no es seguro para su uso con la resonancia magnética y representa un peligro de efecto proyectil. Manténgalo fuera de la sala del escáner de imágenes de resonancia magnética (MRI, por sus siglas en inglés).
	Identifica la sensibilidad a descargas electrostáticas (ESD, por sus siglas en inglés) de un conector que no ha sido probado conforme a la norma IEC 60601-1-2. No toque los pines expuestos del conector. Si se tocan las clavijas expuestas, puede producirse una descarga electrostática y dañarse el producto.









Símbolo	Descripción
	Radiación electromagnética no ionizante. Indica que pueden producirse interferencias cerca de los equipos marcados con este símbolo (IEC 60601-1-2). solo se requiere este símbolo cuando un sistema tiene capacidades inalámbricas.
<b>Ambiental</b>	
<b>IPX1</b>	Indica que el dispositivo está protegido contra los efectos del agua que caiga verticalmente. Este nivel de protección puede aplicarse a los transductores.
<b>IPX4</b>	Indica que el dispositivo está protegido contra los efectos de salpicaduras de líquidos. Este nivel de protección puede aplicarse a los dispositivos activados con el pie.
<b>IPX7</b>	Indica que el dispositivo está protegido contra los efectos de sumersión. Este nivel de protección puede aplicarse a los transductores y los dispositivos activados con el pie.
<b>IPX8</b>	Indica que el dispositivo está protegido contra los efectos de sumersión durante un máximo de 60 minutos. Este nivel de protección puede aplicarse a dispositivos activados con el pie o a transductores.
<b>IP44</b>	Indica que el equipo dentro de la envolvente se halla protegido contra la introducción de objetos extraños sólidos cuyo diámetro sea de 1,00 mm o mayor. Indica que el agua que salpique sobre la envolvente desde cualquier dirección no tendrá efectos perjudiciales.
<b>IP47</b>	Indica que el equipo dentro de la envolvente se halla protegido contra la introducción de objetos extraños sólidos cuyo diámetro sea de 1,00 mm o mayor. Indica que el dispositivo está protegido contra los efectos de sumersión. Este nivel de protección puede aplicarse a los transductores y los dispositivos activados con el pie.
	solo para uso en interiores.
<b>Conectores y puertos</b>	











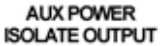
Símbolo	Descripción
	Indica que un conector recibe corriente alterna.
	Indica que un conector recibe corriente continua.
	Identifica un control de encendido/apagado.
	Identifica un control de encendido/apagado con modo de espera.
	En un conmutador de encendido/apagado, representa los estados de encendido (  ) y apagado (  ).
<b>Identificadores de datos del producto</b>	
	Identifica la masa total del sistema, incluida su carga de trabajo segura, en kilogramos. Indica el cumplimiento con la norma IEC 60601-1, Cl. 7.2.21.
	Identifica el número (cantidad) de dispositivos dentro del paquete.
<b>Cumplimiento normativo</b>	
	Cumple los requisitos de seguridad especificados para equipos de Clase II conforme a la norma IEC 61440.




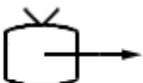


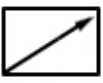

Los siguientes símbolos pueden también utilizarse en el sistema, en sus accesorios o en su envase o embalaje.

Símbolo	Descripción
<b>Seguridad</b>	
<b>Rx only</b>	La ley federal de los Estados Unidos limita la venta de este aparato únicamente a médicos o bajo las órdenes de un médico.
	Indica un riesgo para pacientes con marcapasos. No coloque el generador de campos dentro de 20 cm (8 in) de un paciente con marcapasos.
	Indica el posible peligro de pillarse los dedos cuando se coloca el monitor.
	Indica un posible peligro de aplastamiento de las manos.
	Advierte que el sistema no debe apilarse con otros equipos. Si el sistema se apila con otros equipos o se pone junto a ellos, verifique el funcionamiento normal antes de utilizarlo.
	No lo utilice si está dañado.
 <a href="http://www.philips.com/IFU">www.philips.com/IFU</a>	Consulte las instrucciones electrónicas de uso.
	No estéril.
	Esterilizado al óxido de etileno.









Símbolo	Descripción
	Usar antes de esta fecha.
<b>Información ambiental</b>	
	Indica el rango de temperatura (sin condensación) para transporte y almacenamiento. (No se aplica a los soportes de almacenamiento).
	Indica el rango de presión atmosférica para transporte y almacenamiento.
	Indica el rango de humedad relativa (sin condensación) para transporte y almacenamiento.
	Este lado hacia arriba: señala el lado de la caja de transporte que siempre debe estar orientado hacia arriba.
	Indica que el dispositivo no debe mojarse.
	Indica que el dispositivo es frágil; tenga cuidado al manipularlo.
	Mantener a cubierto del sol.










Símbolo	Descripción
	Indica la necesidad de la recogida selectiva y diferenciada de equipos eléctricos y electrónicos para su desecho, en conformidad con la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE o WEEE) de la CEE. Cuando va acompañado por $\text{Pb}$ o $\text{Hg}$ , los componentes del dispositivo pueden contener plomo o mercurio, respectivamente, por lo que debe reciclarse o desecharse según lo ordenen las leyes locales, estatales o federales.
	No tirar a la basura común. Se debe desechar según lo ordenen las leyes locales, estatales o federales.
<b>Conectores y puertos</b>	
	Conexión para transductor de lápiz.
	Conexión para transductor de lápiz.
	Conexión para transductor.
	Conexión para derivaciones de ECG y de fisio.
	Conexión para derivaciones de ECG y de fisio.
	Salida para impresora remota.

Símbolo	Descripción
	Puerto de entrada para audio izquierda/derecha, VHS/S-VHS, micrófono, CD o DVD.
	
	Puerto de salida para audio izquierda/derecha, VHS/S-VHS, monitor de vídeo del paciente, impresora blanco y negro o puerto de salida entrelazada Rojo-Verde-Azul (RGB, por sus siglas en inglés).
	
	Puerto de entrada.
	Puerto de entrada/salida USB.
	Puerto de entrada/salida FireWire (IEEE 1394).
	Conexión Ethernet.
	Puerto serie RS-232.
	Micrófono del sistema.
	Alimentación auxiliar con aislamiento proporcionada para conexión de accesorios remotos aprobados por Philips.

Símbolo	Descripción
	Conmutador de pie.
	Conector SVGA, DVI-I, DisplayPort o HDMI.
	Conector de S-Vídeo.
	Conector de S-Vídeo.
	Conector de salida de vídeo compuesto B/N.
	Conector de salida de vídeo compuesto color.
	Conexión para disparador de videoimpresión.
	Puerto de salida VGA o paralelo.







Símbolo	Descripción
	Enchufe de salida de vídeo DVI.
	Identifica cajas de fusibles o donde se encuentran. Para la protección continua contra incendios y choques, sustituya los fusibles con otros del mismo tipo y características nominales.
<b>Identificadores de datos del producto</b>	
	Código de nomenclatura global de los productos sanitarios.
	Número global de artículo comercial (GTIN, por sus siglas en inglés).
	Código de lote.
	Indica que el elemento es un dispositivo médico.
	Nombre del modelo para el dispositivo.
	Número de catálogo.

Símbolo	Descripción
	Hardware del sistema.
	Número de serie.
	Número de referencia para servicio técnico / número FRU (unidad reemplazable en el campo).
	Identificador exclusivo del dispositivo.
	Número de referencia universal.
	Identificador exclusivo del dispositivo; código de barras 2D.
	Identifica la fecha de fabricación y el país de origen.
	Identifica el fabricante legal.
	Distribuidor.

Símbolo	Descripción
	Identifica el número (cantidad) de dispositivos dentro del paquete.
<b>Cumplimiento normativo</b>	
	Símbolo de la clasificación UL (Underwriters Laboratories).
	Indica que los equipos eléctricos y electrónicos cumplen con las normas de la Infocomm Media Development Authority (IMDA).
	Con un código de identificación (por ejemplo, 2AFNP-RIVNGFF525A), indica que el sistema utiliza un adaptador inalámbrico e incorporado de Rivet Networks, aprobado por la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de EE. UU.
	Con un código de identificación (por ejemplo, CCAI15LP0780T), indica que el sistema utiliza un adaptador inalámbrico e incorporado de Rivet Networks, aprobado por la Comisión Nacional de Comunicaciones (NCC) de Taiwan.
	Símbolo de clasificación CSA (de CSA International).
	Indica conformidad con la Directiva del consejo europeo 93/42/CEE.
	Identificador de equipos de radio de Clase 1 conforme a la Directiva 2014/53/UE. Indica que cumple con los requisitos esenciales de la Directiva para equipos radioeléctricos (Radio Equipment Directive, RED) de la Unión Europea (2014/53/UE). El presente equipo cumple con las siguientes normas: ETSI EN 300 328, ETSI EN 301 893, ETSI EN 301 489-17; IEC 60950, IEC 62311.

Símbolo	Descripción
	Indica conformidad con la Directiva del consejo europeo 93/42/CEE.
	Representante autorizado en la Unión Europea.
	Marca de conformidad con la Unión Aduanera (marca de conformidad euroasiática).
	Aprobación rusa (GOST).
	Etiqueta china de período de uso de protección ambiental (EPUP).
 UA.TR.116	Indica que el sistema cumple con el Instituto Científico de Certificación de Ucrania (UA.TR.116).
	Marca de cumplimiento normativo de Australia y Nueva Zelanda que indica cumplimiento con los requisitos de seguridad eléctrica, de CEM, de EEM y de telecomunicaciones.
	Marca KC (certificación coreana) para aparatos eléctricos y electrónicos.

Símbolo	Descripción
 	Marca INMETRO emitida por SGS. Indica la aprobación de un tercero en Brasil.
 	Marca INMETRO emitida por TUV. Indica la aprobación de un tercero en Brasil.

## Seguridad biológica

Esta sección contiene información sobre la seguridad biológica y una explicación acerca del uso prudente del sistema.

A continuación aparece una lista de precauciones relacionadas con la seguridad biológica; respete estas precauciones al utilizar el sistema. Encontrará más información en el manual *Seguridad de los ultrasonidos en medicina*, que se incluye en el soporte USB de *Información para el usuario*.



### ADVERTENCIA

No utilice el sistema si en la pantalla aparece un mensaje de error que advierte sobre la existencia de una situación peligrosa. Anote el código de error, apague el sistema y llame a un representante de asistencia al cliente.



### ADVERTENCIA

No utilice el sistema si da señales de funcionamiento irregular o si las imágenes se actualizan de forma incoherente. Las discontinuidades en la secuencia de exploración indican una avería del hardware que debe rectificarse antes del uso.

**ADVERTENCIA**

Lleve a cabo los procedimientos de ultrasonido de forma prudente. Basese en el principio ALARA (el nivel más bajo que sea razonablemente posible).

**ADVERTENCIA**

Utilice solo almohadillas de acoplamiento acústico aprobadas específicamente por Philips. Encontrará información acerca de cómo pedir accesorios aprobados en [“Suministros y accesorios” en la página 20.](#)

**ADVERTENCIA**

Las cubiertas de transductor pueden contener látex de caucho natural y talco. Este tipo de cubierta puede producir reacciones alérgicas en algunas personas. Consulte [“Alerta médica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE. UU. \(FDA\) sobre los productos de látex” en la página 55.](#)

**ADVERTENCIA**

Si la cubierta estéril de un transductor se dañara en el transcurso de una aplicación intraoperatoria en un paciente con encefalopatía espongiiforme transmisible, como la enfermedad de Creutzfeldt-Jakob, siga las pautas de los Centros para el Control de Enfermedades del gobierno de EE. UU. y la Organización Mundial de la Salud (OMS): WHO/CDS/APH/2000/3, WHO Infection Control Guidelines for Transmissible Spongiform Encephalopathies. Los transductores de su sistema no se pueden descontaminar mediante un proceso por calor.

**ADVERTENCIA**

Si el sistema queda contaminado en su interior con fluidos corporales que llevan patógenos, se deberá informar inmediatamente al representante de asistencia al cliente de Philips. No se pueden desinfectar los componentes internos del sistema. En tal caso, es necesario desechar el sistema como material de peligro biológico según lo ordenen las leyes locales o federales.

**ADVERTENCIA**

Seleccione la aplicación correcta al iniciar un examen, y permanezca en la misma durante todo el examen. Algunas aplicaciones son específicas para partes del cuerpo que necesitan límites inferiores de salida acústica.

## **Alerta médica de la Administración de Alimentos y Fármacos de EE. UU. (FDA) sobre los productos de látex**

### **29 de marzo de 1991. Reacciones alérgicas a los dispositivos médicos que contienen látex**

Debido a los informes de reacciones alérgicas severas a los dispositivos médicos que contienen látex (caucho natural), la FDA aconseja a los profesionales médicos que identifiquen a sus pacientes con sensibilidad al látex y estén preparados para tratar rápidamente las consiguientes reacciones alérgicas. Las reacciones alérgicas al látex comprenden desde urticaria tras el contacto hasta anafilaxis sistémica. El látex es un componente de muchos dispositivos médicos, incluidos los guantes quirúrgicos y de examen, catéteres, tubos de intubación, mascarillas de anestesia y apósitos dentales.

Recientemente han aumentado los informes recibidos por la FDA acerca de reacciones alérgicas a los dispositivos médicos que contienen látex. Recientemente se discontinuó el uso de una marca de puntas de enema con collarines de látex después de que varios pacientes murieron como resultado de reacciones anafilactoides durante procedimientos de enema de bario. También se han hallado otros informes de sensibilidad al látex en la literatura médica. La exposición repetida al látex, tanto en los dispositivos médicos como en otros productos de

consumo, puede explicar en parte que la prevalencia de la sensibilidad al látex parece ir en aumento. Por ejemplo, se ha informado que del 6 al 7 % del personal quirúrgico y del 18 al 40 % de los pacientes con espina bífida tienen sensibilidad al látex.

Parece que las proteínas en el látex mismo son el origen principal de las reacciones alérgicas. Aunque no se sabe la cantidad de proteína que podría causar reacciones severas, la FDA está colaborando con los fabricantes de los dispositivos médicos que contienen látex para reducir lo más posible los niveles de proteína de sus productos.

Las recomendaciones de la FDA a los profesionales médicos respecto a este problema son las siguientes:

- Al elaborar los historiales generales de los pacientes, se deben incluir preguntas acerca de la sensibilidad al látex. Esta recomendación es de particular importancia en el caso de los pacientes sometidos a procedimientos quirúrgicos y radiológicos, los pacientes que sufren de espina bífida y los trabajadores de salud. Podría ser útil preguntar si se presenta prurito, sarpullido o respiración jadeante después de usar guantes de látex o de inflar un globo. Se deben señalar estas irregularidades en los historiales de los pacientes con antecedentes clínicos.
- Si se sospecha que existe sensibilidad al látex, se debe considerar el uso de dispositivos hechos de otros materiales, tal como el plástico. Por ejemplo, un profesional médico podría usar un guante de otro material sobre el guante de látex si el paciente tiene esta sensibilidad. Si tanto el profesional médico como el paciente son sensibles, se podría usar un guante intermedio de látex. (Los guantes de látex denominados “hipoalérgicos” no siempre protegen contra las reacciones adversas.)
- Cada vez que se utilicen dispositivos médicos que contienen látex, especialmente cuando el látex entra en contacto con membranas mucosas, manténgase alerta ante la posibilidad de una reacción alérgica.
- Si ocurre una reacción alérgica y se sospecha que puede deberse al látex, informe al paciente de la posibilidad de una sensibilidad al látex y considere una evaluación inmunológica.



- Aconséjale al paciente que le informe a los profesionales médicos y al personal de emergencia si sabe que sufre de una sensibilidad al látex antes de someterse a procedimientos médicos. Considere aconsejarles a los pacientes que sufren de una sensibilidad severa al látex que usen un brazalete de identificación médica al respecto.

La FDA les solicita a los profesionales médicos que informen de incidentes de reacciones alérgicas al látex o a los otros materiales utilizados en los dispositivos médicos. (Véase el Boletín Farmacológico de la FDA de octubre de 1990). Para notificar sobre un incidente, póngase en contacto con el programa de información de problemas de la FDA, MedWatch, llamando al número 1-800-332-1088 (en EE. UU.) o visitando el sitio de Internet:

[www.fda.gov/Safety/MedWatch/](http://www.fda.gov/Safety/MedWatch/)

Para obtener una copia de una lista de referencia acerca de la sensibilidad al látex, escriba a: LATEX, FDA, HFZ-220, Rockville, MD 20857, EE. UU.

#### **NOTA**

Los transductores que se describen en este documento no contienen látex de caucho natural que pueda entrar en contacto con seres humanos. El látex de caucho natural no se utiliza en ningún transductor ultrasónico de Philips.

### **Programa de educación ALARA**

La norma fundamental que guía el uso del diagnóstico por ultrasonido se define mediante el principio de "nivel más bajo que sea razonablemente posible" (ALARA). La decisión respecto a lo que se considera razonable se ha dejado al criterio y la experiencia del personal capacitado. No se puede formular un conjunto de reglas que sea lo suficientemente completo como para determinar la respuesta correcta en todas las circunstancias. El usuario puede reducir a un mínimo los bioefectos si mantiene la exposición al ultrasonido al menor nivel posible que le permita obtener imágenes diagnósticas.

Ya que no se ha determinado el umbral para los bioefectos del ultrasonido diagnóstico, queda a cargo de los ecografistas controlar la energía total transmitida al paciente. El ecografista debe conciliar el tiempo de exposición con la calidad de las imágenes de diagnóstico. Para mantener

la alta calidad de las imágenes y limitar a la vez el tiempo de exposición, el sistema de ultrasonido proporciona controles que se pueden manipular durante el examen para optimizar los resultados.

La capacidad del usuario de atenerse al principio ALARA es importante. Los avances en el ultrasonido diagnóstico, no solo en materia de tecnología, sino también en cuanto a sus aplicaciones, han creado la necesidad de contar con mayor y mejor información que guíe al usuario. Los índices de la visualización de salida han sido creados para proporcionar esa importante información.

Hay diversas variables que afectan al modo en que los índices de la visualización de salida pueden utilizarse para poner en práctica el principio ALARA. Entre ellas se destacan los valores de los índices, la estatura y el peso del paciente, la posición del hueso respecto al punto focal, la atenuación en el cuerpo y el tiempo de exposición al ultrasonido. Este último parámetro es una variable particularmente útil porque el usuario puede controlarla. La capacidad de limitar los valores de índice en función del tiempo es acorde con el principio ALARA.

### **Aplicación del principio ALARA**

El modo de tratamiento de imágenes del sistema depende de la información que se desea obtener. El modo de tratamiento de imágenes 2D proporciona información anatómica, en tanto que el modo color informa sobre el flujo de sangre. Al entender la naturaleza del modo de tratamiento empleado, el ecografista puede aplicar el principio ALARA (el nivel más bajo que sea razonablemente posible) con criterio informado. Asimismo, la frecuencia del transductor, los valores de configuración del sistema, las técnicas de exploración y la experiencia personal permiten que el ecografista cumpla con la definición del principio ALARA.

La decisión final respecto a la magnitud de la salida acústica queda a criterio del usuario del sistema. Esta decisión debe basarse en los siguientes factores: tipo de paciente y examen, historial del paciente, nivel de dificultad para obtener información útil desde el punto de vista diagnóstico, y el posible calentamiento localizado del paciente debido a la temperatura superficial de los distintos transductores. El uso prudente del sistema se logra limitando la exposición del paciente a la lectura de índice más baja posible durante el intervalo de tiempo más breve que sea necesario para lograr resultados de diagnóstico aceptables.

Si bien una lectura de índice alta no implica que se está produciendo un bioefecto, sí debe tomarse en serio. Deben hacerse todos los esfuerzos para disminuir los posibles efectos de una lectura alta de índice. La limitación del tiempo de exposición es un método eficaz de lograr este objetivo.

El sistema incorpora varios controles que el usuario puede emplear para ajustar la calidad de la imagen y limitar la intensidad acústica. Estos controles están relacionados con las técnicas que el usuario puede utilizar para cumplir con el principio ALARA, y están subdivididos en tres categorías: directos, indirectos y de receptor.

### **Límites de salida acústica**

Este sistema de ultrasonido mantiene la salida acústica debajo de los límites adecuados para cada aplicación, según se indica en esta sección. La diferencia importante en magnitud pone de relieve la necesidad de seleccionar la aplicación correcta y permanecer en la misma para que se apliquen los correspondientes límites.

### **Límites para aplicaciones no oftálmicas**

- $I_{spta.3} \leq 720 \text{ mW/cm}^2$
- $MI \leq 1,9$
- $TI \leq 6,0$

### **Controles directos**

La selección de la aplicación y el control de potencia de salida afectan directamente a la intensidad acústica. Hay diversos rangos de intensidad o salida permisibles, los cuales dependen de la selección. La selección de un rango de intensidad acústica adecuado para la aplicación es una de las primeras acciones que se realizan en cualquier examen. Por ejemplo, no se recomienda aplicar los niveles de intensidad adecuados para un examen vascular periférico en exámenes fetales. Algunos sistemas seleccionan automáticamente el rango correspondiente a la aplicación, mientras que otros requieren efectuar una selección manual. En última instancia, el usuario es el responsable de asegurar que el uso clínico sea adecuado. El sistema de ultrasonido proporciona tanto ajustes automáticos (por omisión) como manuales (seleccionables por el usuario).

La potencia de salida incide directamente sobre la intensidad acústica. Una vez establecida la aplicación, el control de potencia permite aumentar o disminuir la intensidad de salida. El control de potencia permite seleccionar niveles de intensidad inferiores al máximo establecido. El uso prudente impone que se seleccione la mínima intensidad de salida sin sacrificar la calidad de la imagen.

### Controles indirectos

Los controles indirectos afectan a la intensidad acústica de forma indirecta. Estos controles influyen en la selección del modo de tratamiento de imágenes, la frecuencia de repetición del pulso, la profundidad focal, la duración del pulso y la selección del transductor.

La selección del modo de tratamiento de imágenes determina la naturaleza del haz de ultrasonido. El modo 2D (bidimensional) es un modo de exploración, mientras que Doppler es un modo estacionario o sin exploración. Un haz de ultrasonido estacionario concentra la energía en una sola posición. Un haz en movimiento o con exploración dispersa la energía a lo largo y ancho de un área, concentrándose en una zona determinada solo una fracción del tiempo en comparación con los modos sin exploración.

El foco del haz ultrasónico influye en la resolución de la imagen. Para mantener o aumentar la resolución con un foco diferente, es preciso variar la salida sobre la zona focal. Esta variación de la salida es una función de la optimización del sistema. La profundidad focal necesaria depende del examen a realizar; el establecimiento de la profundidad focal correcta mejora la resolución de la estructura de interés.

La selección del transductor incide indirectamente sobre la intensidad. La atenuación tisular varía según la frecuencia. Cuanto mayor sea la frecuencia de operación del transductor, mayor será la atenuación de la energía ultrasónica. Una frecuencia de operación más alta requiere una mayor intensidad de salida para explorar a mayores profundidades. En cambio, si se desea explorar a mayores profundidades con la misma intensidad de salida, es preciso disminuir la frecuencia del transductor. Cuando el incremento de la ganancia y de la salida más allá de cierto punto no produce un aumento correspondiente en la calidad de la imagen, es probable que deba disminuirse la frecuencia del transductor.

### **Controles de receptor**

Los usuarios utilizan los controles de receptor para mejorar la calidad de la imagen. Estos controles no afectan a la salida, sino solo a la manera en que se recibe el eco ultrasónico e incluyen la ganancia, la compensación tiempo-ganancia (TGC, CTG en español), el rango dinámico y el procesamiento de las imágenes. En lo que respecta a la salida, lo importante es recordar que los controles de receptor deben optimizarse antes de aumentarla. Por ejemplo, antes de aumentar la salida, optimice la ganancia para mejorar la calidad de la imagen.

### **Ejemplo de la aplicación del principio ALARA**

Una exploración hepática por ultrasonido comienza con la selección de la frecuencia apropiada para el transductor. Una vez seleccionados el transductor y la aplicación, que se basan en la anatomía del paciente, deberá regularse la potencia de salida a fin de garantizar el uso del ajuste mínimo posible para adquirir una imagen. Una vez adquirida la imagen, se ajusta el foco del transductor y se aumenta la ganancia del receptor para producir una representación uniforme del tejido. Si se puede obtener una imagen adecuada aumentando la ganancia, debe disminuirse la salida. Esta última no debe aumentarse al siguiente nivel hasta que se hayan efectuado estos ajustes.

Una vez adquirida la visualización bidimensional del hígado, se puede utilizar el modo color para localizar el flujo sanguíneo. Al igual que en el caso de la visualización de la imagen bidimensional, es preciso optimizar los controles de ganancia y procesamiento de imágenes antes de aumentar la salida.

En resumen, seleccione la frecuencia y aplicación de transductor correctas para el examen; comience en un nivel de salida bajo, y optimice la imagen utilizando el foco, la ganancia de receptor y otros controles de tratamiento de imágenes. Si a estas alturas aún no ha obtenido una imagen de utilidad diagnóstica, proceda a aumentar la salida.

### **Consideraciones adicionales**

Cerciórese de reducir a un mínimo el tiempo de exploración, efectuando únicamente las exploraciones necesarias desde el punto de vista médico. No sacrifique nunca la calidad efectuando un examen apresuradamente. Un examen de mala calidad puede requerir la

realización de exámenes adicionales que, a la larga, aumentan el tiempo de exposición. El ultrasonido diagnóstico es una importante herramienta en medicina y, al igual que cualquier otro instrumento, debe emplearse con eficacia.

## Visualización de salida

La visualización de salida del sistema comprende dos índices básicos: uno mecánico y otro térmico.

El índice mecánico se verá continuamente dentro del rango de 0,0 a 1,9, en incrementos de 0,1.

El índice térmico se compone, además, de los siguientes índices: tejido blando (TIS), óseo (TIB) y craneal (TIC). solo uno de éstos se muestra a la vez. Cada aplicación de transductor cuenta con una selección por omisión que es apropiada para esa combinación. El índice térmico correspondiente, ya sea TIB, TIS o TIC, se verá continuamente dentro del rango de 0,0 a la salida máxima, dependiendo del transductor y de la aplicación, en incrementos de 0,1. Para ver la ubicación de la visualización de salida, consulte [“Pantalla de imágenes” en la página 115](#).

El carácter del ajuste por omisión que es específico para la aplicación es otro factor importante que influye en el comportamiento del índice. Un ajuste por omisión es un estado de control del sistema, predefinido por el fabricante o el operador. El sistema dispone de ajustes de índice por omisión de acuerdo con la aplicación del transductor. El sistema de ultrasonido invoca automáticamente los ajustes por omisión cuando se enciende el aparato, se introducen nuevos datos de paciente en la base de datos del sistema o se produce un cambio en la aplicación.

Las decisión sobre cuál de los tres índices térmicos se mostrará debe basarse en los criterios siguientes:

- Un índice que sea apropiado para la aplicación: El TIS se usa en imágenes de tejidos blandos, el TIB se emplea para enfocar huesos o su zona circundante y el TIC, para imágenes a través de huesos cercanos a la superficie, como en un examen craneano.
- Factores atenuantes que podrían originar lecturas artificialmente altas o bajas de índice térmico: posición del líquido o hueso, o flujo sanguíneo. Por ejemplo, si el recorrido tisular es altamente atenuante, ¿podría disminuir el peligro de calentamiento local de la zona respecto a los valores de índice térmico visualizados?

- El modo de funcionamiento (con o sin exploración) afecta al índice térmico. Para los modos con exploración, la temperatura tiende a elevarse cerca de la superficie; para los modos sin exploración, el potencial de calentamiento se produce a una mayor profundidad en la zona focal.
- Limite siempre el tiempo de exposición al ultrasonido, sin apresurar el examen. Asegúrese de mantener los índices a un mínimo y que la exposición sea lo más breve posible, sin que por ello se sacrifique la sensibilidad diagnóstica.

### **Visualización del índice mecánico (MI)**

Los bioefectos mecánicos son fenómenos de umbral que se producen cuando se sobrepasa un determinado nivel de salida. Sin embargo, el nivel de este umbral varía según el tipo de tejido. El potencial de que se produzcan bioefectos mecánicos varía en función de la presión apical de rarefacción y la frecuencia de ultrasonido. El MI refleja estos dos factores. Mientras más alto sea el valor de MI, mayor será la probabilidad de que se produzcan bioefectos mecánicos. No hay ningún valor específico de MI que implique que se está produciendo realmente un efecto mecánico. Este tipo de índice debe utilizarse solo como guía para poner en práctica el principio ALARA (el nivel más bajo que sea razonablemente posible).

### **Visualizaciones del índice térmico (TI)**

El TI informa al usuario sobre las condiciones existentes que podrían ocasionar un aumento de temperatura en la superficie del cuerpo, dentro de los tejidos corporales o en el punto de enfoque del haz ultrasónico en el hueso. Es decir, el TI es un índice del posible aumento de temperatura en los tejidos corporales. El TI es un cálculo estimado del aumento de temperatura en tejidos corporales que tienen propiedades específicas. La magnitud real del aumento de temperatura depende de ciertos factores tales como el tipo de tejido, la vascularidad y el modo de funcionamiento, entre otros. El TI debe emplearse como guía para poner en práctica el principio ALARA.

El índice térmico óseo (TIB) informa al usuario sobre el posible calentamiento en el punto de enfoque o sus cercanías, una vez que el haz de ultrasonido ha atravesado tejido blando o líquido; por ejemplo, en el caso de hueso fetal en el segundo o tercer trimestre de gestación.

El índice térmico para hueso craneal (TIC) informa al usuario sobre el posible calentamiento en la superficie del cráneo o sus cercanías.

El índice térmico para tejido blando (TIS) informa al usuario sobre el posible calentamiento dentro de tejido homogéneo blando.

Puede elegir que se muestre el TIS, el TIC o el TIB. Encontrará información detallada sobre cómo cambiar la visualización del TI en [“Establecer la visualización del índice térmico” en la página 115](#).

### **Precisión y exactitud de los índices mecánico y térmico**

La precisión del sistema para los índices mecánico (MI) y térmico (TI) es de 0,1 unidad.

Los grados de precisión estimados para los valores de MI y TI que muestra el sistema se proporcionan en las *Tablas de salida acústica* incluidas en el soporte USB de *Información para el usuario*. Dichos valores se basan en el rango de variabilidad de los transductores y sistemas, errores inherentes al modelado de salida acústica, y la variabilidad en las mediciones, como se describe en esta sección.

Los valores visualizados deben interpretarse como información relativa proporcionada para ayudar al usuario del sistema a cumplir con el principio ALARA (el nivel más bajo que sea razonablemente posible) mediante el uso prudente del sistema. Los valores no deben interpretarse como si fueran valores físicos verdaderos obtenidos en tejidos u órganos examinados. Los datos iniciales utilizados para respaldar la visualización de salida provienen de mediciones de laboratorio basadas en las normas de medición IEC 62359: Métodos de ensayo para la determinación de los índices térmico y mecánico relacionados con los campos ultrasónicos de diagnóstico médico. Posteriormente, dichas mediciones se introducen en un algoritmo para calcular los valores de salida visualizados.

Muchas de las suposiciones utilizadas en el proceso de medición y cálculo son de índole conservadora. Para la mayoría de los trayectos tisulares, se incorpora la sobreestimación de la exposición de intensidad real *in situ* en el proceso de medición y cálculo. Por ejemplo:

- Los valores medidos en tanque de agua se corrigen con el factor de régimen rebajado, utilizando un coeficiente de atenuación conservador estándar en la industria de 0,3 dB/cm-MHz.



- Se seleccionaron valores conservadores para las características de cada tejido, a fin de incorporarlos en los modelos de índice térmico. Se eligieron valores conservadores para frecuencias de absorción tisular y ósea, tasas de perfusión sanguínea, capacidad térmica de la sangre y conductividad térmica de los tejidos.
- En los modelos TI estándar de la industria se emplea la temperatura en estado estacionario, partiendo de la suposición de que el transductor ultrasónico se mantiene fijo en una posición durante un tiempo suficientemente prolongado como para alcanzar dicho estado.

Para calcular la exactitud de los valores visualizados se toman en cuenta diversos factores: las variaciones del hardware, la precisión del algoritmo de estimación y la variabilidad de las mediciones. La variabilidad entre los transductores y los sistemas es un factor significativo. La variabilidad de los transductores se origina de las eficiencias cristalinas piezoeléctricas, diferencias de impedancia relacionadas con el proceso y variaciones en los parámetros de enfoque de lentes sensibles. Las diferencias entre el control de voltaje y las eficiencias del generador de pulsos del sistema también contribuyen a la variabilidad. Existen incertidumbres inherentes en los algoritmos empleados para estimar los valores de salida acústica a lo largo de las posibles condiciones de funcionamiento del sistema y los voltajes del generador de pulsos. Las inexactitudes de las mediciones de laboratorio están relacionadas con los siguientes efectos (entre otros): diferencias en la calibración y el rendimiento del transductor, tolerancias de posicionamiento, alineación y digitalización, y variabilidad entre los técnicos a cargo del examen.

Las suposiciones conservadoras del algoritmo de estimación de salida de propagación lineal a través de un medio atenuante de 0,3 dB/cm-MHz a cualquier profundidad no se toman en cuenta para el cálculo de exactitud de la visualización. La propagación lineal y la atenuación no uniforme a la frecuencia de 0,3 dB/cm-MHz no tienen lugar en las mediciones en tanque de agua ni en la mayoría de los trayectos tisulares del cuerpo. En el cuerpo, los diversos tejidos y órganos poseen distintas características de atenuación. En el agua, no hay prácticamente atenuación. En el cuerpo y, en especial, las mediciones en tanque de agua, se producen pérdidas no lineales por propagación y saturación conforme aumentan los voltajes del generador de pulsos.

Por consiguiente, las estimaciones de exactitud de la pantalla se basan en el rango de variabilidad de los transductores y los sistemas, errores inherentes al modelo de salida acústica y la variabilidad de las mediciones. No están basadas en errores según las normas de medición de IEC 62359 ni provocadas por el acatamiento de éstas, ni tampoco en los efectos de las pérdidas no lineales de los valores medidos.

## Efectos de los controles

### Controles que afectan a los índices

A medida que se ajustan los diversos controles del sistema, pueden cambiar los valores de TI (índice térmico) y MI (índice mecánico). Esto resulta obvio cuando se ajusta el control de potencia de salida; sin embargo, otros controles del sistema también afectan a los valores de salida en pantalla.

### Potencia

El control de potencia de salida afecta a la salida acústica del sistema. En la pantalla aparecen dos valores de salida en tiempo real: un índice térmico (TI) y uno mecánico (MI). Dichos índices cambian conforme el sistema se adapta a los ajustes del control de potencia.

En los modos combinados, como color y 2D simultáneos, cada modo aporta individualmente al TI total. Uno de los modos será el que más contribuye a este total. El MI visualizado provendrá del modo con el valor de índice mecánico más alto.

### Controles 2D

- **Foco:** el cambio de la profundidad focal modifica el índice mecánico (MI). En general, se producirán valores de MI más altos cuando la profundidad focal esté cerca del foco natural del transductor.
- **Zoom:** un aumento de la ampliación por zoom cuando se separan los dedos en la pantalla puede producir un incremento de la frecuencia de fotogramas e incrementará el índice térmico. La cantidad de zonas focales también puede aumentar automáticamente para mejorar la resolución. Esta acción puede cambiar el MI, ya que el índice mecánico máximo puede producirse a otra profundidad.

### Controles de color

- **Anchura del sector de color:** la disminución de la anchura del sector de color aumenta la frecuencia de adquisición de fotogramas en color y el TI. Puede que el sistema disminuya automáticamente el voltaje del generador de pulsos para mantenerse por debajo del máximo permitido. La disminución del voltaje del generador de pulsos reduce el MI.
- **Profundidad del sector de color:** el aumento de la profundidad del sector de color puede disminuir automáticamente la frecuencia de adquisición de fotogramas en color, o bien seleccionar una nueva zona focal o longitud de pulso de color. El TI cambiará debido a la combinación de estos efectos. Generalmente, el TI disminuirá conforme aumenta la profundidad del sector de color. El MI corresponderá al índice mecánico del tipo de pulso dominante, que es de color.

### Efectos de otros controles

- **Profundidad 2D:** el aumento de la profundidad bidimensional disminuye automáticamente la frecuencia de adquisición de fotogramas en 2D. Esto provocará la disminución del TI. También puede que el sistema elija automáticamente una mayor profundidad focal bidimensional. El cambio de profundidad focal podría alterar el índice mecánico (MI). El MI visualizado corresponde al de la zona con el índice mecánico más alto.
- **Aplicación:** cuando se selecciona una aplicación, se establecen los valores por omisión de salida acústica. Los valores por omisión de fábrica dependen del transductor, la aplicación y el modo seleccionados. Se han seleccionado valores por omisión inferiores a los límites impuestos por la FDA para el uso previsto.
- **Controles de modo de tratamiento de imágenes:** cuando se selecciona un nuevo modo de tratamiento de imágenes, es posible que tanto el TI como el MI adopten los ajustes por omisión. Cada modo tiene su correspondiente frecuencia de repetición del pulso y punto de intensidad máxima. En los modos combinados o simultáneos, el TI es la suma de las contribuciones de cada uno de los modos activados, y el MI visualizado es el índice mecánico más alto entre los valores de MI asociados a cada modo y zona focal activada. El sistema volverá al estado previamente seleccionado si se desactiva y se vuelve a seleccionar un modo.

- **Transductor:** cada tipo de transductor tiene especificaciones particulares para el área de contacto, la forma del haz y la frecuencia central. Cuando se selecciona un transductor, se inicializan los valores por omisión. Los valores por omisión de fábrica dependen del transductor, la aplicación y el modo seleccionados. Se han seleccionado valores por omisión inferiores a los límites impuestos por la FDA para el uso previsto.

## Documentos de consulta afines

Para obtener más información sobre los bioefectos del ultrasonido y temas afines, consulte las siguientes publicaciones:

- "Bioeffects and Safety of Diagnostic Ultrasound." AIUM Report, January 28, 1993.
- "American Institute of Ultrasound in Medicine Bioeffects Consensus Report." *Journal of Ultrasound in Medicine*, Vol. 27, Issue 4, April 2008.
- Third Edition of the AIUM "Medical Ultrasound Safety" document, 2014. (Una copia de este documento se proporciona con cada sistema).
- "Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers" FDA, June 2019.
- IEC 62359: Ultrasonidos —Caracterización del campo— Métodos de ensayo para la determinación de los índices térmico y mecánico relacionados con los campos ultrasónicos de diagnóstico médico.
- WFUMB. "Symposium on Safety of Ultrasound in Medicine: Conclusions and Recommendations on Thermal and Non-Thermal Mechanisms for Biological Effects of Ultrasound." *Ultrasound in Medicine and Biology*, 1998: Vol. 24, Supplement 1.

## Salida acústica y su medición

Desde que el ultrasonido comenzó a utilizarse para fines de diagnóstico, varias instituciones científicas y médicas han estado estudiando los posibles bioefectos en el ser humano de la exposición a este tipo de energía. En octubre de 1987, el Instituto Estadounidense de Ultrasonido en Medicina (American Institute of Ultrasound in Medicine o AIUM) ratificó un informe preparado por su Comité sobre Bioefectos ("Bioeffects Considerations for the Safety of Diagnostic Ultrasound." *Journal of Ultrasound in Medicine*, Vol. 7, No. 9 Supplement, September 1988), denominado a veces "informe Stowe", que examinó los datos disponibles

sobre los posibles efectos de la exposición al ultrasonido. Otro informe, “Bioeffects and Safety of Diagnostic Ultrasound”, con fecha del 28 de enero de 1993, suministra información más actualizada.

La salida acústica de este sistema se ha medido y calculado de acuerdo con la norma IEC 62359: Ultrasonidos —Caracterización del campo— Métodos de ensayo para la determinación de los índices térmico y mecánico relacionados con los campos ultrasónicos de diagnóstico médico, y el documento “Information for Manufacturers Seeking Marketing Clearance of Diagnostic Ultrasound Systems and Transducers” de la FDA (junio de 2019).

### Intensidades *in situ*, con régimen rebajado y valor en agua

Todos los parámetros de intensidad se miden en agua. Como el agua absorbe muy poca energía acústica, estas mediciones representan el valor en el peor de los casos. En cambio, el tejido biológico sí absorbe energía acústica. El valor real de la intensidad en cualquier punto depende de la cantidad y tipo de tejido, así como de la frecuencia del ultrasonido que lo atraviesa. El valor de intensidad en el tejido, *in situ*, ha sido calculado mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$In\ situ = Agua [e^{-0,23alf}]$$

Donde:

Variable	Valor
<i>In situ</i>	Valor de la intensidad <i>in situ</i>
<i>Agua</i>	Valor de la intensidad en agua
<i>e</i>	2.7183
<i>a</i>	Factor de atenuación
<i>Tejido</i>	a(dB/cm-MHz)
<i>Líquido amniótico</i>	0.006
<i>Cerebro</i>	0.53
<i>Corazón</i>	0.66

Variable	Valor
Riñón	0.79
Hígado	0.43
Músculo	0.55
<i>l</i>	Distancia entre la línea de la piel y la profundidad de medición (cm)
<i>f</i>	Frecuencia central de la combinación transductor/sistema/modo (MHz)

Como con toda probabilidad en el transcurso de un examen la energía ultrasónica atravesará tejidos de diversas longitudes y tipos, es difícil calcular la verdadera intensidad *in situ*. Para propósitos de informe general se utiliza un factor de atenuación de 0,3; por tanto, el valor *in situ* que se comunica habitualmente emplea la siguiente fórmula:

*In situ* con régimen rebajado = Agua [ $e^{-0,069lf}$ ]

Como este valor no representa la intensidad *in situ* verdadera, se emplea el término “con régimen rebajado”.

La reducción matemática del régimen en mediciones basadas en soluciones acuosas utilizando el coeficiente 0,3 dB/cm-MHz podría originar valores de exposición acústica más bajos que los medidos en tejidos homogéneos de 0,3 dB/cm-MHz. Esto se debe a que las ondas de energía acústica que se propagan en sentido no lineal se distorsionan, saturan y absorben en mayor grado en el agua que en los tejidos, porque a lo largo del trayecto tisular la atenuación presente amortigua la acumulación de los efectos no lineales.

Los valores máximos con régimen rebajado y en agua no siempre se producen en las mismas condiciones de funcionamiento y, por tanto, es posible que dichos valores no estén relacionados por la fórmula de intensidad *in situ* (con régimen rebajado). Por ejemplo: si la intensidad máxima en agua para un transductor de disposición multizona se produce en su zona más profunda, es posible que la intensidad máxima con régimen rebajado se produzca en una de sus zonas menos profundas.

### Conclusiones sobre los modelos tisulares y análisis del equipo

Los modelos tisulares son necesarios para estimar la atenuación y los niveles de exposición acústica *in situ* a partir de las mediciones de salida acústica efectuadas en agua. En la actualidad, la exactitud de los modelos disponibles se ve limitada a causa de los diversos recorridos tisulares característicos de las exposiciones al ultrasonido diagnóstico, y las incertidumbres inherentes a las propiedades acústicas de los tejidos blandos. Debido a que no hay un solo modelo tisular que sea adecuado para predecir las exposiciones en todas las situaciones a partir de las mediciones en agua, es necesario mejorar y verificar continuamente estos modelos para evaluar la exposición en aplicaciones específicas.

Para el cálculo de los niveles de exposición, se emplea comúnmente un modelo tisular homogéneo con un coeficiente de atenuación de 0,3 dB/cm-MHz a lo largo del trayecto del haz. Este modelo es de carácter conservador, ya que sobrestima la exposición acústica *in situ* cuando el trayecto entre el transductor y el punto de interés se compone únicamente de tejido blando, porque el coeficiente de atenuación en este tipo de tejido suele superar los 0,3 dB/cm-MHz. Cuando el trayecto contiene cantidades considerables de líquido, como en el caso de las exploraciones transabdominales de embarazos en el primero o segundo trimestre de gestación, este modelo podría subestimar la exposición acústica *in situ*. La magnitud de esta subestimación depende de cada situación. Por ejemplo, cuando el trayecto del haz mide más de 3 cm y el medio de propagación se compone mayormente de líquido (condiciones que pueden darse durante exploraciones obstétricas transabdominales), un valor más ajustado para el término de reducción del régimen es 0,1 dB/cm-MHz.

A veces se utilizan modelos tisulares de trayecto fijo, en los cuales se mantiene constante el grosor del tejido blando, para estimar las exposiciones acústicas *in situ* cuando el trayecto del haz mide más de 3 cm y se compone mayormente de líquido. Cuando se utiliza este modelo para estimar la exposición máxima del feto en exploraciones transabdominales, puede emplearse un valor de 1 dB/cm-MHz durante todos los trimestres.

Los niveles máximos de salida acústica de los dispositivos de ultrasonido diagnóstico abarcan una amplia gama de valores:

- Un estudio de los equipos fabricados en 1990 determinó valores de índice mecánico (MI) entre 0,1 y 1 en sus ajustes de salida máxima. Se sabe que los equipos disponibles en la actualidad producen valores de MI máximos cercanos a 2. Los valores de MI máximos son parecidos para el tratamiento de imágenes 2D en tiempo real, modo M, Doppler pulsado y flujo de color.
- En un estudio de los equipos para Doppler pulsado efectuado en 1988 y 1990, se calcularon valores para los límites máximos de temperatura durante las exploraciones transabdominales. La gran mayoría de los modelos produjeron límites superiores por debajo de 1 y 4 °C para exposiciones de tejido fetal en el primer trimestre y hueso fetal en el segundo trimestre, respectivamente. Se obtuvieron valores máximos de aproximadamente 1,5 °C para tejido fetal en el primer trimestre, y de 7 °C para hueso fetal en el segundo trimestre. Las estimaciones de elevaciones máximas de temperatura que se indican aquí se basan en un modelo tisular de “trayecto fijo” y corresponden a dispositivos que tienen valores de Ispta superiores a 500 mW/cm<sup>2</sup>. Las elevaciones de temperatura para hueso y tejido fetales se calcularon a partir de los procedimientos descritos en las secciones 4.3.2.1 a 4.3.2.6 de la publicación "Bioeffects and Safety of Diagnostic Ultrasound" (informe del AIUM del 28 de enero de 1993).

## Tablas de salida acústica

Encontrará las tablas de salida acústica en el soporte USB de *Información para el usuario*, bajo el título *Tablas de salida acústica*.

## Precisión e incertidumbre de las mediciones acústicas

Todas las entradas de las tablas se obtuvieron en las mismas condiciones de operación que generan el valor de índice máximo en la primera columna. En estas tablas se indican, respectivamente, la precisión y la incertidumbre para las mediciones de potencia, presión, intensidad y frecuencia central.



**NOTA**

Según la Guía ISO/IEC 98-3 (Incertidumbre de medida. Apartado 3: Guía para la expresión de la incertidumbre de medida), la precisión de las mediciones de los siguientes parámetros se determina efectuando múltiples mediciones y expresando la desviación estándar en forma de porcentaje.

**Precisión de las mediciones acústicas**

Parámetro	Precisión (desviación estándar expresada en porcentaje)
Pr representa la presión apical de rarefacción sin régimen rebajado; se expresa en megapascales (MPa).	Pr: 5.4%
P es la potencia ultrasónica, en milivatios (mW).	6.2%
$f_{awf}$ es la frecuencia central en megahercios (MHz).	<1 %
PII.3 representa la integral de intensidad de pulso en la posición apical espacial con régimen rebajado; se expresa en julios por centímetro cuadrado ( $J/cm^2$ ).	PII.3: 3.2%

**Incertidumbre de las mediciones acústicas**

Parámetro	Incertidumbre de la medición (porcentaje a un intervalo de confianza del 95 %)
Pr representa la presión apical de rarefacción sin régimen rebajado; se expresa en megapascales (MPa).	Pr: $\pm 11.3\%$
P es la potencia ultrasónica, en milivatios (mW).	$\pm 10\%$

Parámetro	Incertidumbre de la medición (porcentaje a un intervalo de confianza del 95 %)
$f_{awf}$ es la frecuencia central en megahercios (MHz).	$\pm 4.7\%$
PII.3 representa la integral de intensidad de pulso en la posición apical espacial con régimen rebajado; se expresa en julios por centímetro cuadrado ( $J/cm^2$ ).	PII.3: +18 al -23 %

## Seguridad del usuario

Los siguientes problemas y situaciones pueden poner en peligro la seguridad del usuario cuando emplea un sistema de ultrasonido.

### Lesiones por esfuerzos repetitivos

Las acciones repetitivas que son comunes al realizar exploraciones con equipos de ultrasonido se han asociado al síndrome del túnel carpiano (STC) y problemas musculoesqueléticos relacionados. Algunos investigadores han realizado estudios sobre poblaciones grandes de ecografistas con distintos tipos de equipos. En un artículo, que analiza respuestas de un área geográfica menor, se hacen las siguientes recomendaciones:

- Mantenga sus articulaciones en posiciones óptimas, con una postura equilibrada mientras realiza exploraciones.
- Tómese frecuentes momentos de descanso para que los tejidos blandos puedan recuperarse de las posiciones forzadas y el movimiento repetitivo.
- Evite asir el transductor con fuerza excesiva.

### Referencias de esfuerzos repetitivos

Pike, I., et al. "Prevalence of Musculoskeletal Disorders and Related Work and Personal Factors Among Diagnostic Medical Sonographers." *Journal of Diagnostic Medical Sonographers*, Vol. 13, No. 5: 219-227, September 1997.

Necas, M. "Musculoskeletal Symptomatology and Repetitive Strain Injuries in Diagnostic Medical Sonographer." *Journal of Diagnostic Medical Sonographers*, 266-227, November/December 1996.

## Transductores de Philips

Utilice solo transductores aprobados por Philips para su uso con el sistema de ultrasonido Philips. Encontrará una lista de los transductores compatibles con su sistema de ultrasonido en [“Preconfiguraciones y transductores” en la página 190](#).

## Exposición al glutaraldehído

La Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo de los Estados Unidos (OSHA) ha dado a conocer un reglamento que define los niveles de exposición al glutaraldehído que se consideran aceptables en los ambientes laborales. Philips no vende desinfectantes basados en glutaraldehído con sus productos.

Para reducir la presencia de emanaciones de glutaraldehído en el aire, asegúrese de utilizar una palangana de inmersión con tapa o ventilada. Es posible adquirir esos sistemas.

## Control de infecciones

Los aspectos relacionados con el control de infecciones afectan tanto al usuario como al paciente. Siga los procedimientos de control de infecciones establecidos en su centro, para la protección tanto del paciente como del personal.

## Eliminar sangre y materiales infecciosos del sistema

Debe prestarse mucha atención a la limpieza y mantenimiento del sistema de ultrasonido y los periféricos. Si el equipo ha entrado en contacto con sangre o material infeccioso, limpie y desinfecte el sistema y los periféricos conforme a las instrucciones recogidas en la sección [“Mantenimiento del sistema”](#).

### Paños quirúrgicos desechables

Si cree que existe la posibilidad de que el sistema quede contaminado durante el examen, tome precauciones globales y cúbralo con un paño quirúrgico desechable. Consulte las normas de su centro acerca del uso del equipo en la presencia de enfermedades infecciosas.

## Compatibilidad electromagnética

La *compatibilidad electromagnética (CEM o, por sus siglas en inglés, EMC)* se define como la capacidad de un producto, aparato o sistema de funcionar satisfactoriamente en presencia de los fenómenos electromagnéticos existentes en el lugar donde se encuentra el producto, aparato o sistema que se está utilizando; dicho término abarca asimismo la capacidad de no introducir perturbaciones electromagnéticas intolerables en ningún otro equipo que se encuentre en el mismo ambiente.

La *inmunidad electromagnética* es la capacidad de un producto, aparato o sistema de funcionar satisfactoriamente pese a la presencia de interferencias electromagnéticas (EMI, por sus siglas en inglés).

Las *emisiones electromagnéticas* son la capacidad de un producto, aparato o sistema de introducir perturbaciones electromagnéticas intolerables en el ambiente donde se utiliza.

Su sistema ha sido fabricado en conformidad con los requisitos de compatibilidad electromagnética vigentes. El uso de este sistema en presencia de un campo electromagnético puede causar la degradación momentánea de la calidad de la imagen. Si esto ocurre a menudo, estudie el ambiente en el cual se utiliza el sistema para identificar las posibles fuentes de emisiones radiadas. Dichas emisiones pueden provenir de equipos eléctricos usados en la misma sala o en una sala contigua, o bien de equipos de comunicación de RF portátiles y móviles, como los teléfonos móviles y los buscapersonas, o de la existencia en las inmediaciones de equipos de transmisión de radio, televisión o microondas. Cuando la interferencia electromagnética causa perturbaciones, puede resultar necesario cambiar la ubicación del sistema.

El transductor, el módulo de alimentación de Lumify (si se incluye) y el dispositivo Android o iOS representativo están clasificados como equipos de grupo 1, clase A para perturbaciones electromagnéticas radiadas y conducidas, según el estándar internacional CISPR 11. El

cumplimiento de este estándar permite utilizar el sistema en cualquier establecimiento, incluidos los domésticos, y en aquéllos que están conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que suministra la corriente necesaria a los edificios usados para fines domésticos.



#### **ADVERTENCIA**

**La utilización de cables, transductores o accesorios que no sean los especificados para uso con el sistema puede provocar el aumento de las emisiones o la reducción de las características de inmunidad del sistema.**



#### **PRECAUCIÓN**

**Los equipos médicos deben seguir ciertas precauciones especiales sobre la compatibilidad electromagnética (CEM o, por sus siglas en inglés, EMC) y se deben instalar y poner en funcionamiento de acuerdo con la información de CEM proporcionada en los documentos que acompañan al sistema.**

Esta sección incluye información acerca de las emisiones y la inmunidad electromagnética pertinente al sistema. Asegure que el entorno de funcionamiento del sistema cumpla las condiciones especificadas en la información de referencia. El uso del sistema en un entorno que no cumple estas condiciones puede degradar su rendimiento.

Para asegurar la compatibilidad electromagnética del sistema, durante su instalación y uso se debe respetar la información y seguir las advertencias que figuran en ésta y en otras secciones.

#### **NOTA**

Consulte las otras advertencias y precauciones de seguridad eléctrica que figuran en esta sección.

## Precauciones para las descargas electrostáticas

Las descargas electrostáticas (ESD, por sus siglas en inglés) o choques de estática son un fenómeno de origen natural que produce el flujo de una descarga eléctrica de un objeto o persona que ha acumulado una carga mayor a un objeto o persona con una carga menor. Las descargas electrostáticas son más comunes en condiciones de baja humedad, que pueden originarse por la presencia de calefactores o aparatos de aire acondicionado. En condiciones de baja humedad, se puede acumular una carga eléctrica de forma natural en las personas y los objetos hasta el punto de causar choques de estática.

Las siguientes precauciones pueden ayudar a disminuir los efectos de las descargas electrostáticas:




### PRECAUCIÓN

Las siguientes precauciones pueden ayudar a disminuir las descargas electrostáticas: aerosoles antiestáticos aplicados a las alfombras o los suelos de linóleo, esterillas antiestáticas, o una conexión con cable de tierra entre el sistema y la mesa o cama donde yace el paciente.



### PRECAUCIÓN

Si el conector lleva el símbolo de sensibilidad a las descargas electrostáticas , no toque los pines del conector y observe siempre las precauciones para las descargas electrostáticas antes indicadas al manipular o conectar los transductores.

## Emisiones electromagnéticas

El sistema fue diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado en la tabla. Corresponde al cliente o usuario del sistema asegurar que el entorno cumpla estas especificaciones.

### Emisiones electromagnéticas: pautas para el entorno

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Pautas para el entorno electromagnético
Emisiones de RF, CISPR 11	Grupo 1	El sistema utiliza energía de RF solo para su funcionamiento interno. Por tanto, produce un muy bajo nivel de emisiones de RF y es poco probable que cause interferencia con los equipos electrónicos a su alrededor.
Emisiones de RF, CISPR 11	Clase B	El sistema es adecuado para el uso en cualquier establecimiento, incluidos los domésticos, y en aquellos que están conectados directamente a la red pública de bajo voltaje que suministra la corriente necesaria a los edificios usados para fines domésticos.
Emisiones armónicas, IEC 61000-3-2	Clase A	
Emisiones de fluctuaciones y parpadeo de voltaje, IEC 61000-3-3	Cumple con los requisitos	

### Cables aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética

Los cables conectados al sistema pueden afectar al nivel de emisiones. Utilice solo cables de los tipos y longitudes que se indican aquí.



#### ADVERTENCIA

**La utilización de cables, transductores o accesorios que no sean los especificados para uso con el sistema puede provocar el aumento de las emisiones o la reducción de las características de inmunidad del sistema.**

Cable	Longitud	N.º de referencia de Philips
(Solo dispositivos Android) Cable de transductor USB de tipo B a B (C5-2, L12-4, S4-1)	1,75 m (5,7 pies)	453561871781
Cable de transductor USB de tipo C a B (C5-2, L12-4, S4-1)	1,75 m (5,7 pies)	453561854692
Cable de transductor Glenair Mighty Mouse a USB de tipo B (C5-2, L12-4, S4-1)	1,4 m (4,6 pies)	453561943061

## Transductores aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética

Los transductores de tratamiento de imágenes utilizados con el sistema pueden afectar al nivel de emisiones. Los transductores indicados en [“Preconfiguraciones y transductores” en la página 190](#), se han sometido a prueba para mostrar que cuando se utilizan con el sistema cumplen con las normas para emisiones de grupo 1, clase B según el estándar internacional CISPR 11. Utilice solo esos transductores.



### ADVERTENCIA

La utilización de cables, transductores o accesorios que no sean los especificados para uso con el sistema puede provocar el aumento de las emisiones o la reducción de las características de inmunidad del sistema.

## Accesorios aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética

Los accesorios utilizados con el sistema pueden afectar al nivel de emisiones. Los accesorios indicados aquí se han sometido a prueba para mostrar que cuando se utilizan con el sistema cumplen con las normas para emisiones de grupo 1, clase B según el estándar internacional CISPR 11. Utilice solo los accesorios indicados aquí.



Al conectar otros accesorios al sistema, como una impresora o un equipo informático, es responsabilidad del usuario asegurar la compatibilidad electromagnética del sistema. A menos que se indique lo contrario, utilice solo dispositivos que cumplan con las normas CISPR 11 o CISPR 22 de clase B.



### ADVERTENCIA

La utilización de cables, transductores o accesorios que no sean los especificados para uso con el sistema puede provocar el aumento de las emisiones o la reducción de las características de inmunidad del sistema.

### Accesorios aprobados

Accesorio	Fabricante	Núm. de modelo o de referencia
Transductor de tratamiento de imágenes por ultrasonido	Philips	Utilice solo los transductores que se indican en <a href="#">“Preconfiguraciones y transductores”</a> en la página 190.
Módulo de alimentación de Lumify (LPM)	Philips	N.º de referencia de Philips: 453561998451

### Inmunidad electromagnética

El sistema se ajusta al uso previsto del entorno sanitario profesional y a los niveles de prueba de inmunidad correspondientes especificados por la norma IEC 60601-1-2, edición 4, y no está destinado a la venta al público en general.

**PRECAUCIÓN**

Los cables, transductores y accesorios conectados al sistema pueden influir en su inmunidad a los fenómenos electromagnéticos enumerados aquí. Para reducir al mínimo la posibilidad de que el rendimiento del sistema sufra debido a esos tipos de fenómenos electromagnéticos, utilice solo los cables, transductores y accesorios aprobados.

**NOTA**

Es posible que las pautas especificadas aquí no correspondan a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, los objetos y las personas.

**NOTA**

A 80 y 800 MHz, corresponde la distancia de separación para el rango de frecuencias mayor.

**Inmunidad electromagnética: pautas para el entorno**

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Pautas para el entorno electromagnético
Descarga electrostática, IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV contacto, $\pm 15$ kV aire	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosa de cerámica. Si los suelos están cubiertos de un material sintético, debe mantenerse un nivel mínimo de humedad relativa del 30 %.
Ráfagas/transitorios eléctricos rápidos, IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para las líneas del suministro eléctrico, $\pm 1$ kV para las líneas de entrada/ salida > 3 m	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	La calidad de la corriente de la red eléctrica principal debe ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Sobrevoltaje, IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ , $\pm 1$ , $\pm 2$ kV modo común  $\pm 0,5$ , $\pm 1$ kV modo diferencial en la línea de CA	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	La calidad de la corriente de la red eléctrica principal debe ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Pautas para el entorno electromagnético
Bajas de voltaje, breves interrupciones y variaciones de voltaje en las líneas de CA, IEC 61000-4-11	<p>Bajas: 100 % durante 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°</p> <p>Bajas: 100 % durante 1,0 ciclo a 0°</p> <p>Bajas: 30 % durante 30 ciclos a 0°</p> <p>Interrupción: 100 % durante 5 segundos</p>	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	La calidad de la corriente de la red eléctrica principal debe ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si es necesario contar con el funcionamiento constante durante las interrupciones del suministro eléctrico central, Philips recomienda alimentar el sistema desde un sistema de alimentación ininterrumpida o una batería.
Campos magnéticos creados por la frecuencia del suministro eléctrico, IEC 61000-4-8	30 A/m	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	Los niveles de los campos magnéticos creados por la frecuencia del suministro eléctrico deben ser característicos de una ubicación típica en un típico entorno comercial u hospitalario.
RF conducidas, IEC 61000-4-6	<p>3 VRMS (0,15 a 80 MHz)</p> <p>6 VRMS (bandas ISM)</p> <p>AM con profundidad de 80 % y tono de 1 kHz en la línea de CA y los cables de E/S</p>	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	Consulte <a href="#">“Interferencia electromagnética” en la página 86.</a>

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Pautas para el entorno electromagnético
RF radiadas, IEC 61000-4-3	3 V/m (80 a 2.700 MHz) AM con profundidad de 80 % y tono de 1 kHz	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	Consulte <a href="#">“Interferencia electromagnética” en la página 86.</a>
Campos de proximidad desde comunicaciones inalámbricas por RF, IEC 61000-4-3	385 MHz, 27 V/m; 450 MHz, 28 V/m; 710 MHz, 9 V/m; 745 MHz, 9 V/m; 780 MHz, 9 V/m; 810 MHz, 28 V/m; 870 MHz, 28 V/m; 930 MHz, 28 V/m; 1.720 MHz, 28 V/m; 1.845 MHz, 28 V/m; 1.970 MHz, 28 V/m; 2.450 MHz, 28 V/m; 5.240 MHz, 9 V/m; 5.500 MHz, 9 V/m; 5.785 MHz, 9 V/m	Igual que el nivel de prueba IEC 60601-1-2	Consulte <a href="#">“Interferencia electromagnética” en la página 86.</a>

Aunque la mayoría de los dispositivos remotos cumplen los correspondientes estándares para inmunidad, es posible que los requisitos para esos dispositivos no sean tan estrictos como los que se aplican a los equipos médicos. Corresponde al instalador y al usuario asegurar que dichos equipos suministrados por el cliente funcionen adecuadamente en el ambiente electromagnético en el cual está instalado el sistema. El instalador o el usuario de un sistema de

este tipo debería consultar algunos expertos en el campo de la compatibilidad y seguridad electromagnéticas para obtener indicaciones sobre cómo asegurar el uso eficaz y seguro del sistema resultante.

## Interferencia electromagnética

La interferencia electromagnética puede manifestarse de muchas formas en el sistema y depende del modo de funcionamiento del equipo, los ajustes de los controles de tratamiento de imágenes, el tipo de transductor que se utilice, el tipo de fenómeno electromagnético y el nivel de intensidad de dicho fenómeno.



### ADVERTENCIA

**En caso de producirse alguna interferencia electromagnética constante o intermitente, proceda con cuidado si decide seguir utilizando el sistema.**

### NOTA

Los fenómenos electromagnéticos no siempre están presentes y pueden ser de naturaleza transitoria. A veces, puede resultar extremadamente difícil identificar la fuente de la interferencia.

En la siguiente tabla se describen algunos tipos de interferencia típicos que se han observado en los sistemas de tratamiento de imágenes. Es imposible describir todas las posibles manifestaciones de interferencia, ya que dependen de muchos parámetros del dispositivo transmisor, como el tipo de modulación empleado por la portadora de señal, el tipo de fuente y el nivel de transmisión. Es también posible que la interferencia degrade el rendimiento del sistema de tratamiento de imágenes sin que esto quede visible en la imagen. Si los resultados del diagnóstico parecen dudosos, se debe recurrir a otro método para confirmar el diagnóstico.


### Típica interferencia en los sistemas de tratamiento de imágenes por ultrasonido

Modo de tratamiento de imágenes	ESD <sup>1</sup>	RF <sup>2</sup>	Cables eléctricos <sup>3</sup>
2D	Cambio en el modo de funcionamiento, los ajustes del sistema o el reinicio del sistema. Breves destellos en la imagen visualizada o grabada.	Para los transductores sectoriales de tratamiento de imágenes, bandas radiales blancas o destellos en la línea central de las imágenes. Para los transductores lineales de tratamiento de imágenes, bandas verticales blancas, a veces más pronunciadas en los lados de las imágenes.	Puntos blancos, rayas o líneas diagonales cerca del medio de la imagen.
Color	Cambio en el modo de funcionamiento, los ajustes del sistema o el reinicio del sistema. Breves destellos en la imagen visualizada o grabada.	Destellos de color, bandas radiales o verticales, aumento en el ruido de fondo o cambios en el color de la imagen.	Destellos de color, puntos, rayas o cambios en el nivel de ruido de color.
Modo M	Cambio en el modo de funcionamiento, los ajustes del sistema o el reinicio del sistema. Breves destellos en la imagen visualizada o grabada.	Aumento en el ruido de fondo de la imagen o líneas de modo M blancas.	Puntos blancos, rayas, líneas diagonales o aumento en el ruido de fondo de la imagen.

1. Descarga electrostática (ESD, por sus siglas en inglés) causada por la descarga de una carga eléctrica acumulada en una superficie o una persona aislada.
2. Energía de radiofrecuencia (RF) de un equipo transmisor de RF, como teléfonos portátiles, radios portátiles, dispositivos inalámbricos, emisoras comerciales de radio y televisión, etc.

3. Interferencia conducida en los cables eléctricos o cables conectados causada por otro equipo, como fuentes de alimentación de conmutación, controles eléctricos y fenómenos naturales, como los rayos.

## Distancia de separación recomendada

En la siguiente tabla se ofrecen las distancias de separación recomendadas, que son pautas sobre las distancias que deben mantenerse entre el sistema de ultrasonido y cualquier equipo de transmisión de RF, para reducir el peligro de interferencias con el sistema. Los equipos de comunicación por RF portátiles y móviles no se deben usar si están a una distancia inferior a la distancia de separación recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, de cualquier parte del sistema, incluidos los cables. Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, según los determine un estudio de las emisiones electromagnéticas del lugar, deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia, tal como se indica en la tabla. Pueden producirse interferencias cerca de los equipos que llevan este símbolo: .

Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como la estación de base de un teléfono de radio (móvil o inalámbrico) y las radios móviles terrestres, las de radiocomunicación de aficionados, radiodifusión AM y FM y teledifusión no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético alrededor de los transmisores de RF fijos, debe considerarse la ejecución de un estudio de las emisiones electromagnéticas del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del sistema excede el nivel de cumplimiento para RF indicado en la tabla, se debe observar el sistema para verificar el funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anormal, es posible que deban tomarse medidas adicionales, como cambiar la orientación o la ubicación del sistema.



### ADVERTENCIA

**Para evitar degradar el rendimiento del sistema, mantenga los equipos portátiles de comunicaciones por RF (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm (12 in) desde cualquier parte del sistema de ultrasonido, incluidos los cables.**



**NOTA**

A 80 y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia mayor.

**NOTA**

Es posible que las pautas de distancia de separación que se recomiendan en la siguiente tabla no se apliquen a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, los objetos y las personas.

La información proporcionada aquí, junto con [“Interferencia electromagnética” en la página 86](#), brinda pautas acerca de las interferencias conducidas y radiadas por los equipos transmisores de RF portátiles y fijos.

**Distancias de separación recomendadas según la frecuencia del transmisor**

Potencia de salida máxima nominal del transmisor, en vatios (W)	150 kHz a 80 MHz	80 a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz
0.01	0,35 m (13,8 in)	0,12 m (4,7 in)	0,23 m (9,1 in)
0.1	1,1 m (3,6 ft)	0,38 m (15 in)	0,73 m (28,7 in)
1	3,5 m (11,5 ft)	1,2 m (3,9 ft)	2,3 m (7,5 ft)
10	11 m (36,1 ft)	3,8 m (12,5 ft)	7,3 m (24 ft)
100	35 m (114,8 ft)	12 m (39,4 ft)	23 m (75,5 ft)

Los sistemas de ultrasonido pueden ser sensibles a interferencias de radiofrecuencia en la banda de paso del transductor. Por ejemplo, para un transductor de tratamiento de imágenes de 5 MHz, el rango de frecuencia de la interferencia de un campo de 3 V/m puede ser de 2 a 10 MHz y la interferencia puede manifestarse tal como se describe en [“Interferencia electromagnética” en la página 86](#).

Por ejemplo, si un transmisor portátil tiene una potencia radiada máxima de 1 W y una frecuencia de funcionamiento de 156 MHz, solo debe utilizarse a una distancia mayor que 1,2 m (3,9 ft) del sistema. De forma análoga, un dispositivo Bluetooth inalámbrico para LAN de 0,01 W que funciona a una frecuencia de 2,4 GHz no se debe colocar a menos de 0,24 m (9,5 in) de ninguna parte del sistema.

## Evitar interferencias electromagnéticas

Los aparatos médicos pueden generar o recibir interferencias electromagnéticas. Las normas sobre las interferencias electromagnéticas describen pruebas para las interferencias emitidas y recibidas. Las pruebas de emisión tienen que ver con las interferencias generadas por el aparato que se está sometiendo a prueba. De acuerdo con los resultados de las pruebas descritas en las normas antes indicadas, este sistema de ultrasonido no genera interferencias.

Los sistemas de ultrasonido reciben las señales a frecuencias de radio y, por tanto, son susceptibles a las interferencias generadas por las fuentes de energía de radiofrecuencia. Entre las demás fuentes de interferencias se pueden citar los aparatos médicos, los productos de tecnología de la información y las torres de transmisión de radio y televisión. Identificar la fuente de emisión de una interferencia puede resultar difícil. A la hora de identificar la fuente de una interferencia, el cliente debería tener en cuenta los siguientes aspectos:

- ¿Es la interferencia intermitente o constante?
- ¿Se detecta la interferencia solo con un determinado transductor o con varios?
- ¿Presentan el mismo problema dos transductores distintos que funcionan a la misma frecuencia?
- ¿Sigue habiendo interferencia aún después de trasladar el sistema a otro lugar dentro del centro?
- ¿Es posible atenuar la trayectoria del acoplamiento electromagnético? Por ejemplo, la interferencia electromagnética puede aumentar cuando se coloca un transductor o una impresora cerca de un cable de ECG. La interferencia electromagnética se puede reducir alejando el cable u otro equipo médico de la posición del transductor o la impresora.

Las respuestas a estas preguntas pueden ayudar a determinar si el problema se debe al sistema o al entorno de exploración. Una vez que haya contestado estas preguntas, póngase en contacto con su representante del servicio técnico de Philips.

### **Restricciones de uso debido a interferencias**

El médico debe determinar si un artefacto causado por una interferencia emitida afectará adversamente a la calidad de las imágenes y al diagnóstico resultante.



## 3 Descripción general del sistema

Esta sección le permitirá familiarizarse con el sistema de ultrasonido y sus distintos componentes.

### Requisitos del dispositivo



#### ADVERTENCIA

**El uso de la aplicación Lumify en un dispositivo que no cumple con las especificaciones mínimas podría provocar imágenes con calidad deficiente, resultados inesperados y un posible diagnóstico erróneo.**

Encontrará una lista de los dispositivos que Philips ha probado y determinado que son compatibles con la aplicación Lumify en el sitio web de Lumify:

[www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)

Philips proporciona una lista de especificaciones mínimas para los dispositivos compatibles, pero no puede garantizar que la aplicación de software Lumify tenga un funcionamiento equivalente en todas las plataformas que cumplen con los requisitos. El dispositivo debe cumplir con todas las siguientes especificaciones:

- Almacenamiento total mínimo de 8 GB. El software requiere al menos 200 MB de espacio disponible, más espacio adicional para el almacenamiento de datos de paciente.
- Pantalla color con un tamaño mínimo de 12 cm (4,7 in)
- Interfaz táctil
- Altavoces montados internamente
- Cumplimiento con IEC 60950-1 o IEC 60601-1
- Configuración de fecha y hora

- Pleno cumplimiento con el estándar USB OTG (On-The-Go)<sup>1</sup>
- Resolución de 1280 x 800 (mínima)
- Para Lumify sin Reacts:
  - Dispositivos Android: Sistema operativo Android 5.0 o posterior
  - Dispositivos iOS: Sistema operativo iOS 11 o posterior
- (Solo dispositivos Android) Para Lumify con Reacts, sistema operativo Android 6.0 o posterior
- Capacidad de red inalámbrica o móvil
- Acceso a los puertos 80 y 443
- (Solo dispositivos Android) Capacidad de audio<sup>2</sup>
- Cámaras delantera y trasera<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Philips verifica que los dispositivos enumerados en la tabla de dispositivos compatibles con Lumify, expuesta en el sitio web de Lumify ([www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)), cumplen con el estándar USB OTG.

<sup>2</sup>Se requiere para utilizar ciertas características del sistema, como el escáner de código de barras y la colaboración mediante vídeo y cámara en tiempo real en Reacts.

## Capacidades del sistema

El sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify se ha diseñado para el tratamiento diagnóstico de imágenes ecográficas en modos B (2D), Doppler color, combinado (B+color) y M. Está indicado para el tratamiento diagnóstico de imágenes ecográficas y el análisis del flujo de fluidos en las siguientes aplicaciones: fetal/obstétrico, abdominal (incluidos la vesícula biliar y los pulmones), pediatría, cefálico (neonatal y en adultos), urología, ginecología, ecocardiografía fetal cardíaca, órganos pequeños, musculoesquelético, vascular periférico, carótida y cardíaco. El sistema proporciona herramientas de medición de distancia 2D y elípticas de área. Las mediciones se pueden realizar cuando se está en modos 2D y M.

**NOTA**

La capacidad de voz a texto depende de si su dispositivo es compatible con la característica y de su conexión inalámbrica o móvil.

**Mediciones**

El sistema proporciona herramientas para medir la distancia, así como el área y la circunferencia de una elipse.

Después de realizar mediciones, es posible guardarlas adquiriendo una imagen que las contiene. El sistema muestra un máximo de cuatro mediciones de distancia o una medición de elipse a la vez.

**Tipos de transductor**

Entre los tipos de transductor disponibles se incluyen los de disposición convexa, disposición lineal y disposición sectorial. Encontrará una lista de preconfiguraciones compatibles para transductores específicos en [“Preconfiguraciones y transductores” en la página 190](#).

**Indicaciones de uso y transductores compatibles****ADVERTENCIA**

**A menos que el transductor utilizado esté indicado para uso oftálmico, el dispositivo no se ha diseñado para uso oftálmico ni para ninguna aplicación en la que el haz acústico deba pasar a través del ojo.**

**ADVERTENCIA**

Para evitar peligros de descarga eléctrica, no cargue el sistema Lumify durante la exploración de un paciente.

**ADVERTENCIA**

Para evitar que el paciente entre en contacto con el dispositivo mientras se carga, no cargue el sistema dentro del entorno del paciente.

Los exámenes de ultrasonido solo deben realizarse para propósitos médicos, con una receta de un médico autorizado.

Lumify es un sistema de ultrasonido portátil que está diseñado para utilizarse en entornos donde la atención sanitaria la proporcionan los profesionales de la atención médica.

Utilice solo transductores aprobados por Philips para su uso con el sistema de ultrasonido Philips.

Aquí se enumeran las indicaciones de uso para este sistema y los transductores compatibles con cada indicación.

**Indicaciones de uso del sistema y transductores compatibles**

Indicaciones de uso	Transductores compatibles
Abdominal	C5-2, L12-4, S4-1
Cardíaco en adultos	S4-1
Cardíaco pediátrico	S4-1
Carótida	L12-4
Cefálico (adultos)	S4-1
Cefálico (neonatos)	S4-1
Ecocardiografía fetal	C5-2



Indicaciones de uso	Transductores compatibles
Fetal/obstétrico	C5-2, S4-1
Ginecología	C5-2, S4-1
Musculoesquelético (convencional)	L12-4
Musculoesquelético (superficial)	L12-4
Pediátrico	C5-2, L12-4, S4-1
Vascular periférico	L12-4
Órganos pequeños	L12-4
Urología	C5-2

## Contraindicaciones

No se conocen.

## Protección de los datos del paciente



### PRECAUCIÓN

**Si elimina la aplicación Lumify, se perderán los datos de paciente almacenados en el dispositivo móvil.**

La aplicación Lumify no cifra los datos de paciente. Le corresponde a usted configurar su dispositivo para que cumpla con las políticas de seguridad y los requisitos reglamentarios locales. Consulte a su departamento de seguridad tecnológica de la información de atención médica para asegurar que su dispositivo esté configurado de acuerdo con los requisitos específicos de su institución respecto a la seguridad de la información.

Philips recomienda que proteja los datos de paciente cifrando el dispositivo y estableciendo una contraseña o un código de acceso como bloqueo de pantalla para su dispositivo, de acuerdo con las políticas y los requisitos de seguridad de su institución. Encontrará instrucciones en la documentación suministrada con su dispositivo.

Cuando termine de utilizar el sistema, puede pulsar brevemente el control de encendido/apagado en el dispositivo para bloquear la pantalla y evitar el acceso no autorizado a los datos de paciente, o simplemente puede cerrar el sistema, con lo cual la sesión se cerrará automáticamente. Encontrará más información sobre la protección de los datos de paciente en el documento *Servicios compartidos para seguridad del sistema y de los datos*, que se incluye en el soporte USB de *Información para el usuario*, o en la sección **Support** del sitio web de Lumify:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

El sistema de diagnóstico por ultrasonido Lumify no está diseñado para el almacenamiento a largo plazo de los datos de paciente. Exporte los exámenes con frecuencia y elimínelos después. Puede ocultar los datos de paciente en las imágenes y secuencias exportadas (consulte [“Exportar exámenes” en la página 174](#) y [“Mostrar u ocultar los datos del paciente en las imágenes y secuencias exportadas” en la página 176](#)). También puede eliminar todos los datos de paciente del sistema Lumify (consulte [“Eliminar datos de paciente y ajustes de Lumify” en la página 125](#)).

## Redes inalámbricas

Encontrará información sobre cómo configurar su dispositivo para el uso en red inalámbrica o móvil en la documentación suministrada con el mismo. Encontrará información sobre cómo añadir y configurar los perfiles de conectividad en [“Perfiles de conectividad” en la página 125](#).

Le corresponde a usted configurar los mecanismos de seguridad de red inalámbrica que sean compatibles con su red. Consulte a su departamento de seguridad tecnológica de la información de atención médica para asegurar que su dispositivo esté configurado de acuerdo con los requisitos específicos de su institución respecto a la seguridad de la información.

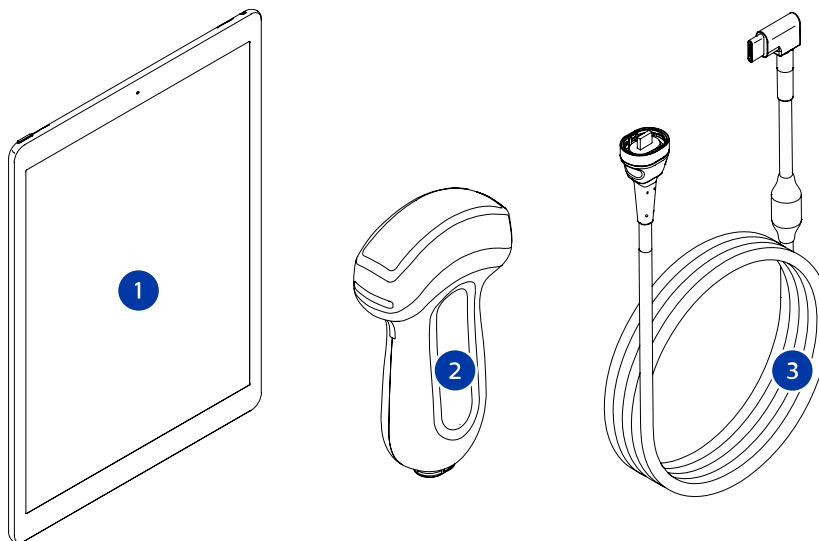
## Componentes del sistema

El sistema se compone de lo siguiente:

### NOTA

Los planes de suscripción para transductores solo están disponibles para los clientes ubicados en EE. UU.

- La aplicación Lumify de Philips
  - Dispositivos Android: Puede descargar la aplicación Lumify desde Google Play Store.
  - Dispositivos iOS: Puede descargar la aplicación Lumify desde Apple App Store.
- Uno o más transductores Lumify de Philips  
Para obtener opciones de suscripción y compra, póngase en contacto con el representante local de Philips o visite el sitio web de Lumify:  
[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)
- Un dispositivo Android o iOS compatible  
Para obtener una lista de dispositivos compatibles, visite el sitio web de Lumify:  
[www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)
- Una bolsa de transporte
- Información para el usuario (consulte [“Componentes de la información para el usuario” en la página 15](#))

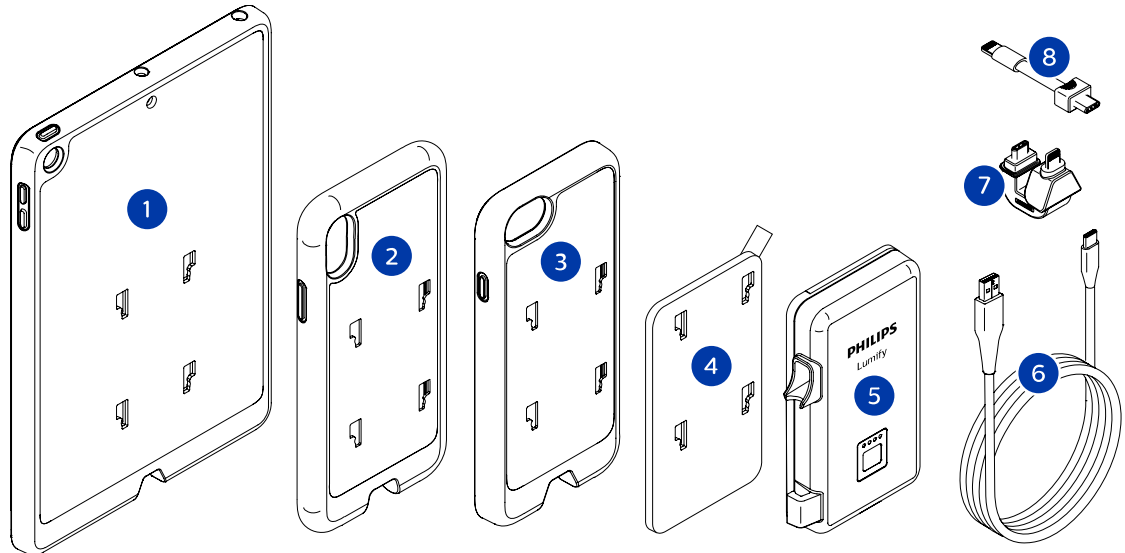


Componentes del sistema

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | Dispositivo Android o iOS |
| 2 | Transductor               |
| 3 | Cable USB del transductor |

**Componentes del sistema (dispositivos iOS)**

Además de los componentes estándar del sistema Lumify, se dispone de componentes de hardware adicionales para dispositivos iOS.



Componentes del sistema (dispositivos iOS)

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPad (9,7 in) de 5.ª y 6.ª generaciones |
| 2 | Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPhone X e iPhone XS                    |
| 3 | Funda con soportes de LPM para dispositivos móviles iPhone 7 e iPhone 8                     |
| 4 | Placa de montaje adhesiva   |
| 5 | Módulo de alimentación de Lumify (LPM)  |
| 6 | Cable de carga  |
| 7 | Conector rígido   |
| 8 | Cable flexible  |



## Almacenamiento de datos

Se pueden exportar exámenes e imágenes desde el sistema de ultrasonido Lumify a lo siguiente:

- DICOM PACS
- (Solo dispositivos Android) Recurso compartido de red
- Directorio local

También se pueden enviar imágenes en mensajes de correo electrónico. Encontrará más información en [“Exportar exámenes” en la página 174](#) y en [“Exportar imágenes y secuencias” en la página 169](#).

## Ajustes del sistema

Para configurar los ajustes del sistema, toque  y después toque **Ajustes** .

### Dispositivos Android

#### Ajustes de Lumify para dispositivos Android

Tipo de ajuste	Ajustes
Dispositivo	<b>Ajustes de WiFi</b> permite configurar los ajustes de red inalámbrica o móvil de su dispositivo.
Visualización	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Orientación de los controles</b> permite establecer la posición de los controles de tratamiento de imágenes cuando el dispositivo está en orientación horizontal.</li> <li>• <b>Control de potencia</b> muestra un control que se puede utilizar para ajustar la potencia de salida acústica.</li> <li>• <b>Visualiz. del índice térmico</b> permite seleccionar el índice térmico que se desea que se muestre.</li> </ul>

Tipo de ajuste	Ajustes
Tratamiento de imágenes	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Orientación de la imagen cardíaca</b> permite invertir la orientación izquierda/derecha de la imagen en la preconfiguración <b>Cardíaco</b>.</li> <li>• <b>Duración de la secuencia</b> muestra un control deslizante que se puede arrastrar para establecer la duración de las secuencias adquiridas. Encontrará más información sobre cómo adquirir secuencias en <a href="#">“Adquirir secuencias” en la página 158</a>.</li> <li>• <b>Ahorro de energía</b> permite especificar que el sistema reduzca la frecuencia de adquisición de fotogramas mientras se está en la pantalla de imágenes, pero no se está explorando activamente a un paciente. Reducir la frecuencia de adquisición de fotogramas ahorra energía y prolonga la vida de las baterías.</li> </ul>
Misceláneo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Registros de auditoría</b> permite ver los registros de auditoría, los cuales contienen acciones como el inicio, la finalización y la exportación o el envío por correo electrónico de un examen. Encontrará más información en <a href="#">“Ver registros de auditoría” en la página 204</a>.</li> <li>• <b>Escáner de código de barras</b> permite añadir y reorganizar los formatos de código de barras.</li> <li>• <b>Información del cliente</b> permite editar o eliminar la información de contacto proporcionada en el formulario <b>Información de contacto</b> durante el registro del transductor conectado (consulte <a href="#">“Registro y derechos” en la página 110</a>).</li> <li>• <b>Base de datos de pacientes</b> permite reparar o restablecer la base de datos de paciente. <b>Reparar base de datos</b> elimina datos corruptos de la base de datos. <b>Restablecer base de datos</b> elimina todos los datos de paciente. <b>Exportar base de datos</b> añade la base de datos de paciente a un archivo cifrado en el dispositivo móvil, con el fin de archivarla. <b>Importar base de datos</b> restaura la base de datos de paciente desde un archivo archivado. Encontrará más información en <a href="#">“Exportar e importar la base de datos de paciente” en la página 206</a>.</li> <li>• <b>Registros del sistema</b> permite enviar los registros a Philips en caso de un problema con el sistema. Encontrará más información en <a href="#">“Enviar registros del sistema” en la página 204</a>.</li> </ul>

Tipo de ajuste	Ajustes
Ajustes de Reacts	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Cuenta e inicio de sesión</b> permite configurar el inicio de sesión automático en Reacts y borrar sus credenciales de Reacts del dispositivo.</li> <li>• <b>Ajustes de llamadas</b> permite configurar la preferencia de audio de su dispositivo y especificar si la transmisión de imágenes de su dispositivo ha de compartirse con el colaborador al iniciarse una sesión en Reacts.</li> <li>• <b>Cámara</b> permite especificar si la transmisión de vídeo de su dispositivo ha de compartirse con el colaborador al iniciarse una sesión en Reacts, y establecer la cámara por omisión del dispositivo para las sesiones en Reacts.</li> </ul>
Transductores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Transductores registrados</b> muestra una lista de los transductores registrados con Lumify.</li> <li>• <b>Pruebas de transductor</b> permite ejecutar una serie de pruebas para diagnosticar problemas de calidad de las imágenes, problemas de reconocimiento de transductores o mensajes de error de transductor específicos. Encontrará más información en <a href="#">“Probar los transductores” en la página 198.</a></li> </ul>

## Dispositivos iOS

### Ajustes de Lumify para dispositivos iOS


Tipo de ajuste	Ajustes
Información del cliente	<p><b>Editar inform.</b> permite editar o eliminar la información de contacto proporcionada en el formulario <b>Información de contacto</b> durante el registro del transductor conectado (consulte <a href="#">“Registro y derechos” en la página 110.</a>)</p>
Visualización	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Duración de la secuencia</b> muestra un control deslizante que se puede arrastrar para establecer la duración de las secuencias adquiridas. Encontrará más información sobre cómo adquirir secuencias en <a href="#">“Adquirir secuencias” en la página 158.</a></li> <li>• <b>Control de potencia</b> muestra un control que se puede utilizar para ajustar la potencia de salida acústica.</li> <li>• <b>Visualiz. del índice térmico</b> permite seleccionar el índice térmico que se desea que se muestre.</li> </ul>



Tipo de ajuste	Ajustes
<b>Dispositivo</b>	Abre las opciones de ajustes de dispositivos iOS para Lumify.
<b>Transductores registrados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Transductores registrados</b> muestra una lista de los transductores registrados con Lumify.</li> <li>• <b>Pruebas de transductor</b> permite ejecutar una serie de pruebas para diagnosticar problemas de calidad de las imágenes, problemas de reconocimiento de transductores o mensajes de error de transductor específicos. Encontrará más información en <a href="#">“Probar los transductores” en la página 198.</a></li> </ul>
<b>Tratamiento de imágenes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Invertir I/D imag. cardíaca</b> permite invertir la orientación izquierda/derecha de la imagen en la preconfiguración <b>Cardíaco</b>.</li> <li>• <b>Ahorro de energía</b> permite especificar que el sistema reduzca la frecuencia de adquisición de fotogramas mientras se está en la pantalla de imágenes, pero no se está explorando activamente a un paciente. Reducir la frecuencia de adquisición de fotogramas ahorra energía y prolonga la vida de las baterías.</li> </ul>
<b>Registros</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Registros de auditoría</b> permite ver los registros de auditoría, los cuales contienen acciones como el inicio, la finalización y la exportación o el envío por correo electrónico de un examen. Encontrará más información en <a href="#">“Ver registros de auditoría” en la página 204.</a></li> <li>• <b>Enviar autom. registros</b> envía automáticamente registros de diagnóstico a Philips siempre que se produzca un error.</li> <li>• <b>Registros del sistema</b> permite enviar los registros a Philips en caso de un problema con el sistema. Encontrará más información en <a href="#">“Enviar registros del sistema” en la página 204.</a></li> </ul>

Tipo de ajuste	Ajustes
<b>Módulo de alimentación de Lumify</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ciclos de carga</b> muestra el número de veces que la batería se ha descargado y recargado.</li> <li>• <b>Nivel de carga</b> muestra el porcentaje del nivel de carga de la batería. Philips recomienda cargar el LPM si el nivel de carga de la batería está por debajo del 20 %.</li> <li>• <b>Capacidad del diseño</b> muestra la capacidad nominal de la batería en miliamperios-hora (mAh).</li> <li>• <b>Cociente entre FCC y DC</b> muestra una comparación de porcentaje entre la capacidad actual de la batería y su capacidad nominal. Los cocientes por debajo del 100 % indican un deterioro de la capacidad de la batería.</li> <li>• <b>Capacidad a carga completa</b> muestra la capacidad efectiva actual de la batería en miliamperios-hora (mAh).</li> <li>• <b>Estado</b> muestra el estado de funcionamiento del LPM. Un estado de <b>Normal</b> indica que el LPM está listo para que se realicen exploraciones.</li> <li>• <b>Temperatura</b> muestra la temperatura de la batería en grados Celsius (°C). Las bajas temperaturas pueden afectar negativamente a la vida útil de la batería.</li> <li>• <b>Voltaje</b> muestra el voltaje de la batería en milivoltios (mV).</li> </ul>
<b>Base de datos de pacientes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Importar</b> restaura la base de datos de paciente desde un archivo archivado.</li> <li>• <b>Exportar</b> archiva la base de datos de paciente en un archivo cifrado en el dispositivo móvil.</li> <li>• <b>Reparar</b> elimina datos corruptos de la base de datos.</li> <li>• <b>Restablecer</b> elimina todos los datos de paciente.</li> </ul> <p>Encontrará más información en <a href="#">“Exportar e importar la base de datos de paciente” en la página 206.</a></p>

## Información del sistema

Se dispone de información del sistema en el cuadro de diálogo **Acerca de** (toque  y después **Acerca de**).

Nombre	Descripción
<b>Documentos y asistencia</b>	Brinda acceso a documentos legales, a la información de privacidad, al sitio web de Lumify, al <i>Manual del usuario</i> y a otros documentos, así como a licencias de software de código abierto.
<b>EU164</b>	Permite a Philips identificar y comparar su dispositivo con los registros del sistema si usted necesita ayuda.
<b>Versión de firmware del módulo de alimentación de Lumify</b>	(Solo dispositivos iOS) Proporciona la versión del firmware actualmente instalado en el módulo de alimentación de Lumify (LPM). Esta información solo está disponible cuando está conectado el LPM.
<b>Número de serie del módulo de alimentación de Lumify</b>	(Solo dispositivos iOS) Proporciona el número de serie del LPM. Esta información solo está disponible cuando está conectado el LPM.
<b>Versión del software</b>	Proporciona la versión de la aplicación Lumify.
<b>Identificador de tableta</b>	Permite a Philips identificar y comparar su dispositivo con los registros del sistema si usted necesita ayuda.
<b>Número de serie del transductor</b>	Proporciona el número de serie del transductor conectado. Cuando se conecta y se registra un transductor con el sistema, éste registra automáticamente su número de serie.



## 4 Utilizar el sistema

Los temas que aparecen a continuación le ayudarán a comprender y usar las características y funciones del sistema.

### Descargar e instalar la aplicación Lumify

Antes de instalar la aplicación Lumify, asegúrese de que su dispositivo cumpla con o supere las especificaciones mínimas (consulte “[Requisitos del dispositivo](#)” en la [página 93](#)), y visite el sitio web de Lumify para obtener una lista de dispositivos compatibles:

[www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)

#### Dispositivos Android

La aplicación Lumify está disponible en Google Play Store. Google Play Store es una tienda de soportes digitales dirigida por Google, desde la cual se pueden descargar aplicaciones para el sistema operativo Android.

1. En su dispositivo Android compatible con Lumify, abra Google Play Store:  
<https://play.google.com>
2. Busque Lumify. Si no puede encontrar Lumify, es posible que su dispositivo no cumpla con las especificaciones mínimas. Si desea más información, visite el sitio web de Lumify, donde encontrará una lista de dispositivos compatibles:  
[www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)
3. Siga las instrucciones en pantalla para descargar e instalar la aplicación Lumify.

#### Dispositivos iOS

La aplicación Lumify está disponible en Apple App Store. Apple App Store es una tienda de soportes digitales dirigida por Apple, desde la cual se pueden descargar aplicaciones para el sistema operativo iOS.

1. En su dispositivo iOS compatible con Lumify, abra Apple App Store .

2. Busque Lumify. Si no puede encontrar Lumify, es posible que su dispositivo no cumpla con las especificaciones mínimas. Si desea más información, visite el sitio web de Lumify, donde encontrará una lista de dispositivos compatibles:  
[www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices](http://www.philips.com/Lumify-Compatible-Devices)
3. Siga las instrucciones en pantalla para descargar e instalar la aplicación Lumify.

## Registro y derechos

Para poder utilizar la aplicación Lumify, deberá registrar uno o más transductores. La aplicación Lumify le indicará que conecte el transductor y, si lo ha comprado directamente, que proporcione su información de contacto.

Si tiene una suscripción para un transductor, asegúrese de que el dispositivo esté conectado a una red inalámbrica o móvil. Su sistema volverá a registrar automáticamente todos los transductores anteriormente registrados. Si recibe una notificación de que el registro del transductor ha caducado, conecte su dispositivo a una red inalámbrica o móvil y vuelva a conectar el transductor.

Si ha comprado directamente el transductor, entonces deberá registrarlo y proporcionar su información de contacto más actualizada la primera vez que instale el software Lumify e inicialice el transductor. Philips utilizará la información de contacto que proporcione para comunicarle información y actualizaciones de producto importantes. A diferencia de transductores con suscripciones, el sistema no vuelve a registrar automáticamente transductores adquiridos.

### NOTA

Si actualiza la aplicación Lumify o el sistema operativo, o si ha comprado directamente el transductor y lo ha conectado a un nuevo dispositivo, el sistema le indicará que vuelva a realizar el registro la próxima vez que conecte un transductor.

**NOTA**

Lumify conserva los ajustes de usuario cuando se actualiza la aplicación Lumify o el sistema operativo.

## Registrar los transductores

1. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a una red inalámbrica o móvil.
2. Inicie la aplicación Lumify.
3. Conecte el transductor de Philips a su dispositivo.
4. (Solo dispositivos Android) Si desea que Lumify se abra automáticamente durante el inicio cada vez que se conecte este transductor, seleccione **Usar de forma predeterminada para este dispositivo USB**. De lo contrario, continúe en el siguiente paso.
5. Toque **Aceptar**.  
(Solo dispositivos Android) La aplicación Lumify realizará una comprobación del sistema antes de iniciar el proceso de registro.
6. Si está realizando una suscripción para el transductor, en la pantalla **El registro se ha completado**, toque **Aceptar**.
7. Si ha comprado directamente el transductor, toque **Continuar** y, en el formulario **Información de contacto**, siga este procedimiento:
  - a. Introduzca su información para nombre de la **Institución**, el nombre del **Contacto**, el **Código postal**, el **País** y la **Direcc. correo electr.** Es necesario rellenar todos los campos de información.
  - b. Si desea recibir noticias sobre nuevos productos y promociones de Philips, seleccione **Manténgase informado sobre nuevos productos**.
  - c. Toque **Enviar**.
  - d. En la pantalla **El registro se ha completado**, toque **Aceptar**.

8. (Solo dispositivos Android) Para canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts, toque, si está disponible, **Canjear o compartir códigos** y después consulte [“Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts” en la página 135](#).

Si falla el registro, consulte [“Resolución de problemas” en la página 209](#) o visite el sitio web de Lumify para ver preguntas frecuentes y sugerencias de resolución de problemas:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

## Otorgar a Lumify acceso al almacenamiento compartido del dispositivo (solo dispositivos Android)

Algunas versiones del sistema operativo Android requieren que se especifique que una aplicación pueda acceder al almacenamiento compartido del dispositivo. Si su dispositivo le pregunta si desea permitir que Lumify acceda a fotos, multimedia o archivos en su dispositivo, toque **Permitir**. Si toca **Denegar**, no podrá utilizar Lumify hasta que otorgue acceso al almacenamiento compartido del dispositivo en los ajustes de los **permisos de aplicación** de Android.

## Actualizar la aplicación Lumify



### PRECAUCIÓN

Para evitar la posible pérdida de datos de paciente durante la actualización, exporte la base de datos de paciente periódicamente o cada vez que actualice la aplicación Lumify. Encontrará más información en [“Exportar la base de datos de paciente” en la página 206](#).

Puede configurar su dispositivo móvil para que actualice las aplicaciones individualmente o dejar que se actualicen automáticamente.



Si su dispositivo móvil compatible con Lumify está configurado para actualizar automáticamente las aplicaciones, la aplicación Lumify se actualizará automáticamente cuando esté disponible una actualización, a menos que la actualización incluya un cambio de permisos. En ese caso, se le indicará que actualice la aplicación Lumify.

Si su dispositivo móvil está configurado para actualizar las aplicaciones individualmente, puede obtener la actualización más reciente de las siguientes maneras.

- Dispositivos Android: Puede descargar la aplicación Lumify desde Google Play Store.
- Dispositivos iOS: Puede descargar la aplicación Lumify desde Apple App Store.

## Ver el recorrido por la aplicación

La primera vez que inicie la aplicación Lumify, muestra un tutorial de recorrido para que se familiarice con las características del sistema.

Al final del recorrido, siga uno de estos procedimientos:

- Para iniciar un examen, toque **Iniciar exploración**.
- (Solo dispositivos Android) Para ver el recorrido por Reacts, toque **Obtener más inform.**

Puede ver el recorrido por la aplicación en cualquier momento.

Toque  y después toque **Recorrido** .

## Cancelar su suscripción

Los planes de suscripción para transductores solo están disponibles para los clientes en Estados Unidos. Para cancelar su suscripción, póngase en contacto con el representante local de Philips.

## Encender y apagar el sistema



### ADVERTENCIA

Si no se finaliza formalmente el examen en curso antes de empezar otro, es posible que se adquieran y se almacenen los datos bajo el nombre del paciente equivocado. Si cierra la aplicación Lumify sin finalizar el examen, el sistema pondrá el examen en pausa.

### NOTA

Si no se dispone de alimentación por batería o si el nivel de carga de la batería está críticamente bajo, desconecte el transductor y cargue su dispositivo.

### NOTA

Philips recomienda que cargue completamente su dispositivo antes de iniciar el tratamiento de imágenes. Para evitar la descarga inesperada de la batería, cargue el dispositivo a intervalos regulares o cuando el dispositivo muestre la advertencia de batería baja.

- Antes de encender su dispositivo, desconecte el transductor y todos los dispositivos periféricos.
- Antes de apagar su dispositivo, finalice el examen en curso.
- Encontrará instrucciones sobre cómo encender o apagar el sistema en la documentación suministrada con su dispositivo.

## Establecer la fecha y hora del sistema

La aplicación Lumify depende de la función de reloj y calendario de su dispositivo para presentar la fecha y hora en la pantalla de visualización, así como para incluir un registro de fecha y hora en los exámenes de paciente y en las imágenes capturadas. Si cambia la hora o fecha en su dispositivo, la aplicación Lumify le indicará que reinicie el dispositivo.

Encontrará instrucciones sobre cómo cambiar la fecha y hora en la documentación suministrada con su dispositivo.

## Establecer la visualización del índice térmico

Puede establecer cuál de los índices térmicos debe visualizarse según el tipo de tejido objeto del tratamiento de imágenes.

Toque , luego toque **Ajustes**  y después siga uno de estos procedimientos:

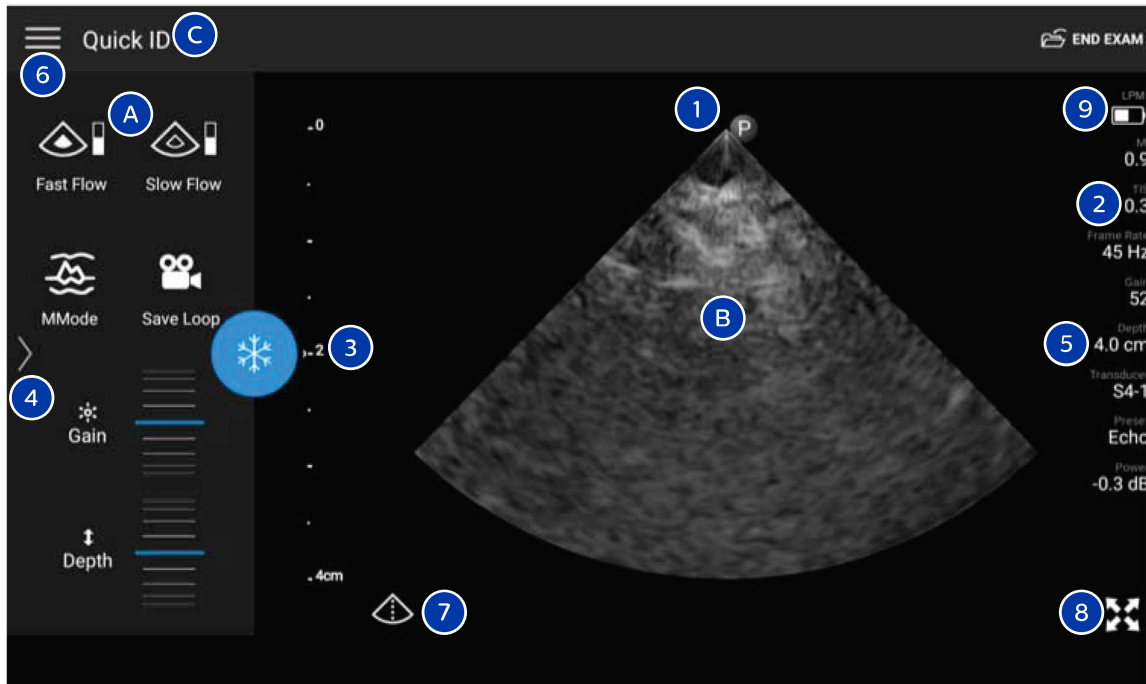
- Dispositivos Android: En **Visualiz. del índice térmico**, seleccione el índice térmico que desea que se muestre.
- Dispositivos iOS: Toque **Visualización**, toque **Visualiz. del índice térmico** y después seleccione el índice térmico que desea.

## Pantalla de imágenes

La pantalla de imágenes contiene una imagen ecográfica, información del examen y de la imagen, indicadores y controles del sistema.

La información del examen incluye los datos del paciente, la hora y fecha actuales, y los valores de MI (índice mecánico) y de TI (índice térmico). El sistema solo muestra los datos del paciente después de que se inicia un examen.

La información de la imagen aparece junto a ésta. Dicha información incluye el transductor y la preconfiguración seleccionada. El área de controles contiene controles para profundidad, ganancia, congelar, modo y potencia. La ubicación del área de controles cambia según la orientación de su dispositivo.



Pantalla de imágenes (orientación horizontal)

A Área de controles

B Área de imágenes

C Información del paciente

1 Marcador de orientación del plano de exploración

2 Valores de MI y TI

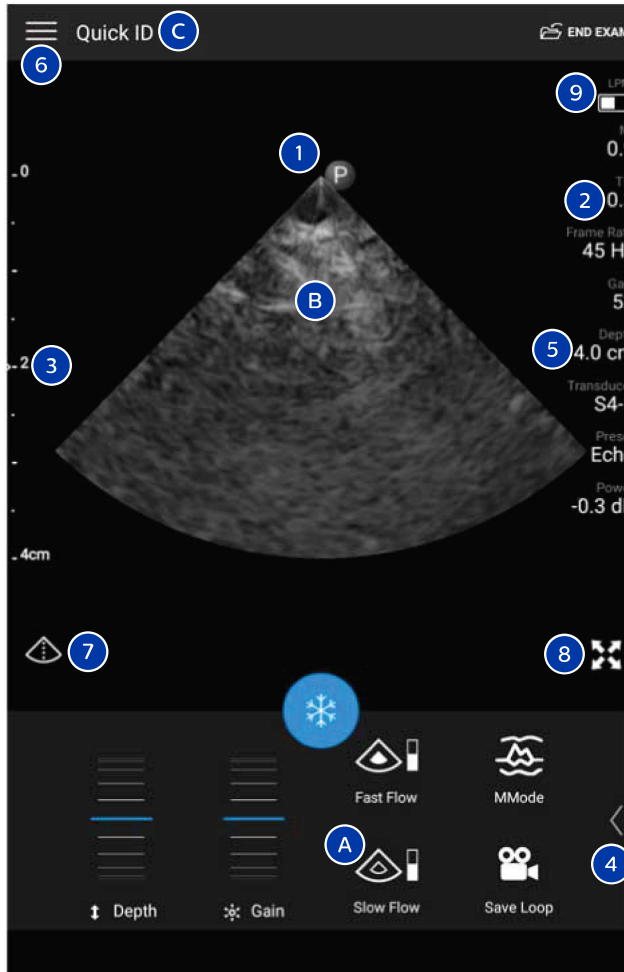
3 Indicador focal

---

4	(Solo dispositivos Android) Indicador de página: toque el indicador para pasar a la siguiente página de controles, o deslice el dedo para moverse entre las páginas.
5	Información de la imagen
6	Menú de revisión y de ajustes
7	Control de línea central
8	Control de vista de pantalla completa
9	(Solo dispositivos iOS) Nivel de carga de la batería del módulo de alimentación de Lumify (LPM)

---

En la orientación vertical, la ubicación del área de controles cambia.



Pantalla de imágenes (orientación vertical)

A Área de controles

B Área de imágenes

C Información del paciente

1	Marcador de orientación del plano de exploración
2	Valores de MI y TI
3	Indicador focal
4	(Solo dispositivos Android) Indicador de página: toque el indicador para pasar a la siguiente página de controles, o deslice el dedo para moverse entre las páginas.
5	Información de la imagen
6	Menú de revisión y de ajustes
7	Control de línea central
8	Control de vista de pantalla completa
9	(Solo dispositivos iOS) Nivel de carga de la batería del LPM

## Exámenes rápidos

En una emergencia es posible iniciar un examen sin introducir los datos del paciente. Esto se llama un examen rápido. Durante un examen rápido, el sistema proporciona un número de historia clínica (NHC) y las palabras **ID rápida** aparecen como el apellido del paciente.

Podrá editar los datos del paciente hasta el momento en que finalice el examen.

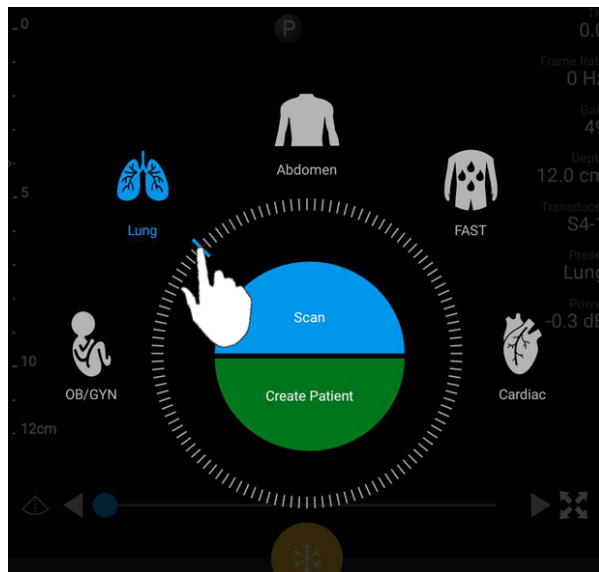
### Iniciar exámenes rápidos



#### PRECAUCIÓN

**No se puede editar la información del paciente después de finalizar el examen. Después de finalizar el examen, solo se puede ver la información del paciente. No es posible editar los datos para exámenes anteriores.**

1. En la pantalla **Escanear/Crear paciente**, toque una preconfiguración de examen o arrastre el selector en la rueda de selección de preconfiguraciones hasta la preconfiguración de examen que desea.



Arrastre de la rueda selectora para elegir una preconfiguración

2. Toque **Escanear**. Ahora podrá comenzar a adquirir imágenes si no desea añadir información del paciente.
3. Para añadir información del paciente:
  - a. En la pantalla de imágenes, toque **ID rápida**.
  - b. En la pantalla **Inform. paciente.**, introduzca la información del paciente, consulte una lista de trabajo de la modalidad (MWL) o escanee un código de barras (solo dispositivos Android). Encontrará más información en [“Iniciar nuevos exámenes” en la página 147](#).
  - c. Toque **Guardar y volver**.
  - d. Reanude la adquisición de imágenes.



## Utilizar la cámara del dispositivo como un escáner de código de barras (solo dispositivos Android)

Puede utilizar la cámara de su dispositivo móvil para escanear códigos de barras y rellenar campos de información del paciente.

Si su dispositivo móvil le pregunta si desea permitir que Lumify acceda a fotos, multimedia o archivos en su dispositivo móvil, toque la opción **Permitir**.

Puede guardar múltiples formatos de código de barras. Consulte [“Guardar formatos de código de barras \(solo dispositivos Android\)” en la página 122](#).


La primera vez que escanee un formato de código de barras, debe asignar el formato a por lo menos un campo de información del paciente. Lumify recuerda esa información para cuando se escaneen posteriormente códigos de barras del mismo formato.



El código de barras escaneado debe cumplir con las siguientes condiciones, o Lumify devolverá un error:

- Debe haber un delimitador entre las cadenas.
- Los valores deben ser exclusivos.
- El delimitador debe ser un carácter individual no alfanumérico.

Si recibe un mensaje de error, cree un código de barras de muestra en el que cada campo sea un valor exclusivo, y siga los pasos en el procedimiento a continuación para escanear y asignar el formato.






Puede escanear, ya sea en orientación vertical, o en orientación horizontal.


1. En la pantalla **Inform. pnte.**, toque **Escanear cód. barras** .
2. Si se le indica, toque **Permitir** para que Lumify pueda utilizar la cámara de su dispositivo.
3. Utilice el visor para colocar la línea roja horizontal sobre el código de barras. Asegúrese de que todo el código de barras esté incluido en el visor, perpendicular a la línea roja. Si el sonido está habilitado en su dispositivo, sonará un pitido cuando Lumify escanee el código.
4. Si se trata de la primera vez que ha escaneado ese formato de código de barras, siga este procedimiento:

- a. Introduzca un nombre que describa la configuración del código de barras y toque **Continuar**. Lumify mostrará los campos de información del paciente leídos del código de barras.
  - b. En **Config. de código de barras**, arrastre el texto del código de barras al campo de entrada de datos del paciente correspondiente (para ajustar su selección arrastre  y ). Como alternativa, introduzca a mano los campos de información del paciente exactamente como aparecen en el resultado visualizado del código de barras. El valor de cada campo debe ser exclusivo (por ejemplo, no puede introducir el mismo valor para **Apellidos** y **Nombre de pila**).
5. Toque **Guardar**.

## Guardar formatos de código de barras (solo dispositivos Android)

Puede guardar múltiples formatos de código de barras. Cuando Lumify escanea un código de barras, busca en los formatos para encontrar la mejor coincidencia.

1. Siga uno de estos procedimientos:
  - En el visor del código de barras, toque .
  - Toque , toque **Ajustes**  y después toque **Ajustes de código de barras**.
2. En **Ajustes de código de barras**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para añadir un nuevo formato de código de barras, toque **Añadir nuevo** y escanee un código de barras. Introduzca un nombre para el código de barras y toque **Continuar**. Lumify mostrará los campos de información del paciente obtenidos del resultado del código de barras. En **Config. de código de barras**, arrastre el texto del código de barras al campo de entrada de datos del paciente correspondiente (para ajustar su selección arrastre  y ). Como alternativa, introduzca a mano los campos de información del paciente exactamente como aparecen en el resultado visualizado del código de barras. El valor de cada campo debe ser exclusivo (por ejemplo, no puede introducir el mismo valor para **Apellidos** y **Nombre de pila**), y debe completar por lo menos un campo. Toque **Guardar y volver**.

- Para reorganizar los formatos de código de barras, arrastre las entradas.
- Para quitar un formato de código de barras, toque  .

## Formatos de código de barras compatibles (solo dispositivos Android)

Lumify es compatible con los siguientes formatos de código de barras:

Formato	Simbologías
Códigos de productos 1D	UPC-A, UPC-E, EAN-8, EAN-13
Códigos de barras industriales 1D	Code 39, Code 93, Code 128, Codabar, ITF-14, RSS-14, RSS-Expanded
Códigos de barras matriciales (2D)	QR Code, Data Matrix, Aztec, PDF 417

## Conectar transductores

Si resulta necesario, enchufe el cable del transductor en el transductor.

1. Inserte el conector recto del cable USB del transductor en el enchufe del transductor. El cable USB no es reversible.
2. Deslice el alojamiento del conector hacia el transductor hasta que se encaje perfectamente en su lugar.

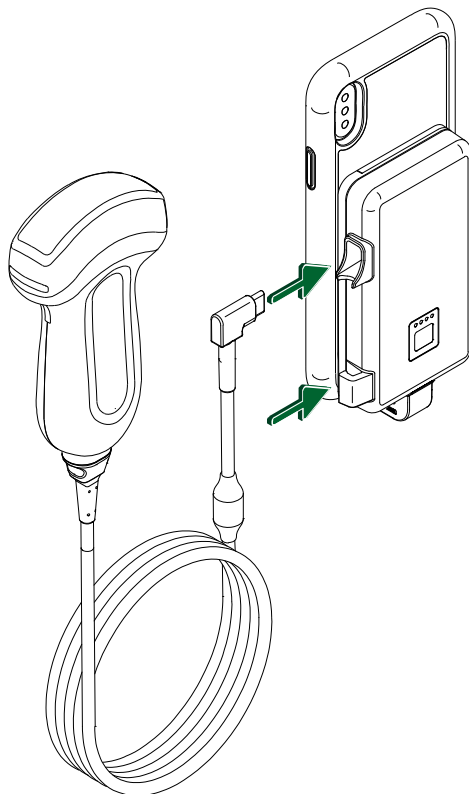
### Dispositivos Android

Enchufe el conector de ángulo recto del cable USB del transductor en el puerto USB del dispositivo. El cable USB no es reversible.

La primera vez que conecte un transductor, el sistema operativo le indicará que seleccione si la aplicación Lumify debe abrirse cada vez que se conecte el transductor (dispositivo USB). Si selecciona **Use By Default For This USB Device** y toca **Aceptar**, la aplicación Lumify se abrirá cada vez que se conecte el transductor, cualquiera que sea la aplicación que esté abierta en ese momento en el dispositivo.

### Dispositivos iOS

1. Enchufe el conector de ángulo recto del cable USB del transductor en el puerto USB del costado del módulo de alimentación de Lumify (LPM). El cable USB no es reversible.



Conexión del cable del transductor al LPM

2. Presione el cable del transductor para insertarlo en el clip del cable del LPM.
3. Si se le indica, seleccione **Usar de forma predeterminada para este dispositivo USB** y después toque **Aceptar**.

Cuando se complete la inicialización, el nombre del transductor aparecerá en la pantalla de imágenes.





## Eliminar datos de paciente y ajustes de Lumify

Se pueden eliminar todos los datos de paciente y ajustes de Lumify del sistema, incluidos datos del examen en curso.

Para eliminar datos de paciente de las imágenes y secuencias exportadas, consulte [“Mostrar u ocultar los datos del paciente en las imágenes y secuencias exportadas” en la página 176.](#)

### Eliminar solo datos de paciente

Para eliminar solo datos de paciente:

- Dispositivos Android: Toque  y después toque **Ajustes** . Toque **Restablecer base de datos**. Toque **Sí** para confirmar.
- Dispositivos iOS: Toque  y después toque **Ajustes** . Toque **Base de datos de pacientes** y después, en el área **Restablecer base de datos**, toque **Restablecer**. Toque **Restablecer** para confirmar.

### Eliminar datos de paciente y todos los ajustes

Para eliminar todos los ajustes de Lumify, incluidos la información de registro, los registros DICOM y los registros de auditoría:

- Dispositivos Android: En el sistema operativo, vaya a **Ajustes**. Toque **Aplicaciones, Lumify** y después **Eliminar datos**.
- Dispositivos iOS: Desinstale la aplicación Lumify.

## Perfiles de conectividad




Los perfiles de conectividad permiten definir un conjunto de destinos de almacenamiento, estrategias de exportación, ajustes de examen y ajustes de conexión. Puede crear y configurar varios perfiles de conectividad y cambiar rápidamente entre ellos. Deberá finalizar el examen para poder cambiar de perfil de conectividad.

## Añadir un perfil de conectividad

### NOTA



Los puertos iguales o inferiores a 1024 no se pueden utilizar para conexiones de entrada.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad** .
2. Toque **Añadir nuevo perfil**.
3. En el cuadro de diálogo **Añadir nuevo perfil**, introduzca un nombre para el nuevo perfil de conectividad y después toque **Continuar**.
4. Bajo **Gestión de perfiles**, para aplicar el perfil de conectividad, seleccione “**¿Establecer [perfil de conectividad] como el perfil actual?**”. El símbolo  indica que el perfil de conectividad está aplicado. El perfil de conectividad activo se indica bajo **Perfiles de conectividad** en el menú de revisión y ajustes.
5. Bajo **Servidores y servicios**, siga uno de estos procedimientos:
  - Seleccione un destino de almacenamiento principal. Para añadir un nuevo destino de exportación, toque **Gestionar opciones** y toque **Añadir nuevo** (consulte “[Configurar destinos de exportación](#)” en la página 180).
  - Seleccione un servidor de compromiso de almacenamiento DICOM (disponible si un destino de almacenamiento DICOM es del destino de almacenamiento principal del perfil). Para añadir un nuevo servidor de compromiso de almacenamiento, seleccione **Gestionar opciones** y toque **Añadir nuevo** (consulte “[Ajustes de destinos de exportación](#)” en la página 182).
  - Seleccione un servidor de listas de trabajo de la modalidad (MWL). Para añadir un nuevo servidor MWL, seleccione **+ Añadir nuevo** y toque **Añadir nuevo** (consulte “[Añadir un servidor de listas de trabajo de la modalidad](#)” en la página 130).

- Seleccione un servidor de paso de procedimiento realizado por la modalidad (MPPS). Para añadir un nuevo servidor MPPS, seleccione **Añadir nuevo** y después, en el cuadro de diálogo **Config. servidores MPPS**, toque **Añadir nuevo** (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).
6. Bajo **Estrategia de exportación**, seleccione cómo desea exportar imágenes.
  7. Bajo **Ajustes de exámenes**, puede hacer lo siguiente:
    - Para especificar cuándo deben finalizar automáticamente los exámenes, seleccione un tiempo en el menú **Finalizar autom. exámenes más antiguos que**.
    - Si el destino de almacenamiento principal es un destino DICOM, se puede configurar el sistema para que elimine automáticamente los exámenes una vez que todas las imágenes se hayan almacenado en el destino de almacenamiento.
  8. Bajo **Ajustes de conexión entrante**, puede hacer lo siguiente:
    - Para buscar un puerto de entrada específico, toque el campo **Escuchar conexiones entrantes en el puerto**, introduzca un puerto válido superior a 1024 y después toque **Guardar**.
    - Revise la interfaz y dirección IP de las conexiones entrantes actuales de su dispositivo.
  9. Toque **Guardar**.

### Dispositivos iOS



1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad** .
2. Toque **Añadir**.
3. En el cuadro de diálogo **Nuevo perfil**, introduzca un nombre para el nuevo perfil de conectividad.
4. Para establecer el nuevo perfil como el perfil actual, seleccione **Establ. como actual**. El perfil de conectividad activo se indica bajo **Perfiles de conectividad** en el menú de revisión y ajustes.
5. Bajo **Servidores y servicios**, siga uno de estos procedimientos:

- Seleccione un destino de almacenamiento principal: Toque **Destino almacen. primario** y, en el cuadro de diálogo **Destino almacen. primario**, seleccione un destino en la lista. Para añadir un nuevo destino de exportación, toque **Gestionar** y después toque **+** (consulte [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#)).
  - Seleccione un servidor de compromiso de almacenamiento (disponible si un destino de almacenamiento DICOM es el destino de almacenamiento principal del perfil): Toque **Serv. compromiso almacen.** y, en el cuadro de diálogo **Serv. compromiso almacen.**, seleccione un servidor en la lista. Para añadir un nuevo servidor de compromiso de almacenamiento, toque **Añadir** (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).
  - Seleccione un servidor de listas de trabajo de la modalidad (MWL): Toque **Servidor MWL** y, en el cuadro de diálogo **Servidor MWL**, seleccione un servidor en la lista. Para añadir un nuevo servidor MWL, toque **Añadir** (consulte [“Añadir un servidor de listas de trabajo de la modalidad” en la página 130](#)).
  - Seleccione un servidor de paso de procedimiento realizado por la modalidad (MPPS): Toque **Servidor MPPS** y, en el cuadro de diálogo **Servidor MPPS**, seleccione un servidor en la lista. Para añadir un nuevo servidor MPPS, toque **Añadir** (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).
6. Bajo **Exportar**, toque **Estrategia de exportación** y seleccione cómo desea exportar imágenes.
  7. Bajo **Ajustes de exámenes**, puede hacer lo siguiente:
    - Para especificar cuándo deben finalizar automáticamente los exámenes, seleccione un tiempo en el menú **Finaliz. autom. exáms. con más de**.
    - Si el destino de almacenamiento principal es un destino DICOM, se puede configurar el sistema para que elimine automáticamente los exámenes una vez que todas las imágenes se hayan almacenado en el destino de almacenamiento.
  8. Bajo **Ajustes de conexión entrante**, puede hacer lo siguiente:
    - Para buscar un puerto de entrada específico, toque el campo **Puerto de escucha**, introduzca un puerto válido superior a 1024 y después toque **Term**.







- Para ver la interfaz y dirección IP de las conexiones entrantes actuales de su dispositivo, toque **Direcciones IP actuales**.
9. Toque **Guardar**.

## Editar perfiles de conectividad

1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad** .
2. En la parte superior de la pantalla, toque el nombre del perfil para abrirlo.
3. Realice los cambios que desea en el perfil.
4. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para guardar los cambios en el perfil, toque **Guardar**.
  - Para borrar los cambios realizados en el perfil, toque **Descartar** (dispositivos Android) o **Cancelar** (dispositivos iOS).

## Cambiar los perfiles de conectividad

El perfil de conectividad activo se muestra bajo **Perfiles de conectividad**  en el menú de revisión y ajustes.

1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad** .
2. En la parte superior de la pantalla, toque el nombre del perfil para abrirlo.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Dispositivos Android: Bajo **Gestión de perfiles**, para aplicar el perfil de conectividad, seleccione “¿**Establecer [perfil de conectividad] como el perfil actual?**”. El símbolo  indica que el perfil de conectividad está aplicado. Toque **Guardar**.
  - Dispositivos iOS: En la página **Información del perfil**, seleccione **Establ. como actual**.

## Lista de trabajo de la modalidad


Es posible cargar los datos de paciente y seleccionar un procedimiento programado desde un servidor de listas de trabajo (MWL) DICOM, en lugar de introducir esa información de forma manual.

Antes de poder utilizar la característica de lista de trabajo de la modalidad, se debe añadir un servidor MWL DICOM.

### Añadir un servidor de listas de trabajo de la modalidad


Puede añadir un nuevo servidor de listas de trabajo de la modalidad (MWL) desde **Perfiles de conectividad** en el menú de revisión y ajustes. Encontrará más información sobre los **Perfiles de conectividad** en [“Perfiles de conectividad” en la página 125](#).

#### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad**.
2. Con su perfil de conectividad preferido activo, seleccione **Añadir nuevo** en el menú **Seleccione un servidor MWL para este perfil**.
3. En el formulario **Configurar listas de trabajo**, introduzca o seleccione valores en los menús para lo siguiente:
  - **Alias del servidor**
  - **Título de EA de Lumify**: El título de EA para su dispositivo.
  - **Título de EA remota**: El título de EA para el servidor MWL.
  - **Nombre de host o IP**: Utilice un DNS o una dirección IP estática.
  - **Puerto**: El número de puerto para el servidor MWL.
4. Seleccione **Opciones de consulta**.
5. Para especificar ajustes de conexión avanzados, seleccione **Mostrar opciones avanzadas**:
  - **Sufijo DNS**: el nombre DNS sin el nombre de host.
  - **Tiempo espera para lectura (s)**: el tiempo de espera de respuesta de la red.

- **Tiempo espera para conexión (s)**: el tiempo de espera del temporizador ARTIM DICOM.
  - **Tamaño. paquete máx. (bytes)**: el tamaño máximo de un paquete enviado al servidor DICOM.
6. Para probar la conexión con el servidor, toque **Probar**.
  7. Toque **Guardar**.

### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Perfiles de conectividad**.
2. Seleccione el perfil de conectividad al cual desea añadir un servidor MWL.
3. Bajo **Servidores y servicios**, toque **Servidor MWL**.
4. En la página **Servidor MWL**, toque **Gestionar**.
5. En la página **Gestionar servidores**, toque **Añadir**.
6. En el formulario **Configurar listas de trabajo**, introduzca o seleccione valores en los menús para lo siguiente:
  - **Alias del servidor**
  - **Título de EA de Lumify**: El título de EA para su dispositivo.
  - **Título de EA remota**: El título de EA para el servidor MWL.
  - **Nombre de host o IP**: Utilice un DNS o una dirección IP estática.
  - **Puerto**: El número de puerto para el servidor MWL.
7. Bajo **Opciones de consulta**, seleccione sus preferencias para los exámenes que desea que se muestren.
8. Para especificar ajustes de conexión avanzados, seleccione **Mostrar opciones avanzadas**:
  - **Sufijo DNS**: el nombre DNS sin el nombre de host.
  - **Tiempo espera para lectura (s)**: el tiempo de espera de respuesta de la red.
  - **Tiempo espera para conexión (s)**: el tiempo de espera del temporizador ARTIM DICOM.
  - **Tamaño. paquete máx. (bytes)**: el tamaño máximo de un paquete enviado al servidor DICOM.


- **Intervalo entre reintentos (s)**
  - **Máx. de reintentos**
9. Para probar la conexión con el servidor, toque **Probar**.
  10. Toque **Guardar**.

## Modificar o eliminar un servidor de listas de trabajo de la modalidad




Puede modificar o eliminar un servidor de listas de trabajo de la modalidad (MWL) desde **Perfiles de conectividad** en el menú de revisión y ajustes. Encontrará más información sobre los **Perfiles de conectividad** en [“Perfiles de conectividad” en la página 125](#).

### Dispositivos Android

En el formulario **Configurar listas de trabajo**, introduzca o seleccione valores en los menús para lo siguiente:

- Para modificar el servidor MWL, introduzca ajustes o seleccione opciones y después toque **Guardar**.
- Para eliminar el servidor MWL, toque .

### Dispositivos iOS

1. En la página **Servidor MWL**, toque **Gestionar**.
2. En la página **Gestionar servidores**, toque  junto al servidor que desea modificar.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para modificar el servidor MWL, toque **Editar** , introduzca los cambios necesarios en los ajustes del servidor y después toque **Guardar**.
  - Para eliminar el servidor MWL, toque **Elim.**  y después toque **Sí** para confirmar.

## 5 Utilizar Reacts (solo dispositivos Android)

La plataforma de colaboración Lumify Integrated Tele-Ultrasound Powered by Reacts (Lumify con Reacts) está disponible como opción basada en suscripción.

Reacts es software audiovisual interactivo que Innovative Imaging Technologies, Inc. (IIT) ha desarrollado, comercializa y vende. El software Reacts está integrado en la aplicación Lumify y proporciona colaboración en tiempo real mediante imágenes ecográficas.

Con el dispositivo conectado a Internet, se puede utilizar Reacts a fin de compartir en tiempo real la imagen ecográfica de Lumify con un usuario remoto de Reacts para propósitos de formación o colaboración. Durante la sesión en Reacts, se puede comunicar con el usuario remoto de Reacts en un videochat.

Cuando se comparte la imagen ecográfica capturada mediante Lumify con el usuario remoto de Reacts, éste estará restringido a ver solo la transmisión en tiempo real desde su cámara y, en algunos casos, solo la imagen ecográfica en tiempo real. El usuario remoto de Reacts no puede ver los datos del paciente ni exámenes completados anteriormente.

Las instrucciones de Reacts en este *Manual del usuario* se dirigen al usuario de Lumify que tiene instalado Reacts. Si desea instrucciones sobre cómo utilizar Reacts fuera de la aplicación Lumify, IIT Reacts proporciona formación y tutoriales en línea en este sitio web:

<https://reacts.zendesk.com/hc>

Antes de poder utilizar Lumify con Reacts por primera vez, se debe estar conectado a Internet y hacer lo siguiente:

1. Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts (consulte [“Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts” en la página 135](#)) para activar sus licencias gratuitas de Reacts.
2. Crear una cuenta de Reacts (consulte [“Crear una cuenta de Reacts” en la página 136](#)). Si ya tiene una cuenta de Reacts, puede utilizar sus credenciales de Reacts para iniciar sesión en Reacts (consulte [“Iniciar y cerrar sesión en Reacts” en la página 138](#)).
3. Añadir contactos de Reacts (consulte [“Añadir, quitar y buscar contactos de Reacts” en la página 139](#)).

**NOTA**

Los usuarios remotos de Reacts no pueden modificar ni controlar la aplicación Lumify.



**NOTA**

Si desea utilizar Reacts en una estación de trabajo, consulte <https://www.iitreacts.com> para obtener información sobre cómo configurar una suscripción y los requisitos del sistema.

## Ver el recorrido por Reacts

La primera vez que inicie la aplicación Lumify, ésta muestra el tutorial de recorrido por la aplicación para que usted se familiarice con las características del sistema.

Una vez que inicie sesión en la aplicación Lumify, podrá ver el recorrido por Reacts siguiendo cualquiera de estos procedimientos:

- Una vez finalizado el recorrido por la aplicación Lumify, toque **Obtener más inform.**
- Una vez que haya iniciado sesión en Reacts, toque  y después toque **Guía del usuario**  en el área de Reacts del menú.

## Códigos de acceso a Reacts

Con cada transductor de Lumify, Philips proporciona dos códigos de acceso que, cuando se canjean o se comparten, brindan acceso al plan estándar de Reacts con los siguientes términos y condiciones, a partir del momento en que se registra el transductor:

- Si está realizando una suscripción para el transductor, puede canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts en cualquier momento a lo largo de su suscripción; no caducan. Con tal de que su suscripción para el transductor esté activa, cada código de acceso brinda acceso al plan estándar de Reacts, que se actualiza automáticamente cada 12 meses.

- Si compra un transductor, al registrarlo tiene 12 meses para canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts antes de que caduquen. Cada código de acceso brinda acceso al plan estándar de Reacts durante un período de prueba de 6 meses. Después del período de prueba, póngase en contacto con IIT Reacts para seleccionar un plan de Reacts.



Si selecciona **Recordarme** al iniciar sesión en Reacts, Lumify conserva los códigos de acceso a Reacts canjeados con otros ajustes del usuario de Lumify durante actualizaciones de la aplicación Lumify o actualizaciones del sistema operativo Android.

Si lo prefiere, puede canjear o compartir sus códigos de acceso a través del sitio web de IIT Reacts:


<https://reacts.com/philips/redeem>

## Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts

Los códigos de acceso a Reacts son exclusivos y cuando se canjean, crean licencias individuales de Reacts. El destinatario del código de acceso se convierte en el propietario del mismo y de la licencia resultante.





Después de registrar el transductor (consulte [“Registrar los transductores” en la página 111](#)), toque , toque **Iniciar Reacts**  y después, ya en Reacts, siga cualquiera de estos procedimientos en el menú de inicio de sesión:

- Para canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts, toque **Canjear o compartir códigos** y siga uno de estos procedimientos:
  - Para canjear su código de acceso a Reacts, toque **Canjear**, introduzca sus credenciales de inicio de sesión en Reacts y después toque **Aceptar**.
  - Para compartir su código de acceso a Reacts, toque **Compartir**, introduzca los nombres y direcciones de correo electrónico del remitente y del destinatario, y después toque **Compartir**.
- Para obtener información sobre Reacts, toque **“¿Qué es Reacts?”**.
- Si no desea que aparezca el menú de códigos de acceso a Reacts la próxima vez que registre un transductor, seleccione **No volver a preguntarme**.

- Para empezar a utilizar el sistema y posponer canjear o compartir su código de acceso a Reacts, toque **Omitir**. En [“Ver sus códigos de acceso a Reacts” en la página 136](#) encontrará instrucciones sobre cómo ver sus códigos de acceso a Reacts.
- Para volver a la aplicación Lumify, toque .

## Ver sus códigos de acceso a Reacts

Se puede ver cualquier código de acceso a Reacts disponible para el transductor actualmente conectado.

- Toque . El número de códigos de acceso disponibles aparece en verde al lado de **Iniciar Reacts** .
- Toque  y después toque **Iniciar Reacts** . Los códigos de acceso disponibles y, si se tiene una suscripción para el transductor, sus fechas de caducidad aparecen bajo **Iniciar sesión**.

En [“Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts” en la página 135](#) encontrará instrucciones sobre cómo canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts.

## Crear una cuenta de Reacts

### NOTA

Los sistemas de correo electrónico de los usuarios pueden redirigir mensajes electrónicos de Reacts a las carpetas de correo basura o correo no deseado, según como esté configurada la cuenta de correo electrónico.





La gestión de cuentas, incluyendo el canjeado de licencias y la creación, activación y eliminación de cuentas, es un esfuerzo de colaboración entre IIT Reacts, Philips y los usuarios de la aplicación Lumify. Además de los contactos de Reacts dentro de la aplicación Lumify, IIT Reacts proporciona un portal de gestión de cuentas que permite gestionar las cuentas de usuario y la lista de contactos aprobados. Encontrará más información en [“Añadir, quitar y buscar contactos de Reacts” en la página 139](#).

Antes de que pueda utilizar Reacts en su dispositivo, éste debe estar conectado a Internet y usted debe crear una cuenta de Reacts.

Para configurar una cuenta de Reacts en una estación de trabajo PC, en un dispositivo móvil o en un navegador web, consulte el sitio web de Reacts:





<https://reacts.com>

1. Para crear una cuenta de Reacts dentro de la aplicación Lumify, siga este procedimiento:
  - a. Toque  y después toque **Iniciar Reacts** .
  - b. Toque **Crear cuenta** e introduzca su nombre y dirección de correo electrónico.
  - c. Cree una contraseña. (La contraseña debe tener un mínimo de ocho caracteres e incluir una letra mayúscula, una letra minúscula y un número).
  - d. Toque **Crear cuenta**. Se enviará un correo electrónico de verificación a la dirección que usted ha proporcionado en el paso b.
  - e. Siga las instrucciones proporcionadas en el correo electrónico de verificación para verificar la dirección de correo electrónico de su cuenta de Reacts.
  - f. Cuando aparezca el cuadro de diálogo **Ya casi ha terminado**, toque **Aceptar**.
2. Cuando reciba notificación de que su cuenta está activa, podrá empezar a utilizar Reacts. Si no recibe una notificación, siga este procedimiento para verificar su nueva cuenta:
  - a. En su buzón de correo electrónico, abra el mensaje cuyo asunto sea “Verifique su correo electrónico”.
  - b. Haga clic en **Ya casi ha terminado**.
  - c. Siga las instrucciones en pantalla del asistente de confirmación.

## Iniciar y cerrar sesión en Reacts

### NOTA









Si **Iniciar sesión autom. en Reacts** está habilitado y usted cierra sesión en Reacts, quedará inhabilitado **Iniciar sesión autom. en Reacts**.

1. Para iniciar sesión en Reacts, siga este procedimiento:
  - a. Toque  y después toque **Iniciar Reacts** .
  - b. Si desea canjear o compartir los códigos de acceso a Reacts, toque **Canjear o compartir códigos** (consulte [“Canjear o compartir sus códigos de acceso a Reacts” en la página 135](#)).
  - c. Introduzca el correo electrónico y la contraseña asociados a su cuenta de Reacts.
  - d. Si desea que Reacts recuerde su información de inicio de sesión e inicie sesión automáticamente la próxima vez, seleccione **Recordarme e Iniciar sesión autom. en Reacts**.
  - e. Toque **Iniciar sesión**.
2. Para cerrar sesión en Reacts, toque  y después toque **Cerrar sesión** .

## Gestionar contactos de Reacts

Sus contactos de Reacts se sincronizan con su licencia de Reacts, de manera que si tiene Reacts instalado en varios dispositivos Lumify, puede gestionar sus contactos de Reacts desde cualquiera de ellos utilizando sus mismas credenciales de inicio de sesión en Reacts. Encontrará más información en el sitio web de IIT Reacts.





## Añadir, quitar y buscar contactos de Reacts

1. Toque , toque **Iniciar Reacts**  y después toque **Contactos** .
  2. En la lista **Contactos de Reacts**, siga cualquiera de estos procedimientos:
    - Para añadir un contacto, compruebe que su dispositivo móvil de Lumify tenga acceso a Internet, y después siga cualquiera de estos procedimientos:
      - Si el contacto no tiene una cuenta de Reacts, toque  y después toque . En el cuadro de diálogo **Invitar a un nuevo usuario a Reacts**, introduzca la dirección de correo electrónico del contacto asociada a su cuenta de Reacts y toque **Enviar**. Se enviará una solicitud de unirse a Reacts al correo electrónico proporcionado.
      - Si el contacto tiene una cuenta de Reacts, toque , introduzca en el campo **Buscar** el nombre del contacto que desea añadir, y después toque el nombre que desea en los resultados de búsqueda que irán apareciendo a medida que escribe. El contacto aparecerá en la lista **Contactos de Reacts**, con el estado **Pendiente** . Encontrará información sobre los estados de los contactos en [“Estado de los contactos de Reacts” en la página 140](#).
    - Para quitar un contacto, toque sin soltar el contacto que desea quitar y después toque **Sí**.
    - Para buscar un contacto en la lista, toque  e introduzca uno de los siguientes:
      - Nombre de pila solamente
      - Apellidos solamente
      - Dirección de correo electrónico solamente
- No incluya espacios en su texto de búsqueda. Irán apareciendo resultados de búsqueda a medida que escribe. Es posible que los usuarios con licencias caducadas no aparezcan en los resultados de las búsquedas.

## Estado de los contactos de Reacts

La lista **Contactos de Reacts** incluye una descripción e indicador del estado junto al nombre del contacto.

### Iconos de estado de Reacts




Estado	Descripción
En línea 	El contacto está disponible y es posible iniciar una sesión en Reacts con el mismo.
Fuera de línea 	El contacto no está disponible para una sesión en Reacts.
Ocupado 	El contacto está participando activamente en una sesión en Reacts y no está disponible para una sesión en Reacts con usted.
Pendiente 	El contacto no ha aceptado su solicitud de contacto y no está disponible para una sesión en Reacts.

## Responder a solicitudes de contacto de Reacts

Las solicitudes de otros usuarios de Reacts para añadirle a usted a sus listas de contactos aparecen en su lista **Contactos de Reacts**. Para responder, toque **Aceptar** o **Declinar**.

Si toca **Aceptar**, el contacto se añadirá a su lista **Contactos de Reacts** y usted aparecerá añadido en una lista similar que él tiene.


## Iniciar una sesión en Reacts

1. Inicie sesión en Reacts (consulte [“Iniciar y cerrar sesión en Reacts” en la página 138](#)).
2. Toque  y después toque **Contactos** .
3. Toque  junto al contacto activo al que desea llamar. Cuando el contacto conteste su llamada, la sesión en Reacts estará activa.

4. Si desea finalizar la llamada antes de que el contacto conteste, toque **Cancelar** .

## Finalizar una sesión en Reacts

### NOTA

Algunos controles no están disponibles en la vista de pantalla completa. Para salir de la vista de pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la pantalla.




Para finalizar una sesión en Reacts, toque .

## Utilizar el puntero de Reacts

Durante una sesión en Reacts, puede utilizar el puntero para llamar la atención a un área en la imagen.

### NOTA

Durante una sesión en Reacts entre dos dispositivos Lumify, la herramienta de puntero no está disponible.

1. Para añadir un puntero, toque la imagen transmitida y después toque **Añadir puntero** .
2. Arrastre el puntero  a la ubicación preferida en la imagen transmitida.
3. Para quitar el puntero, toque la imagen transmitida y después toque **Quitar puntero** .

## Vistas de una sesión en Reacts

Una sesión en Reacts puede incluir las siguientes vistas, las cuales se pueden reorganizar u ocultar:

- La vista de cámara de su dispositivo
- La transmisión de vídeo en tiempo real del usuario remoto de Reacts
- El tratamiento de imágenes en tiempo real de Lumify


## Reorganizar las vistas de sesión en Reacts





Durante una sesión en Reacts, puede reorganizar las vistas en tres áreas en la pantalla: la vista central principal y vistas secundarias más pequeñas.

Para mover una vista de la sesión, arrastre la vista a la zona preferida. La vista previamente en esa zona se desplazará hacia la derecha hasta la posición siguiente.

## Mostrar y ocultar las vistas de sesión secundarias de Reacts


### NOTA



Algunos controles no están disponibles en la vista de pantalla completa. Para salir de la vista de pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la pantalla.

- Para ocultar las vistas secundarias, en la orientación vertical, toque . En la orientación horizontal, toque .
- Para mostrar las vistas secundarias, en la orientación vertical, toque . En la orientación horizontal, toque .

## Silenciar el micrófono durante una sesión en Reacts

### NOTA

Algunos controles no están disponibles en la vista de pantalla completa. Para salir de la vista de pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la pantalla.



- Para desactivar el micrófono de su dispositivo y silenciar el audio de la sesión, toque .
- Para restaurar el micrófono de su dispositivo y reactivar el audio de la sesión, toque .

## Compartir la cámara de su dispositivo



### ADVERTENCIA

El contenido multimedia visualizado de forma remota mediante una transmisión de Reacts solo es para referencia y no se debe utilizar para finalidades de diagnóstico.

- Para compartir la imagen capturada en la cámara de su dispositivo con un usuario remoto de Reacts, toque la imagen transmitida y después toque **Compartir cámara** .
- Para dejar de compartir la cámara de su dispositivo, toque la imagen transmitida y después toque **Detener cámara compartida** .

**NOTA**

Durante una sesión en Reacts entre dos dispositivos de Lumify, la función de compartir la cámara del dispositivo y compartir al mismo tiempo la imagen ecográfica de Lumify no está disponible.



**NOTA**

Si en la parte inferior de la pantalla de imágenes aparece un mensaje sobre una mala conexión, toque **Detener cámara compartida** para mejorar la calidad y capacidad de respuesta de la sesión.

## Compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify

**ADVERTENCIA**

El contenido multimedia visualizado de forma remota mediante una transmisión de Reacts solo es para referencia y no se debe utilizar para finalidades de diagnóstico.

- Para compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify con un usuario remoto de Reacts, toque la imagen ecográfica y después toque **Compartir ecografías** . El estado de compartir aparecerá en la esquina superior izquierda de la pantalla de imágenes.
- Para dejar de compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify, toque la imagen ecográfica y después toque **Detener ecografías compartidas** .



**NOTA**

Durante una sesión en Reacts entre dos dispositivos de Lumify, la función de compartir la cámara del dispositivo y compartir al mismo tiempo la imagen ecográfica de Lumify no está disponible.

**NOTA**

Si en la parte inferior de la pantalla de imágenes aparece un mensaje sobre una mala conexión, toque **Detener cámara compartida** para mejorar la calidad y capacidad de respuesta de la sesión.

**NOTA**

El giro de su dispositivo Android compatible con Lumify mientras se está en una sesión de Reacts puede provocar que una imagen 2D congelada desaparezca de la pantalla. Para recuperar la imagen, ajuste la línea de tiempo de la secuencia o la barra de desplazamiento del dispositivo.

**NOTA**

A fin de visualizar los controles de compartir ecografías de Reacts al adquirir imágenes en modo M durante una sesión de Reacts, toque una imagen en modo M en tiempo real. Si se toca una imagen en modo M que está congelada, no se visualizarán los controles de Reacts para compartir ecografías.

**NOTA**

Si el usuario remoto de Reacts solicita grabar las imágenes transmitidas de forma remota, debe aceptar la solicitud para habilitar la grabación.

Utilizar Reacts (solo dispositivos Android)

Compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify

## 6 Realizar un examen

En esta sección se describen algunos procedimientos de uso común cuando se realizan exámenes de paciente con el sistema. Entre dichos procedimientos se incluyen la introducción de datos del paciente, la adquisición y revisión de imágenes, así como la realización de mediciones y cálculos.



### ADVERTENCIA

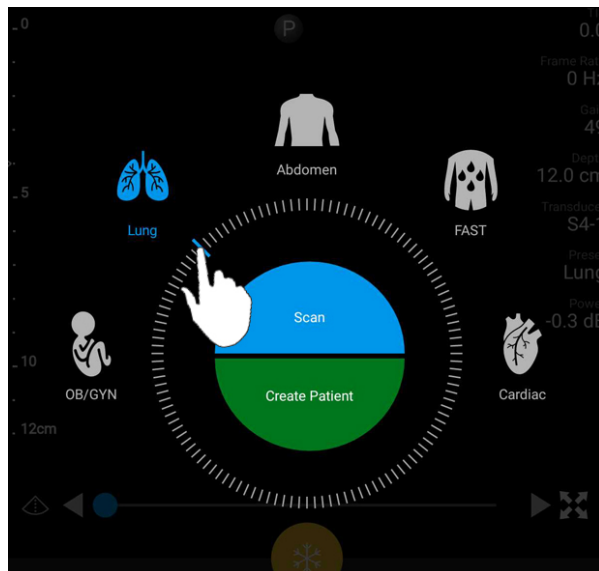
**Le corresponde a usted configurar su dispositivo de acuerdo con las políticas de seguridad de su institución. Las notificaciones y alertas de aplicaciones de otros fabricantes podrían interferir con un examen.**

### NOTA

Durante exámenes de importancia crítica, tenga preparado un sistema de respaldo para asegurar que se complete el examen en caso de que falle el sistema primario.

## Iniciar nuevos exámenes

1. En la pantalla **Escanear/Crear paciente**, toque una preconfiguración de examen o arrastre el selector en la rueda de selección de preconfiguraciones hasta la preconfiguración de examen que desea.





Arrastre de la rueda selectora para elegir una preconfiguración

## 2. Siga uno de estos procedimientos:

- Para crear una ID rápida provisional e iniciar la exploración inmediatamente, toque **Escanear**. Aparecerá la pantalla de imágenes, y podrá comenzar la exploración. Encontrará más información en [“Iniciar exámenes rápidos” en la página 119](#).
- Para introducir manualmente la información del paciente antes de empezar la exploración, toque **Crear paciente**. Para mostrar campos adicionales de **Inform. pcnte.**, seleccione **Mostrar formulario detallado**. Para comenzar la exploración, toque **Iniciar examen**.

### NOTA


Es necesario introducir un apellido. Si no introduce un número de historia clínica (NHC), el sistema creará uno para el examen. Si el sistema encuentra un NHC que coincide en la base de datos de paciente, completará los restantes campos de **Inform. pcnte.**

3. Para buscar un examen específico en una lista de trabajo de la modalidad, toque **Crear paciente** y después toque **Consultar MWL**  (consulte [“Buscar en la lista de trabajo” en la página 149](#)).
4. (Solo dispositivos Android) Para introducir datos en el sistema mediante el escaneo del código de barras asignado a un paciente, toque **Crear paciente** y después toque **Escanear cód. barras**  (consulte [“Utilizar la cámara del dispositivo como un escáner de código de barras \(solo dispositivos Android\)” en la página 121](#)).

## Buscar en la lista de trabajo


Puede buscar un examen específico en una lista de trabajo de la modalidad (MWL) utilizando **Consultar MWL** en el formulario **Inform. pcnte**. Antes de que puede buscar un examen MWL, debe configurar una conexión con un servidor MWL (consulte [“Añadir un servidor de listas de trabajo de la modalidad” en la página 130](#)).

### Dispositivos Android

1. Toque **Consultar MWL**  en el formulario **Inform. pcnte**.
2. Seleccione el servidor MWL que desea consultar.
3. En el cuadro de diálogo para **introducir información de consulta avanzada**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para buscar un paciente por **Nombre del paciente, NHC, N.º de ingreso o ID del proced. solicitado**, introduzca criterios de la búsqueda.
  - Para buscar todos los pacientes, deje todos los campos en blanco.
  - Para insertar un símbolo comodín (\*) en el campo **Nombre del paciente o NHC** que permite al sistema sustituir o representar uno o más caracteres, toque **Insertar comodín**. Por ejemplo, introduzca 45678 en el campo **NHC** y después toque **Insertar comodín** para permitir que el sistema devuelva todos los números de historia clínica que comiencen por 45678 (456781, 456782, 456783, etc.).
4. Toque **Buscar**.



5. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para ver consultas adicionales, desplácese hacia abajo en la pantalla.
  - Para filtrar los **Resultados de la consulta**, toque **Buscar en todos los campos** e introduzca criterios. El sistema mostrará los resultados que cumplan con los criterios.
6. Seleccione el formulario de paciente **Resultados de la consulta**.

### Dispositivos iOS

1. Toque **Consultar MWL** en el formulario **Inform. pcnte**.
2. Seleccione el servidor MWL que desea consultar.
3. En el cuadro de diálogo **Resultados de la consulta**, siga cualquiera de estos procedimientos:
  - Para desplazarse por la lista de pacientes, deslice el dedo hacia arriba.
  - Para buscar en la lista de pacientes, introduzca criterios de búsqueda en el cuadro **Buscar**, como nombre del paciente, NHC, número de ingreso o ID del procedimiento solicitado.
  - Para actualizar la lista de pacientes, toque .
4. Seleccione el formulario de paciente **Resultados de la consulta**.

## Cambiar preconfiguraciones durante los exámenes

Las preconfiguraciones se pueden cambiar durante un examen activo.


1. Toque .
2. Bajo **Examen en curso** , toque una preconfiguración.

## Editar los datos del paciente





### PRECAUCIÓN



No se puede editar la información del paciente después de finalizar el examen. Después de finalizar el examen, solo se puede ver la información del paciente. No es posible editar los datos para exámenes anteriores.

1. Toque  y después toque **Editar inform. del pcnte.**
2. Toque el campo que desea editar y utilice el teclado para sustituir, insertar o eliminar texto. Para mostrar campos adicionales de **Inform. pcnte.**, seleccione **Mostrar formulario detallado.**
3. Toque **Guardar y volver.**

## Revisar exámenes guardados




Puede revisar exámenes guardados.

1. Toque .
2. Toque **Exámenes guardados** .
3. Seleccione un examen en la lista. El examen se abrirá en modo **Revisión.**
4. En la pantalla **Revisión**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para eliminar imágenes de un examen guardado, consulte [“Eliminar imágenes y secuencias” en la página 174.](#)
  - Para exportar imágenes y secuencias desde un examen guardado, consulte [“Exportar imágenes y secuencias” en la página 169.](#)
  - Para exportar el examen, consulte [“Exportar exámenes” en la página 174.](#)

- Para salir de la pantalla **Revisión** y volver al examen en curso, toque  y después toque **Examen en curso** .

## Reanudar un examen en pausa

Si sale de un examen o cierra el sistema, puede volver al examen abierto dentro de las 24 horas siguiendo cualquiera de estos procedimientos:

- Toque  y después toque **Examen en curso** .
- Cuando aparezca  en la pantalla **Escanear/Crear paciente**, deslice el dedo por la pantalla de izquierda a derecha.

## Modos de tratamiento de imágenes



### PRECAUCIÓN

La ejecución de múltiples aplicaciones en su dispositivo mientras se está utilizando la aplicación Lumify aumenta el uso de los recursos de su dispositivo, lo que causa la disminución de la frecuencia de adquisición de fotogramas. Para reducir el uso de recursos del dispositivo y aumentar la frecuencia de adquisición de fotogramas, cierre todas las aplicaciones que no sean de Lumify y que estén en ejecución en su dispositivo.

### NOTA

Cuando la profundidad se ajusta a menos de 3 cm mientras se está utilizando el transductor L12-4, el sistema amplía la imagen y partes de ésta pueden quedar fuera de la vista. Para visualizar toda la imagen, pellízquela entre el pulgar y el dedo índice.








Los modos de tratamiento de imágenes disponibles son 2D, color y modo M.

## Modo 2D

El modo 2D es el modo de tratamiento de imágenes más utilizado. En modo 2D, la imagen se presenta en escala de grises.

### Utilizar el modo 2D












1. Inicie un examen. El sistema entrará en modo 2D.
2. Optimice la imagen utilizando los controles en el área de controles. Si resulta necesario, toque el indicador de página ( o ) o bien deslice el dedo para moverse entre las páginas de controles.
  - Para controlar la ganancia de la imagen, ajuste el selector **Gan.** .
  - Para aumentar o reducir la distancia entre la cara del transductor y el punto más profundo en la imagen visualizada, utilice el selector **Profund.** .
  - Para aumentar o reducir la potencia de salida, utilice el selector **Potencia** .
  - Para ver parte de la imagen en más detalle, separe el pulgar y el dedo para acercar esa área de la imagen. Encontrará más información en [“Ampliación por zoom” en la página 156.](#)
  - Para ver la imagen a pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la imagen. Encontrará más información en [“Vista de pantalla completa” en la página 157.](#)
  - Para mostrar una línea central en la imagen, toque . Encontrará más información en [“Mostrar una línea central” en la página 157.](#)

## Modo color

En modo color, se superpone un recuadro de color a la imagen bidimensional; es posible ajustar su tamaño y posición dentro de la imagen bidimensional. La velocidad y dirección del flujo en el recuadro de color se representan con colores diferentes para la dirección y tonalidades distintas para la velocidad. Los colores utilizados aparecen en la barra cromática situada en la esquina superior derecha de la pantalla de imágenes.

Se dispone de dos modos color. **Flujo rápido** (alta escala de colores para el flujo arterial) y **Flujo lento** (baja escala de colores para el flujo venoso).






## Utilizar el modo color



1. En modo 2D, optimice la imagen.
2. Si resulta necesario, toque el indicador de página ( o ) o bien deslice el dedo para mostrar **Flujo rápido**  o **Flujo lento** .
3. Toque **Flujo rápido**  o **Flujo lento** .
4. Para colocar el recuadro de color sobre la anatomía de interés, arrastre el recuadro de color. (Si arrastra fuera del recuadro de color, panoramizará la imagen).
5. Para cambiar el tamaño del recuadro de color, pellizque o separe dos dedos dentro del recuadro de color. (Si pellizca o separa dos dedos fuera del recuadro de color, acercará o alejará la imagen).
6. Para controlar la ganancia de color, ajuste el selector **Gan.** .
7. Para ver la imagen a pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la imagen. Encontrará más información en [“Vista de pantalla completa” en la página 157.](#)
8. Para mostrar una línea central en la imagen, toque . Encontrará más información en [“Mostrar una línea central” en la página 157.](#)
9. Para salir del tratamiento de imágenes en color, toque **Flujo rápido**  o **Flujo lento** .

## Modo M

El modo M permite obtener información sobre el movimiento de un área de la anatomía. En modo M, la posición o la profundidad de la superficie de contacto tisular se presentan en el eje vertical, y el tiempo se presenta en el eje horizontal. En primer lugar se coloca la línea M en la imagen 2D, dentro del área de la anatomía de interés. Después se puede mostrar la información acerca del movimiento a lo largo de dicha línea en un trazo de modo M. Con el tiempo, el movimiento de la anatomía a lo largo de la línea M, que se visualiza en la imagen 2D, crea una presentación en desplazamiento.

## Utilizar el modo M

1. En modo 2D, optimice la imagen.
2. Toque **Modo M**  para mostrar la línea M en la imagen 2D.
3. Arrastre la línea M para moverla hasta la anatomía de interés. Cuando suelte la línea M, comenzará el trazo de modo M.
4. Optimice la imagen mediante cualquiera de los siguientes métodos:
  - Para controlar la ganancia de la imagen, ajuste el selector **Gan.** .
  - Para aumentar o reducir la distancia entre la cara del transductor y el punto más profundo en la imagen visualizada, utilice el selector **Profund.** .
  - Para aumentar o reducir la potencia de salida, utilice el selector **Potencia** .
  - Para ver parte de la imagen en más detalle, separe el pulgar y el dedo para acercar esa área de la imagen. Encontrará más información en [“Ampliación por zoom” en la página 156.](#)
  - Para ver la imagen a pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la imagen. Encontrará más información en [“Vista de pantalla completa” en la página 157.](#)

5. Para revisar el trazo de modo M, toque  y arrastre la línea de tiempo de la secuencia a fin de desplazarse hacia delante o hacia atrás.
6. Para salir del modo M, toque **Modo M** .

## Características de tratamiento de imágenes

El sistema ofrece características de tratamiento de imágenes que mejoran esa herramienta y brindan más flexibilidad a la hora de adquirir imágenes de un paciente.

### Exploración automática

La característica de exploración automática optimiza de forma automática y continua el brillo de las imágenes 2D según la ganancia por omisión. La exploración automática está siempre activada.

### Ampliación por zoom

El zoom permite ampliar una región de interés en una imagen para examinarla más de cerca.



Pellizque el pulgar y el dedo para ampliar o sepárelos para reducir el área específica de la imagen. Toque la imagen y mueva el dedo para recorrer o mover la imagen ampliada.

### NOTA

Si separa o pellizca los dedos dentro de un recuadro de color, éste se redimensionará en vez de acercarse o alejarse.



## Vista de pantalla completa

Se puede especificar que Lumify muestre las imágenes en tiempo real o congeladas en vista de pantalla completa, incluso en modo **Revisión**.

1. Para ver una imagen a pantalla completa, toque  en la esquina inferior derecha de la imagen.
2. Para restaurar la visualización normal, toque .

## Mostrar una línea central

Se puede mostrar una línea central en el área de imágenes durante una exploración o cuando la imagen está congelada. La línea central se incluye en las imágenes o secuencias adquiridas.


Para mostrar la línea central, toque  en la esquina inferior izquierda de la pantalla de imágenes. Para ocultar la línea central, vuelva a tocar .

## Adquirir imágenes

### NOTA



Todas las imágenes y secuencias guardadas muestran la fecha y hora del huso horario bajo el cual se produjo su adquisición.

Es posible adquirir y guardar una imagen fija a partir del examen en curso. La imagen adquirida se guarda en el examen del paciente, quedando disponible una miniatura de la misma en la pantalla **Revisión**.

Toque **Guardar imag.** . Una vez finalizada la adquisición de la imagen, sonará un pitido del sistema.

## Adquirir secuencias



Es posible adquirir y guardar una secuencia a partir del examen en curso. La secuencia adquirida se guarda en el examen del paciente, quedando disponible una miniatura de la misma en la pantalla **Revisión**.

- Dispositivos Android: Las secuencias en modo revisión tienen el icono  en la esquina inferior derecha de la miniatura.
- Dispositivos iOS: Las secuencias en modo revisión tienen el icono  en el centro de la miniatura.

### NOTA

Todas las imágenes y secuencias guardadas muestran la fecha y hora del huso horario bajo el cual se produjo su adquisición.

El sistema captura secuencias de manera prospectiva. Se puede especificar la duración de la secuencia en los **Ajustes**. Encontrará más información en [“Ajustes del sistema” en la página 102](#).

Para adquirir una secuencia durante el tratamiento de imágenes en tiempo real, toque **Guardar sec.** . Para detener la adquisición, toque **Guardar sec.** .






Sonará un pitido del sistema y una declaración de confirmación aparecerá en la pantalla de imágenes cuando se haya guardado la secuencia.

## Anotaciones (solo dispositivos Android)

La característica de anotación está disponible en los modos 2D y color congelado.

## Añadir rótulos (solo dispositivos Android)

Se pueden poner rótulos de texto en las imágenes para identificar las estructuras anatómicas y su posición.

1. Obtenga la imagen que desea anotar y toque .
2. Si resulta necesario, toque el indicador de página ( o ) o bien deslice el dedo para mostrar **Anotar** .
3. Toque **Anotar** .
4. Utilice el teclado para escribir un rótulo. Irán apareciendo palabras automáticamente a la izquierda o a la derecha de las letras que escriba. Puede tocar una palabra automática para añadirla al rótulo.
5. Arrastre el rótulo a la posición deseada en el área de imágenes.
6. Para editar una etiqueta, siga este procedimiento:
  - a. Toque el rótulo. Una línea y el teclado aparecerán debajo del mismo.
  - b. Toque un punto de inicio en el rótulo y empiece a escribir, o utilice la tecla Retroceso para borrar letras.
  - c. Toque cualquier lugar en el área de imágenes para salir de anotaciones.
7. Para eliminar un rótulo, siga uno de estos procedimientos:
  - Toque sin soltar el rótulo. Toque **Eliminar anotación** cuando aparezca esta opción.
  - Toque el rótulo y utilice el teclado de su dispositivo para eliminar el texto.

## Mediciones y análisis




El sistema de ultrasonido es compatible con mediciones. Las herramientas de medición aparecen en la pantalla. Al tocar el rótulo de una herramienta en la pantalla, se pondrá en funcionamiento la herramienta.

La exactitud de la medición depende, en parte, de la capacidad del usuario.

## Realizar una medición de distancia 2D

En las mediciones de distancia 2D se emplean dos cursores de medición para medir la longitud de una línea recta entre los dos puntos. Es posible crear un máximo de cuatro mediciones de distancia a la vez. Cada medición de distancia emplea un conjunto de cursores de medición con formas únicas a fin de ayudar a identificar una medición con sus correspondientes cursores de medición.



Mientras utilice la herramienta de medición de distancia 2D, golpee suavemente dos veces para ampliar la imagen. El sistema elimina las mediciones de la imagen cuando no esté congelada o cuando finalice el examen. Para conservar la medición en una imagen, captúrela (consulte [“Adquirir imágenes” en la página 157](#)).

1. Obtenga la imagen 2D que desea medir y toque .
2. Toque **Medir** .
3. Toque **Distancia**  en el menú. La palabra **Distancia** y un valor inicial aparecerán en la parte superior de la imagen.
4. Toque el primer cursor de medición y arrástrelo hasta la posición deseada.
5. Toque el segundo cursor de medición y arrástrelo hasta la posición deseada. Los resultados se actualizarán a medida que cambie la distancia entre los dos cursores.

### NOTA

Si arrastra un cursor de medición fuera del área de imágenes, es posible que el cursor desaparezca. Para restaurar la posición del cursor de medición, toque **Medir**, toque **Borrar todo** y después toque **Medir**, y entonces vuelva a añadir la medición de **Elipse** o de **Distancia**.






6. Para añadir mediciones de distancia adicionales, repita los pasos del 2 al 5. Se puede añadir un máximo de cuatro mediciones de distancia a la imagen.
7. Para guardar una imagen con las mediciones mostradas, toque **Guardar imag.** .
8. Para quitar las mediciones, toque **Borrar todo** .

## Realizar una medición de elipse 2D



Una medición de elipse 2D emplea un cursor de medición de elipse para definir el área y circunferencia de una elipse.

Mientras utilice la herramienta de medición de elipse 2D, golpee suavemente dos veces para ampliar la imagen. El sistema elimina las mediciones de la imagen cuando no esté congelada o cuando finalice el examen. Para conservar la medición en una imagen, captúrela (consulte [“Adquirir imágenes” en la página 157](#)).

1. Obtenga la imagen 2D que desea medir y toque .
2. Toque **Medir** .
3. Toque **Elipse**  en el menú. Las palabras **Área** y **Circunferencia** con sus valores iniciales aparecerán en la parte superior de la imagen.
4. Utilizando los puntos de control, arrastre la elipse a la posición deseada en el área de imágenes. Los resultados se actualizarán a medida que mueva la elipse a la posición deseada.

### NOTA

Si arrastra un cursor de medición fuera del área de imágenes, es posible que el cursor desaparezca. Para restaurar la posición del cursor de medición, toque **Medir**, toque **Borrar todo** y después toque **Medir**, y entonces vuelva a añadir la medición de **Elipse** o de **Distancia**.

5. Para guardar una imagen con las mediciones mostradas, toque **Guardar imag.** .
6. Para quitar la medición, toque **Borrar todo** .

## Exactitud de las mediciones

El sistema de ultrasonido permite realizar mediciones en imágenes ecográficas. Las mediciones luego se utilizan con otros datos clínicos para hacer un diagnóstico.

No recomendamos hacer un diagnóstico basándose exclusivamente en las mediciones. A la hora de utilizar los datos cuantificados de cualquier sistema de tratamiento ultrasónico de imágenes, es preciso tener en cuenta varios factores. Un análisis cuidadoso de dichos factores indica que la exactitud de cada medición depende en gran medida de la calidad de las imágenes. A su vez, la calidad de las imágenes depende en gran medida del diseño del sistema, las técnicas de exploración empleadas por el usuario, su familiaridad con los controles del sistema y, lo que es más importante, la ecogenicidad del paciente.



### ADVERTENCIA

**Los usuarios del sistema son responsables de la calidad de las imágenes y del diagnóstico. Examine los datos que se están utilizando para el análisis y el diagnóstico; asegúrese de que los datos sean suficientes, tanto en función del espacio como del tiempo, para el enfoque de medición que se emplea.**

## Tablas de exactitud de las mediciones

### Exactitud y rango de las mediciones 2D

Medición	Exactitud	Rango máximo
Distancia axial	$\leq \pm 2 \% \text{ o } 2 \text{ mm}$	> 30,0 cm
Distancia lateral	$\leq \pm 2,5 \% \text{ o } 3 \text{ mm}$	> 40,0 cm
Distancia diagonal	$\leq \pm 2 \% \text{ o } 2 \text{ mm}$	> 32,0 cm

### Exactitud y rango de las mediciones en modo M

Medición	Exactitud	rango
Profundidad	$\leq \pm 2\%$ o 1 mm	0,003 a > 30 cm
Tiempo	$\leq \pm 2\%$ de tiempo o medición de 4 ms	0,002 a > 2,5 s
Pendiente	$\leq \pm 0,2$ cm/s o $\pm 1\%$	--









### Realizar un análisis fetal (solo sistemas Android)




Es posible realizar un análisis fetal a partir del examen en curso. El **Resumen de edad fetal** se guarda en el examen del paciente y está disponible en la pantalla **Revisión** (consulte [“Ver el resumen de edad fetal \(solo dispositivos Android\)” en la página 168](#)).



#### ADVERTENCIA




El usuario asume toda la responsabilidad de las mediciones y cálculos personalizados y de la exactitud de los elementos introducidos en las ecuaciones.

1. Si resulta necesario, toque el indicador de página ( o ) , o bien deslice el dedo por la pantalla para mostrar **Edad fetal** .
2. Toque **Edad fetal** .
3. Obtenga la imagen 2D que desea medir y toque .
4. Toque una medición de edad o crecimiento fetal definida por el sistema.
5. Para **CC**  y **CA**  , utilizando los puntos de control, arrastre la elipse a la posición deseada en la imagen visualizada y después toque **Confirmar medición** .

6. Para **LF**  y **DBP** , arrastre los cursores de medición a la posición deseada en la imagen visualizada y después toque **Confirmar medición** .

### NOTA

Si arrastra un cursor de medición fuera del área de imágenes, es posible que el cursor desaparezca. Para restaurar la posición del cursor de medición, toque **Medir**, toque **Borrar todo** y después toque **Medir**, y entonces vuelva a añadir la medición de **Elipse** o de **Distancia**.

7. Para **FUR/FPP** , seleccione la fecha **FPP** en el calendario. La fecha **FUR(c)** se calculará automáticamente de acuerdo con la opción seleccionada.
- Para cambiar a las semanas o meses siguientes o anteriores, deslice el dedo hacia arriba o hacia abajo desde el calendario.
  - Para guardar la medición **FUR/FPP**, toque **Aceptar**.
  - Para volver al menú **Edad fetal** sin guardar la medición **FUR/FPP**, toque **Omitir**.
8. Para expandir o contraer el **Resumen de edad fetal**, en la orientación vertical, toque  o .

## Finalizar un examen




### ADVERTENCIA

Si no se finaliza formalmente el examen en curso antes de empezar otro, es posible que se adquieran y se almacenen los datos bajo el nombre del paciente equivocado. Si apaga el sistema sin finalizar el examen, el sistema pondrá el examen en pausa antes de cerrarse.

Es necesario finalizar el examen antes de exportarlo o enviar por correo electrónico imágenes procedentes del mismo. No se puede finalizar un examen mientras se está en modo revisión.

No se puede finalizar un examen hasta que el sistema haya guardado algunos datos del examen en curso. (El sistema guarda los datos de examen cuando se adquiere una imagen). Al finalizarse un examen, se almacenan todos los datos, se borra el formulario **Inform. pnte.** y el sistema queda listo para el siguiente examen.

El sistema finaliza automáticamente un examen si ha estado abierto durante más de 24 horas. No se pueden adjuntar imágenes a un examen finalizado.

Cuando se complete el examen, toque **Final. exam.**  en la parte superior de la pantalla de imágenes.

Realizar un examen

Finalizar un examen

4535 620 20331.A/795 \* ENE 2020





Philips

## 7 Revisión

En la pantalla **Revisión** se pueden ver y eliminar imágenes y secuencias procedentes del examen en curso o de exámenes guardados. También se pueden exportar o enviar por correo electrónico imágenes desde el modo revisión. Es necesario finalizar el examen antes de exportarlo o enviar por correo electrónico imágenes procedentes del mismo. No se puede finalizar un examen mientras se está en modo revisión.





### Iniciar la revisión durante un examen

Para iniciar la revisión durante un examen:

1. Toque  y después toque **Revisar examen** .
2. Para salir del modo **Revisión** y volver al examen en curso, toque  y después toque **Examen en curso** .

### Iniciar la revisión después de un examen

Para iniciar la revisión desde la pantalla **Escanear/Crear paciente**:

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Para ver un examen, selecciónelo en la lista.
3. Para salir del modo **Revisión** y volver a la pantalla **Escanear/Crear paciente**, toque  y después toque **Examen en curso** .


## Navegar por las miniaturas e imágenes

En modo **Revisión**, aparecen pequeñas imágenes, llamadas *miniaturas*, en el lateral o la parte inferior de la pantalla **Revisión**, dependiendo de la orientación de la pantalla. A partir de esas miniaturas, es posible mostrar una o más imágenes y secuencias en su formato original.



- Para ver una imagen o secuencia a tamaño completo, toque su miniatura.
- Para desplazarse por la serie de miniaturas disponibles, arrastre las miniaturas hacia la izquierda, derecha, arriba o abajo, dependiendo de la orientación de la pantalla.

## Ver el resumen de edad fetal (solo dispositivos Android)

En modo **Revisión**, si realizó el análisis fetal durante un examen, aparece **Resumen** en la esquina superior derecha de la pantalla **Revisión**.

1. Toque **Resumen**  para ver el **Resumen de edad fetal**.
2. Toque **Term.** para cerrar el **Resumen de edad fetal** y volver a la pantalla **Revisión**.

## Reproducir secuencias

1. Toque la miniatura de una secuencia.
  - Dispositivos Android: Las secuencias se identifican por el icono  situado en la esquina inferior derecha de la miniatura.
  - Dispositivos iOS: Las secuencias se identifican por el icono  situado en el centro de la miniatura.
2. Utilice los controles de la secuencia que aparecen debajo de la misma.





Controles de la secuencia

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Control de reproducción. Toque este control para reproducir la secuencia a velocidad normal o para ponerla en pausa.  |
| 2 | Control de retroceso. Tóquelo para retroceder un solo fotograma.  |
| 3 | Control de avance. Tóquelo para avanzar un solo fotograma.  |
| 4 | Línea de tiempo de la secuencia. Arrastre este control para recorrer la secuencia a la velocidad especificada para secuencias. Cuando la secuencia está en pausa, puede arrastrar la línea a un fotograma específico. |

## Exportar imágenes y secuencias

Es necesario finalizar el examen antes de exportarlo o enviar por correo electrónico imágenes procedentes del mismo.

Puede exportar cualquiera de los siguientes elementos a un destino configurado en la red o utilizando uno de los clientes de correo electrónico compatibles en el dispositivo:

- Imágenes
- Secuencias
- (Solo dispositivos Android) **Resumen de edad fetal**

## Enviar imágenes y secuencias por correo electrónico



### ADVERTENCIA

Le corresponde a usted asegurar que la seguridad de su dispositivo y la protección de los datos de paciente cumplan con las políticas de seguridad y los requisitos reglamentarios locales. Antes de enviar imágenes y secuencias por correo electrónico, consulte a su departamento de seguridad tecnológica de la información de atención médica para asegurar que cumpla con las políticas y los reglamentos específicos de su departamento relacionados con el manejo de información de los pacientes. Encontrará más información en el documento *Funciones compartidas para seguridad del sistema y de los datos*, que se incluye en el soporte USB de *Información para el usuario*, o en la sección Support del sitio web de Lumify ([www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)).



Es posible que tenga que configurar un cliente de correo electrónico en el dispositivo antes de enviar imágenes por correo electrónico. Para instrucciones de configuración, busque "configure email client" en el siguiente sitio web:



- Dispositivos Android: <https://support.google.com>
- Dispositivos iOS: <https://support.apple.com>

Si se dispone de varias cuentas de correo electrónico en el dispositivo, el sistema le indicará que efectúe una selección en una lista de cuentas disponibles. Puede seleccionar cualquier cuenta de correo electrónico disponible, independientemente de qué cuenta de correo electrónico esté asociado a su cuenta de Reacts.



El sistema envía imágenes fijas y secuencias por correo electrónico en formato PNG y MP4, respectivamente.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque un examen guardado para abrirlo en modo **Revisión**.

3. En la pantalla **Revisión**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para enviar todas las imágenes del examen por correo electrónico, toque **Exportar examen** .
  - Para enviar determinadas imágenes y secuencias por correo electrónico, toque sin soltar la imagen en miniatura. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a amarillo. Toque imágenes y secuencias adicionales para añadirlas al correo electrónico. Toque **Exportar seleccionadas** .
4. Toque **Correo electrónico**.
5. Si aparece el cuadro de diálogo **Escoja una aplicación de correo electrónico para utilizarla**, toque una aplicación de correo electrónico en la lista para seleccionarla, y después siga cualquiera de estos procedimientos:
  - Toque **Sólo una vez** para utilizar la aplicación de correo electrónico seleccionada durante la exportación en curso. Aparecerá el cuadro de diálogo **Escoja una aplicación de correo electrónico para utilizarla** hasta que se seleccione **Siempre**.
  - Toque **Siempre** para establecer la aplicación de correo electrónico seleccionada como la por omisión.
6. Toque **Continuar** para aceptar el contenido del aviso de privacidad. La cuenta de correo electrónico por omisión del dispositivo se abrirá y mostrará un nuevo mensaje con las imágenes adjuntas.
7. Añada destinatarios y texto al correo electrónico y envíe éste. Las imágenes, las secuencias y el **Resumen de edad fetal** se adjuntarán automáticamente al correo electrónico.

### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque un examen guardado para abrirlo en modo **Revisión**.
3. En la pantalla **Revisión**, toque **Seleccionar** y después siga uno de estos procedimientos:
  - Para enviar todas las imágenes del examen por correo electrónico, toque **Selecc. todo**.





- Para enviar determinadas imágenes y secuencias por correo electrónico, toque la imagen en miniatura. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a azul. Toque imágenes y secuencias adicionales para añadirlas al correo electrónico.
4. Toque **Exportar**.
  5. Bajo **Exportar a**, toque **Uso compart. de aplics.**
  6. Lea la declaración de privacidad y toque **Aceptar**.
  7. Seleccione una aplicación de correo electrónico en la lista. Aparecerá un nuevo mensaje de correo electrónico con las imágenes seleccionadas adjuntas.
  8. Añada destinatarios y texto al correo electrónico y envíe éste. Las imágenes y secuencias que haya seleccionado se adjuntarán automáticamente al correo electrónico.


### Exportar imágenes y secuencias a un destino en la red

Es posible añadir, editar, copiar, cambiar el nombre de o eliminar un destino de exportación (consulte [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#) y [“Editar destinos de exportación” en la página 186](#)).


### Dispositivos Android

Se pueden exportar imágenes, secuencias y el **Resumen de edad fetal** a un servidor DICOM PACS, a un recurso compartido de red o a un directorio local. El sistema exporta imágenes fijas y el **Resumen de edad fetal** en formato **RLE (sin pérdida)** o **JPEG (con pérdida)**.

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque un examen guardado para abrirlo en modo **Revisión**.
3. En la pantalla **Revisión**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para exportar todas las imágenes del examen, toque **Exportar examen** .
  - Para exportar determinadas imágenes, toque sin soltar una imagen en miniatura. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a amarillo. Toque imágenes adicionales para añadirlas a la exportación. Toque **Exportar seleccionadas** .



4. Si se ha creado anteriormente un perfil de destino de exportación, tóquelo para seleccionarlo en el menú **Exportar seleccionadas** ; las imágenes, secuencias y el **Resumen de edad fetal** se exportarán automáticamente.

### NOTA

Encontrará información sobre cómo crear un nuevo destino de exportación en [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#). Una vez que cree un nuevo destino de exportación, se guardará en el sistema y aparecerá en el menú **Exportar seleccionadas** .

### Dispositivos iOS

Se pueden exportar imágenes y secuencias a un servidor DICOM PACS o a un directorio local. El sistema exporta imágenes fijas en formato **RLE (sin pérdida)** o **JPEG (con pérdida)**.


1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque un examen guardado para abrirlo en modo **Revisión**.
3. En la pantalla **Revisión**, toque **Seleccionar** y después siga uno de estos procedimientos:
  - Para enviar todas las imágenes del examen por correo electrónico, toque **Selecc. todo**.
  - Para enviar determinadas imágenes y secuencias por correo electrónico, toque la imagen en miniatura. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a azul. Toque imágenes y secuencias adicionales para añadirlas a la exportación.
4. Toque **Exportar**.
5. Si se ha creado anteriormente un perfil de destino de exportación, tóquelo para seleccionarlo en el menú **Exportar a**; las imágenes y secuencias se exportarán automáticamente.

**NOTA**


Encontrará información sobre cómo crear un nuevo destino de exportación en [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#). Una vez que cree un nuevo destino de exportación, se guardará en el sistema y aparecerá en el menú **Exportar a**.

## Eliminar imágenes y secuencias

### Dispositivos Android

1. En la pantalla **Revisión**, toque sin soltar la miniatura de una imagen. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a amarillo. Toque imágenes y secuencias adicionales para eliminar más de una imagen.
2. Toque **Elim.** .
3. Toque **Sí** para confirmar la eliminación.

### Dispositivos iOS

1. En la pantalla **Revisión**, toque sin soltar la miniatura de una imagen. El borde de la miniatura seleccionada cambiará a amarillo. Toque imágenes y secuencias adicionales para eliminar más de una imagen.
2. Toque .
3. Toque **Elim.** para confirmar la eliminación.

## Exportar exámenes

Se pueden exportar exámenes, ya sea a un servidor DICOM PACS, a un recurso compartido de red (solo dispositivos Android) o a un directorio local. Consulte [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#).

Es necesario finalizar el examen antes de exportarlo o enviar por correo electrónico imágenes procedentes del mismo.








### Dispositivos Android

Para exámenes exportados a un servidor DICOM PACS, el sistema utiliza los siguientes formatos:

- Para imágenes fijas y el **Resumen de edad fetal**, el formato JPG o RLE.
- Para secuencias, el formato JPG o RLE de imágenes ecográficas de múltiples fotogramas

Para exámenes exportados a un recurso compartido de red o a un directorio local, el sistema utiliza los siguientes formatos:

- Para imágenes fijas y el **Resumen de edad fetal**, el formato PNG.
- Para secuencias, el formato MP4

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque sin soltar un examen hasta que aparezca **Exámenes seleccionados**.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para exportar un examen individual, tóquelo para abrirlo en modo **Revisión**, y después toque **Exportar examen** .
  - Para exportar uno o más exámenes, toque sin soltar exámenes adicionales y después toque **Exportar** .
  - Para exportar todos los exámenes, toque **Selecc. todo**  y después toque **Exportar** .
4. Seleccione un destino en el menú **Exportar** . (Para añadir un nuevo destino, seleccione **Añadir nuevo**. Encontrará más información en [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#)).

Aparecerá un mensaje de notificación cuando finalice la exportación.





## Dispositivos iOS

Para exámenes exportados a un servidor DICOM PACS, el sistema utiliza los siguientes formatos:

- Para imágenes fijas, el formato JPG o RLE
- Para secuencias, el formato JPG o RLE de imágenes ecográficas de múltiples fotogramas

Para exámenes exportados a un directorio local, el sistema utiliza los siguientes formatos:

- Para imágenes fijas, el formato PNG
- Para secuencias, el formato MP4



1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque **Seleccionar**.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para exportar un examen individual, tóquelo. Aparecerá una marca de verificación  junto al examen que seleccione. Toque **Exportar**.
  - Para exportar más exámenes, toque cada examen adicional. Aparecerá una marca de verificación  junto a cada examen que seleccione. Toque **Exportar**.
  - Para exportar todos los exámenes, toque **Selecc. todo** y después toque **Exportar**.
4. Seleccione un destino en el menú **Exportar a**.

## Mostrar u ocultar los datos del paciente en las imágenes y secuencias exportadas




La información del paciente se puede mostrar u ocultar en imágenes y secuencias que se exportan a un servidor DICOM, a un directorio local o a un recurso compartido de red (solo dispositivos Android). Por omisión, el sistema incluye los datos del paciente cuando se realiza la exportación a un recurso compartido de red o a un directorio local, y oculta la información del paciente en la parte superior de la imagen cuando se realiza la exportación a un servidor DICOM.



### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Seleccione el destino de exportación para el cual desea especificar que los datos del paciente se muestren o se oculten (si necesita añadir un destino de exportación, consulte [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#)).
3. Seleccione **Mostrar opciones avanzadas**.
4. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para mostrar la información del paciente en las imágenes y secuencias exportadas, seleccione **Incluir datos del paciente en cada imagen**.
  - Para ocultar la información del paciente en las imágenes y secuencias exportadas, deseccione **Incluir datos del paciente en cada imagen**.



### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. En la página **Destinos de exportación**, toque  junto al destino que desea modificar.
3. Toque **Editar**.
4. Seleccione **Mostrar opciones avanzadas**.
5. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para mostrar la información del paciente en las imágenes y secuencias exportadas, seleccione **Incluir datos del paciente en cada imagen**.
  - Para ocultar la información del paciente en las imágenes y secuencias exportadas, deseccione **Incluir datos del paciente en cada imagen**.




## Mostrar u ocultar el nombre de la institución en las imágenes y secuencias exportadas

Puede elegir que aparezca el nombre de su institución en las imágenes y secuencias exportadas.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Seleccione el destino de exportación para el cual desea especificar que el nombre de la institución se muestre o se oculte (si necesita añadir un destino de exportación, consulte [“Configurar destinos de exportación” en la página 180](#)).
3. Seleccione **Mostrar opciones avanzadas**.
4. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para mostrar el nombre de su institución en las imágenes y secuencias exportadas, seleccione **Incluir el nombre de la institución en cada imagen**.
  - Para ocultar el nombre de la institución en las imágenes y secuencias exportadas, deseccione **Incluir el nombre de la institución en cada imagen**.







### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. En la página **Destinos de exportación**, toque  junto al destino que desea modificar.
3. Toque **Editar**.
4. Seleccione **Mostrar opciones avanzadas**.
5. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para mostrar el nombre de su institución en las imágenes y secuencias exportadas, seleccione **Incluir el nombre de la institución en cada imagen**.
  - Para ocultar el nombre de la institución en las imágenes y secuencias exportadas, deseccione **Incluir el nombre de la institución en cada imagen**.





## Eliminar exámenes

Después de exportar exámenes, se pueden eliminar para ahorrar espacio en el sistema.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque sin soltar un examen hasta que aparezca **Exámenes seleccionados**.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para eliminar el examen seleccionado, toque **Elim.** .
  - Para eliminar múltiples exámenes, toque sin soltar exámenes adicionales para seleccionarlos y después toque **Elim.** .
  - Para eliminar todos los exámenes, toque **Selecc. todo**  y después toque **Elim.** .
4. En el cuadro de diálogo **Confirmación de eliminación**, toque **Sí**.



### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Exámenes guardados** .
2. Toque **Seleccionar**.
3. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para eliminar un examen individual, tóquelo. Aparecerá una marca de verificación  junto al examen que seleccione. Toque **Elim.**
  - Para eliminar múltiples exámenes, toque cada examen que desea eliminar. Aparecerá una marca de verificación  junto a cada examen que seleccione. Toque **Elim.**
  - Para eliminar todos los exámenes, toque **Selecc. todo** y después toque **Elim.**
4. En el cuadro de diálogo **Confirmación de eliminación**, toque **Elim.**

## Configurar destinos de exportación

### Dispositivos Android

Se pueden exportar exámenes, ya sea a un servidor DICOM PACS, a un recurso compartido de red o a un directorio local.

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Toque **Añadir nuevo**.
3. En el cuadro de diálogo **Añadir nuevo destino**, introduzca un **Alias del destino** y seleccione **Tipo de destino**. Toque **Continuar**.

### NOTA

El nombre que se introduce para **Alias del destino** aparece en la lista **Destinos de exportación**.

### NOTA



Si el dispositivo se gira mientras se están seleccionando ajustes en el cuadro de diálogo **Añadir nuevo destino** o cuando se está editando un destino de exportación, el sistema no guardará lo que se haya seleccionado. Para evitar dicha situación, nunca gire el dispositivo mientras se añadan o se editen destinos de exportación.

4. Configurar los ajustes del destino (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).
5. Para probar la conexión con el destino de exportación, toque **Probar**.
6. Para guardar el destino de exportación, toque **Guardar**.

7. Para especificar un destino de exportación por omisión, en la página **Perfiles de conectividad**, seleccione una opción en el menú **Al finalizar el examen, exportar automáticamente secuencias e imágenes a**. Encontrará más información en [“Editar perfiles de conectividad” en la página 129](#).

### Dispositivos iOS

Se pueden exportar exámenes a un servidor DICOM PACS o a un directorio local.

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Toque +.
3. Seleccione el tipo de exportación que desea crear.
4. Introduzca un **Alias del destino**.

### NOTA

El nombre que se introduce para **Alias del destino** aparece en la lista **Destinos de exportación**.

5. Configurar los ajustes del destino (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).
6. Para probar la conexión con el destino de exportación, toque **Probar**.
7. Para guardar el destino de exportación, toque **Guardar**.
8. Para especificar un destino de exportación por omisión, en la página **Perfiles de conectividad**, seleccione una opción en el menú **Al finalizar el examen, exportar automáticamente secuencias e imágenes a**. Encontrará más información en [“Editar perfiles de conectividad” en la página 129](#).

# Ajustes de destinos de exportación

## Ajustes del destino de un servidor DICOM

Ajuste	Descripción
<b>Alias del destino</b>	(Solo dispositivos iOS) El nombre que aparece en la lista de destinos de exportación.
<b>Título de EA de Lumify</b>	El título de EA para el dispositivo.
<b>Título de EA remota</b>	El título de EA para el servidor.
<b>Nombre de host o Dirección IP</b>	Utilice un DNS o una dirección IP estática.
<b>Puerto</b>	El número de puerto para el servidor.
<b>Formato de export.</b>	<b>RLE (sin pérdida) o JPEG (con pérdida).</b>
<b>Mostrar opciones avanzadas, Compensación visualiz.</b>	<b>Brillo y Contraste.</b>
<b>Mostrar opciones avanzadas, Incluir datos del paciente en cada imagen</b>	Añade información del paciente a imágenes y secuencias exportadas (por omisión, está opción no está seleccionada).

Ajuste	Descripción
<b>Mostrar opciones avanzadas, Incluir el nombre de la institución en cada imagen</b>	Añade el nombre de la institución a las imágenes y secuencias exportadas (por omisión, está opción no está seleccionada).
<b>Mostrar opciones avanzadas, Ajustes de conexión avanzados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sufijo DNS.</b></li> <li>• <b>Tiempo espera para lectura (s):</b> el tiempo de espera de respuesta de la red.</li> <li>• <b>Tiempo espera para conexión (s):</b> el tiempo de espera del temporizador ARTIM DICOM.</li> <li>• <b>Tamaño. paquete máx. (bytes):</b> limita el tamaño de los paquetes de datos. Póngase en contacto con el administrador de su red para obtener los límites de tamaño de los paquetes.</li> <li>• <b>Intervalo entre reintentos (s):</b> la cantidad de tiempo que el sistema esperará antes de reintentar un trabajo enviado al servidor.</li> <li>• <b>Máx. de reintentos:</b> la cantidad de reintentos que el sistema realizará antes de dar por fallido el trabajo.</li> </ul>

### Ajustes del destino de un recurso compartido de red (solo dispositivos Android)

Ajuste	Descripción
<b>Nombre de host</b>	La dirección IP o el nombre de equipo informático del servidor donde se hospeda el recurso compartido de red.
<b>Usuario</b>	El dominio y nombre de usuario para el recurso compartido de red.
<b>Contraseña</b>	La contraseña para el recurso compartido de red.
<b>Directorio remoto</b>	La ruta al recurso compartido de red.

Ajuste	Descripción
<b>Sintaxis del nombre de archivo exportado</b>	El orden en que se seleccionan los campos de nombre de archivo refleja el orden en que aparecerá el campo en el nombre de la carpeta para el contenido exportado, y queda reflejado en <b>Ruta de exportación de ejemplo</b> . Por ejemplo, si selecciona <b>Apellidos</b> y después <b>NHC</b> , el nombre de la carpeta comenzará con los <b>Apellidos</b> , seguido del número de historia clínica, <b>NHC</b> .
<b>Mostrar opciones avanzadas, Resolución de la imagen</b>	Elija una resolución que coincida con la pantalla en que se visualizará el examen.
<b>Mostrar opciones avanzadas, Incluir datos del paciente en cada imagen</b>	Deseleccione esta opción para eliminar información del paciente de las imágenes y secuencias exportadas (por omisión, esta opción está seleccionada).
<b>Mostrar opciones avanzadas, Compensación visualiz.</b>	<b>Brillo y Contraste.</b>
<b>Mostrar opciones avanzadas, Ajustes de conexión avanzados</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sufijo DNS.</b></li> <li>• <b>Intervalo entre reintentos (s):</b> la cantidad de tiempo que el sistema esperará antes de reintentar un trabajo enviado al servidor.</li> <li>• <b>Máx. de reintentos:</b> la cantidad de reintentos que el sistema realizará antes de dar por fallido el trabajo.</li> </ul>

### Ajustes del destino de un directorio local

Ajuste	Descripción
<b>Alias del destino</b>	(Solo dispositivos iOS) El nombre que aparece en la lista de destinos de exportación.
<b>Directorio</b>	Introduzca la ruta a la carpeta donde desea almacenar los exámenes.










Ajuste	Descripción
<b>¿Mostrar un mensaje cada vez que se exporte a esta ubicación?</b>	Seleccione esta opción para requerir confirmación antes de realizar la exportación a este destino.
<b>Sintaxis del nombre de archivo exportado</b>	El orden en que se seleccionan los campos de nombre de archivo refleja el orden en que aparecerá el campo en el nombre de la carpeta para el contenido exportado, y queda reflejado en <b>Ruta de exportación de ejemplo</b> . Por ejemplo, si selecciona <b>Apellidos</b> y después <b>NHC</b> , el nombre de la carpeta comenzará con los <b>Apellidos</b> , seguido del número de historia clínica, <b>NHC</b> .
<b>Tipo de archivo</b>	Elija el formato de archivo que desea utilizar para almacenar los datos de examen.
<b>Mostrar opciones avanzadas, Compensación visualiz.</b>	<b>Brillo y Contraste.</b>
<b>Mostrar opciones avanzadas, Resolución de la imagen</b>	Elija una resolución que coincida con la pantalla en que se visualizará el examen.
<b>Mostrar opciones avanzadas, Incluir datos del paciente en cada imagen</b>	Deseleccione esta opción para eliminar información del paciente de las imágenes y secuencias exportadas (por omisión, está opción está seleccionada).
<b>Mostrar opciones avanzadas, Incluir el nombre de la institución en cada imagen</b>	Deseleccione esta opción para eliminar el nombre de su institución de las imágenes y secuencias exportadas (por omisión, está opción está seleccionada).





## Editar destinos de exportación



Es posible editar, copiar, cambiar el nombre de o eliminar destinos de exportación cuando el sistema no está exportando imágenes o exámenes.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para editar el destino de exportación, toque el destino de exportación y utilice el teclado para modificar campos y opciones. Toque **Guardar**.
  - Para eliminar el destino de exportación, toque sin soltar el destino de exportación hasta que quede resaltada la selección. Toque **Elim.** . Toque **Sí** para confirmar la eliminación.
  - Para cambiar el nombre del destino de exportación, toque sin soltar el destino de exportación hasta que quede resaltada la selección. Toque **Camb. nombre** . En el cuadro de diálogo **Cambiar nombre del destino**, introduzca un nuevo alias para el destino y toque **Camb. nombre** .
  - Para copiar un destino de exportación, toque sin soltar el destino de exportación hasta que quede resaltada la selección. Toque **Cop.** . En el cuadro de diálogo **Copiar destino**, introduzca un nombre para el nuevo destino y toque **Cop.** .



### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Destinos de exportación** .
2. Toque  junto al destino de exportación que desea modificar, y después siga cualquiera de estos procedimientos:
  - Para editar el destino de exportación, toque **Editar**  y utilice el teclado para modificar campos y opciones. Toque **Guardar**.

- Para eliminar el destino de exportación, toque **Elim.** . En el cuadro de diálogo **Confirmación de eliminación**, vuelva a tocar **Elim.** para confirmar la eliminación.
- Para copiar el destino de exportación, toque **Cop.** . En el cuadro de diálogo **Copiar destino**, introduzca un nombre para el nuevo destino y toque **Cop.**

## Ver la cola de exportación

La cola de exportación muestra el progreso de los exámenes e imágenes exportados. Puede configurar el número de reintentos de exportación y el intervalo entre reintentos al configurar un destino de exportación (consulte [“Ajustes de destinos de exportación” en la página 182](#)).

1. Toque  y después toque **Cola de exportación** . Si hay un trabajo en curso, el sistema lo mostrará junto con un estado, el destino e información sobre su progreso.
2. Si ha fallado un trabajo o si desea ver detalles sobre el trabajo mientras está en curso, tóquelo. En el cuadro de diálogo **Detalles del trabajo**, siga uno de estos procedimientos:
  - Para ver o editar el destino de exportación, toque **Ver detalles del destino**.
  - Para reintentar el trabajo, toque **Reintentar trabajo**.

## Habilitar el registro DICOM

Se puede habilitar el registro DICOM para resolver problemas con la conectividad DICOM. El registro DICOM es una característica avanzada para profesionales de TI.

1. Siga uno de estos procedimientos:
  - Toque , toque **Cola de exportación**  y después, al principio de cada página, toque  (dispositivos Android) o  (dispositivos iOS).
  - Toque , toque **Destinos de exportación**  y después, al principio de cada página, toque  (dispositivos Android) o  (dispositivos iOS).

2. Para iniciar el registro, toque **Start DICOM Logging**. Para detener el registro, toque **Stop DICOM Logging**.
3. Para ver los registros, toque **Ver registros desde [fecha y hora]**.
4. Para eliminar los registros, toque **Eliminar registros de DICOM**.

# 8 Transductores

El transductor es el principal factor determinante de la calidad de las imágenes. No es posible obtener imágenes de calidad óptima si no se utiliza el transductor correcto. El sistema se optimiza para el uso de acuerdo con el transductor elegido.

## Seguridad de los transductores



### ADVERTENCIA

Utilice únicamente transductores de Philips y guías para biopsia, cubiertas, soportes, suministros, componentes y accesorios aprobados por Philips. Otras marcas podrían no acoplarse correctamente a los transductores de Philips. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones al paciente.



### ADVERTENCIA

Siempre retire el transductor del paciente antes de llevar a cabo una desfibrilación.



### ADVERTENCIA

Para reducir en la medida de lo posible el peligro de daño al explorar pacientes neonatos, pediátricos y medicados, minimice el tiempo de tratamiento de imágenes a temperaturas superiores a los 41 °C (106 °F).



### PRECAUCIÓN

**Al manipular un transductor, procure no golpearlo contra superficies duras.**

El sistema limita la temperatura en las áreas de contacto con el paciente a 43 °C (109 °F) y los valores de salida acústica a los límites respectivos establecidos por la FDA (Administración de Alimentos y Fármacos del gobierno de EE. UU.). Un circuito de protección de potencia contribuye a salvaguardar el sistema de las condiciones de sobrecorriente. Si el circuito de protección del monitor de potencia detecta una sobrecorriente, se interrumpe de inmediato el suministro de voltaje excitador al transductor para impedir el sobrecalentamiento de su superficie y limitar la salida acústica. El funcionamiento del circuito de protección de potencia se comprueba durante el uso normal del sistema.

## Preconfiguraciones y transductores

A continuación figuran las preconfiguraciones para los transductores que son compatibles con su sistema de ultrasonido.

### Transductores del sistema y preconfiguraciones compatibles

Transductor	Preconfiguraciones
C5-2	Abdomen, vesícula biliar, pulmón, obstetricia/ginecología
L12-4	Pulmón, musculoesquelético, tejido blando, superficial, vascular
S4-1	Abdomen, Cardíaco, FAST, Pulmón, Obstétrico/Ginecológico

## Mantenimiento de los transductores

Inspeccione el transductor, el cable y la lente antes de cada uso. Revíselos por rajaduras u otros daños que pongan en peligro la integridad del transductor. Informe al representante autorizado del servicio técnico sobre cualquier daño que afecte al transductor, e interrumpa el uso del mismo.

Encontrará toda la información sobre cómo limpiar y desinfectar los transductores, incluida información sobre desinfectantes compatibles, en *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores*, *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores*, y en el sitio web de Philips sobre cuidado de transductores:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Si la calidad de las imágenes fuera deficiente o si tropezara con problemas al utilizar el transductor, consulte [“Resolución de problemas” en la página 209](#).



### PRECAUCIÓN

**Algunos geles de acoplamiento ultrasónico y soluciones para prelimpieza, desinfección y esterilización pueden dañar los transductores. Antes de utilizar un gel o una solución en un transductor, consulte [“Geles de transmisión ultrasónica” en la página 196](#) y *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores* o el sitio web de Philips sobre cuidado de transductores: [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare). También puede ponerse en contacto con el representante autorizado del servicio técnico. Encontrará información de contacto en [“Servicio de asistencia al cliente” en la página 22](#).**

## Artefactos acústicos

El transductor añade su propia signatura a la información ecoica en la forma de efectos de anchura de haz, límites a la resolución axial y características de frecuencia. Las opciones de control del ecografista que afectan a la amplificación, el procesamiento de señales y la visualización de la señal ecoica pueden conducir a diferencias significativas en la apariencia visualizada de los datos ecoicos. A continuación se describen brevemente los artefactos

acústicos. Para minimizar los artefactos en las imágenes e interpretar los resultados de los estudios, conviene entender la base física de la producción de las señales visualizadas en las imágenes ecográficas.

Un artefacto es un eco visualizado en una posición diferente de la que corresponde a su reflector en el cuerpo. Los artefactos se pueden también generar debido a las propiedades de los tejidos que median entre el transductor y el reflector. Pueden ser el resultado de ruido externo, reverberación, reflejos de múltiples trayectos o ajustes incorrectos del equipo. Asimismo, pueden ser el producto de la geometría del haz ultrasónico y de cambios desacostumbrados en la intensidad del haz. A continuación se enumeran los artefactos y sus manifestaciones, seguidos de las definiciones de algunos tipos de artefacto.

- Objetos adicionales que se visualizan, como jaspeados, grosor sectorial, reverberación, imagen especular, cola de cometa o señalización manual
- Ausencia de objetos debido a resolución deficiente
- Brillo incorrecto de los objetos debido a efecto de sombra o intensificación
- Posición incorrecta de los objetos debido a refracción, reflejos de múltiples trayectos, lóbulos laterales, lóbulos de difracción reticular, error de velocidad o ambigüedad de alcance
- Tamaño incorrecto de los objetos debido a resolución deficiente, refracción o error de velocidad
- Forma incorrecta de los objetos debida a resolución deficiente, refracción o error de velocidad

Se producen las condiciones para la **saturación acústica** cuando las señales recibidas alcanzan el límite de alta amplitud del sistema. A partir de ese momento, el sistema pierde la capacidad de distinguir o mostrar intensidades de la señal. En el punto de saturación, un aumento en la entrada no se traduce en un aumento en la salida.

Cuando la frecuencia Doppler detectada excede el límite de Nyquist, se produce un fenómeno de **distorsión por aliasing**. En la visualización espectral se caracteriza porque las posiciones de los picos Doppler van más allá de los límites de la pantalla, hacia arriba o hacia abajo, y continúan al otro lado de la línea base. En la visualización de color, se ve un cambio inmediato de color desde un límite de Nyquist hasta el otro.



La **cola de cometa** es un tipo de artefacto por reverberación que se produce cuando dos o más reflectores fuertes se encuentran cerca y tienen una alta velocidad de propagación. En ese caso, el sonido no se desplaza directamente a un reflector y desde éste, de nuevo al transductor, sino que en el sitio del reflector aparece un amplio eco lineal que se extiende a una profundidad mayor que el reflector mismo.

La **intensificación** es un incremento en la amplitud relativa de los ecos provocada por una estructura intermedia de escasa atenuación.

La **intensificación focal**, también llamada **artefacto por bandas focales**, es un incremento en la intensidad de la región focal que aparece como un brillo mayor de los ecos en la pantalla de visualización.

El **artefacto de imagen especular** suele verse sobre todo alrededor del diafragma, y se produce cuando el sonido vuelve al transductor reflejado por otro reflector.

El **artefacto de imagen en espejo** consiste en la aparición de artefactos en una visualización espectral cuando hay una separación inadecuada de los canales de procesamiento de las señales que van en sentido directo y las que vuelven en sentido inverso. En consecuencia, las señales fuertes de un canal se reflejan en las del otro.

Los artefactos por **posicionamiento de múltiples trayectos y refracción** describen la situación en que los trayectos que van a un reflector son distintos de los que vuelven de él. Cuanto más tarda el sonido en desplazarse a o desde un reflector, mayor será el error axial en el posicionamiento del reflector (aumenta el alcance). Los errores por posicionamiento de múltiples trayectos y refracción suelen ser relativamente pequeños y contribuyen a la degradación general de la imagen, más que a errores notables en la posición de los objetos.

Los **errores de velocidad de propagación** se producen cuando el sistema de ultrasonido utiliza un valor de velocidad de propagación incorrecto. Si la velocidad real es mayor que la prevista, la distancia calculada a un reflector es demasiado pequeña y el reflector aparecerá excesivamente lejos del transductor. Los errores de velocidad pueden causar la visualización incorrecta de la forma y el tamaño de una estructura.

La **ambigüedad de alcance** se produce cuando se reciben los reflejos antes de que se envíe el pulso siguiente. En el tratamiento de imágenes ecográficas, se da por supuesto que para cada pulso producido se recibirán todos los reflejos antes de que se envíe el pulso siguiente. El sistema ultrasónico calcula la distancia a la que se encuentra un reflector a partir del tiempo

que tarda en llegar el eco, suponiendo que todos los ecos fueron generados por el último pulso emitido. La profundidad máxima a la que el sistema puede crear una imagen sin ambigüedad determina su máxima frecuencia de repetición del pulso.

La **reverberación** es la recepción continua de una señal en particular debido a reverberaciones más que al reflejo desde una determinada interfaz acústica. Este fenómeno es análogo al efecto creado por espejos situados en paredes opuestas cuando un objeto, por ejemplo, una cabeza, se coloca entre los espejos. La imagen de la cabeza se refleja una y otra vez, infinitamente, en los dos espejos, creando la ilusión óptica de una gran cantidad de cabezas. Las reverberaciones se identifican con facilidad porque se distribuyen a distancias iguales sobre la pantalla.

La **dispersión** es la difusión de ondas sonoras de baja amplitud que se produce cuando la energía acústica se refleja en interfases tisulares que miden menos de una longitud de onda. En el diagnóstico por ultrasonido, las señales Doppler provienen sobre todo de la energía acústica retrodispersada por los eritrocitos.

El **efecto de sombra acústica posterior** es la reducción en la amplitud del eco desde reflectores situados detrás de una estructura con fuerte poder de reflexión o atenuación. Este fenómeno se produce cuando se explora una lesión o estructura con tasa de atenuación más alta que la del tejido circundante. La lesión genera una disminución en la intensidad del haz, dando como resultado la disminución de las señales ecoicas desde las estructuras situadas detrás de la lesión. En consecuencia, en la pantalla se forma una nube oscura detrás de la imagen de la lesión. Dicha nube o sombra es útil como clave de diagnóstico.

Los **lóbulos laterales** (transductores de elemento único) o **lóbulos de difracción reticular** (transductores de disposición) causan que los objetos que no se encuentran directamente frente al transductor se visualicen en una posición lateral incorrecta.

El **jaspeado** aparece como textura de tejido cercano al transductor, pero no coincide con los difusores tisulares. Este jaspeado es producido por interferencia de la onda de ultrasonido y da como resultado una degradación general de la imagen.

El **ensanchamiento espectral** es un fenómeno de visualización que se produce cuando, en cualquier momento dado, aumenta la cantidad de componentes de una frecuencia de Fourier que acarrear energía. En consecuencia, se ensancha la visualización espectral. El ensanchamiento espectral podría ser un indicio de la perturbación del flujo debida a una lesión

y posee, por tanto, importancia diagnóstica. Sin embargo, el ensanchamiento puede ser causado también por la interacción entre el flujo y el volumen de la muestra, en cuyo caso solo es un artefacto.

Los **artefactos por velocidad sónica** se producen si el trayecto de propagación del sonido a un reflector pasa parcialmente por estructuras óseas y la velocidad del sonido resulta mayor que en el promedio de los tejidos blandos. Se generarán artefactos en el registro de las posiciones ecoicas. Debido a este aumento en la velocidad del sonido, dará la impresión de que los reflectores están más cerca que su distancia real al transductor, porque la duración del tránsito del eco será más corta que para los trayectos carentes de hueso.

## Cubiertas de transductor

Para los procedimientos relacionados con el uso de las cubiertas de transductor, consulte las instrucciones proporcionadas con las cubiertas.



### ADVERTENCIA

Los transductores que se han sometido a una desinfección y esterilización de alto nivel y que se emplean en un campo estéril se deben utilizar con gel de transmisión ultrasónica estéril y una cubierta de transductor estéril legalmente comercializada.



### ADVERTENCIA

Someta a inspección cada cubierta de transductor antes y después de su uso.



### ADVERTENCIA

No aplique la cubierta de transductor hasta que esté listo para realizar el procedimiento.

**ADVERTENCIA**

Las cubiertas de transductor estériles son desechables y no se deben volver a utilizar.

## Geles de transmisión ultrasónica

Para la transmisión adecuada del haz acústico, utilice el gel de transmisión ultrasónica suministrado o recomendado por Philips, o cualquier otro medio de acoplamiento acústico basado en glicoles, glicerol o agua.

**PRECAUCIÓN**

No utilice productos con base de loción, aceite mineral ni geles que contengan aceite mineral. Dichos productos pueden dañar el transductor y anular la garantía.

**PRECAUCIÓN**

No utilice geles desinfectantes para manos.

**PRECAUCIÓN**

No aplique el gel al transductor hasta que esté listo para realizar el procedimiento. Los transductores no deben dejarse a remojo en gel.

**PRECAUCIÓN**

Los geles aquí enumerados se recomiendan por su compatibilidad química con los materiales del producto.

Entre los geles recomendados se incluyen los siguientes:

- Aquasonic 100
- Aquasonic Clear
- Carbogel-ULT
- EcoVue
- Scan
- Ultra Phonic

## Transporte de transductores

Transporte los transductores usados en un contenedor cerrado a prueba de derrames que tenga el etiquetado adecuado indicando contenido contaminado. Para evitar daños a la lente, asegúrese de que el contenedor sujete el transductor en su lugar. Durante el transporte, evite que los componentes que entran en contacto con el paciente toquen los componentes que no entran en contacto con el paciente.

Al transportar transductores limpios y desinfectados, asegúrese de que los contenedores utilizados para transporte también estén limpios y desinfectados antes de colocar los transductores limpios en los mismos. Encontrará más información en [“Almacenamiento para el transporte” en la página 197](#).

## Almacenamiento de los transductores

Siga las pautas adecuadas a fin de guardar los transductores para el transporte, y guardarlos a diario y para almacenamiento a largo plazo.

### Almacenamiento para el transporte

Utilice siempre la bolsa de transporte que recibió con el transductor para llevarlo de un sitio a otro. Siga estas pautas para guardar adecuadamente los transductores antes de transportarlos:

- Asegúrese de haber limpiado y desinfectado el transductor antes de ponerlo en la bolsa de transporte, para evitar que se contamine la bolsa.
- Coloque el transductor con cuidado en la bolsa, cerciorándose de que el cable no quede acodado.



## Almacenamiento a diario y por largos períodos

Siga estas pautas para proteger el transductor:

- Evite guardar los transductores en áreas donde la temperatura sea extrema o donde queden expuestos directamente al sol.
- Guarde los transductores separados de otros instrumentos, para evitar dañarlos accidentalmente.
- Compruebe que el transductor esté completamente seco antes de guardarlo.

## Probar los transductores

Puede ejecutar pruebas de los transductores a fin de diagnosticar problemas con los transductores y de calidad de las imágenes.

1. Asegúrese de que su dispositivo esté conectado a una red inalámbrica o móvil.
2. Conecte el transductor a su dispositivo.
3. Asegúrese de que la lente del transductor esté limpia, seca y que no esté tocando nada.
4. Si es necesario, inicie la aplicación Lumify.
5. Toque  y después toque **Ajustes** .
6. Siga uno de estos procedimientos:
  - Dispositivos Android: En **Pruebas de transductor**, toque **Ejecutar pruebas**.
  - Dispositivos iOS: Toque **Transductores registrados** y después, bajo **Pruebas de transductor**, toque **Ejecutar pruebas**.

El sistema ejecutará una serie de pruebas y después enviará los registros a los servicios remotos de Philips. Si su dispositivo no está conectado a una red inalámbrica o móvil, los registros se pondrán en cola hasta que haya conectividad de red. Para obtener información adicional, póngase en contacto con el representante de Philips o visite el sitio web de Lumify:  
[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)





# 9 Mantenimiento del sistema

El mantenimiento se debe realizar periódicamente y según resulte necesario.



## ADVERTENCIA

Utilice siempre gafas protectoras y guantes al limpiar, desinfectar o esterilizar cualquier equipo.



## PRECAUCIÓN

Siga todas las instrucciones suministradas para evitar daños que podrían producirse durante la limpieza, desinfección y esterilización. De no hacerlo, se podría anular la garantía.

## Cuidado de los transductores



## PRECAUCIÓN

No aplique películas adhesivas, como Tegaderm, a la lente del transductor. La aplicación de dichas películas adhesivas puede dañar la lente.

Todos los transductores Philips se deben cuidar, limpiar y manipular de manera adecuada. El cuidado razonable de los transductores incluye su inspección, limpieza y desinfección o esterilización. Los transductores se deben limpiar y desinfectar o esterilizar después de cada uso. También es preciso inspeccionar todas las partes del transductor con sumo cuidado antes de cada uso. Revíselos por rajaduras u otros daños que pongan en peligro la integridad del transductor. Informe al representante de Philips sobre cualquier daño en el transductor e interrumpa su uso.

Para obtener instrucciones detalladas sobre cómo limpiar, desinfectar y mantener cada tipo de transductor utilizado con el sistema, incluyendo su compatibilidad con desinfectantes, consulte *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores* y *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores*. También se dispone de información sobre desinfectantes compatibles en:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Mantenimiento del dispositivo



### ADVERTENCIA

**Si el sistema queda contaminado en su interior con fluidos corporales que contienen patógenos, se deberá informar inmediatamente al representante de asistencia al cliente de Philips. No se pueden desinfectar los componentes internos del sistema. En tal caso, es necesario desechar el sistema como material de peligro biológico según lo ordenen las leyes locales o federales.**

Debe prestarse mucha atención a la limpieza y mantenimiento del sistema de ultrasonido y los periféricos. Una limpieza a fondo resulta importante para los componentes de los equipos periféricos porque contienen dispositivos electromecánicos. Si dichos dispositivos quedan expuestos a un nivel excesivo y constante de polvo y humedad ambiental, disminuirán su rendimiento y confiabilidad.

Le corresponde a usted limpiar y desinfectar adecuadamente su dispositivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante del dispositivo y con las políticas de su institución relacionadas con la limpieza y desinfección de dispositivos médicos.

## Mantenimiento de los transductores

Inspeccione el transductor, el cable y la lente antes de cada uso. Revíselos por rajaduras u otros daños que pongan en peligro la integridad del transductor. Informe al representante autorizado del servicio técnico sobre cualquier daño que afecte al transductor, e interrumpa el uso del mismo.

Encontrará toda la información sobre cómo limpiar y desinfectar los transductores, incluida información sobre desinfectantes compatibles, en *Cuidado y limpieza de los sistemas de ultrasonido y transductores*, *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores*, y en el sitio web de Philips sobre cuidado de transductores:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)


Si la calidad de las imágenes fuera deficiente o si tropezara con problemas al utilizar el transductor, consulte [“Resolución de problemas” en la página 209](#).





### PRECAUCIÓN

Algunos geles de acoplamiento ultrasónico y soluciones para prelimpieza, desinfección y esterilización pueden dañar los transductores. Antes de utilizar un gel o una solución en un transductor, consulte [“Geles de transmisión ultrasónica” en la página 196](#) y *Desinfectantes y soluciones de limpieza para sistemas de ultrasonido y transductores* o el sitio web de Philips sobre cuidado de transductores: [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare). También puede ponerse en contacto con el representante autorizado del servicio técnico. Encontrará información de contacto en [“Servicio de asistencia al cliente” en la página 22](#).

## Enviar registros del sistema



La aplicación Lumify envía periódicamente registros del sistema a Philips. Los registros del sistema incluyen errores de Reacts. Los registros del sistema se pueden enviar de forma explícita a Philips en caso de un problema con el sistema. Encontrará información sobre la privacidad en el aviso de privacidad de Lumify (toque , **Acerca de** y después **Aviso de privacidad**).

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Siga uno de estos procedimientos:
  - Dispositivos Android: En **Registros del sistema**, toque **Enviar registros**.
  - Dispositivos iOS: Toque **Registros**. En la página **Registros**, bajo **Registros del sistema**, toque **Enviar**.

El sistema cargará los registros y le notificará cuando termine de cargarlos.

## Ver registros de auditoría

Los registros de auditoría graban la siguiente información sobre el acceso a los datos de paciente:



- Cuando empiezan y finalizan exámenes
  - Cuando se visualizan exámenes e imágenes
  - Cuando se exportan o se eliminan exámenes e imágenes
  - Cuando se envían imágenes por correo electrónico
1. Toque  y después toque **Ajustes** .
  2. Siga uno de estos procedimientos:
    - Dispositivos Android: En **Registros de auditoría**, toque **Ver registros de auditoría**.
    - Dispositivos iOS: Toque **Registros**. En la página **Registros**, toque **Registros de auditoría**.
  3. Seleccione un registro de auditoría en la lista.

4. Si se le indica, elija una aplicación que pueda mostrar archivos de texto sin formato para poder ver el registro.



## Reparar la base de datos de paciente

Repare la base de datos de paciente si cree que está dañada o le falta información. Si **Reparar base de datos** no corrige el problema, pruebe a importar la base de datos desde un archivo de exportación archivado. Encontrará más información sobre cómo importar una base de datos de paciente archivada en [“Importar una base de datos de paciente” en la página 208](#).

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Bajo **Base de datos de pacientes**, toque **Reparar base de datos**.
3. Para confirmar que desea reparar la base de datos de paciente, toque **Sí**.

### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Toque **Base de datos de pacientes**.
3. Bajo **Reparar base de datos**, toque **Reparar**.
4. Para confirmar que desea reparar la base de datos de paciente, toque **Reparar**.
5. Una vez finalizado el proceso, toque **Aceptar**.

## Exportar e importar la base de datos de paciente



### PRECAUCIÓN

Si elimina la aplicación Lumify, se perderán los datos de paciente almacenados en el dispositivo móvil.

### Exportar la base de datos de paciente

El proceso de exportación se puede utilizar para archivar la base de datos de paciente o enviarla a otro dispositivo. Debería archivar la base de datos de paciente cada vez que actualice la aplicación Lumify o el sistema operativo del dispositivo móvil a fin de protegerse contra la pérdida de datos.

Asegúrese de anotar el nombre, ubicación y contraseña de la base de datos exportada. El sistema Lumify no tiene ninguna función de recuperación o restablecimiento de la contraseña en el caso de una contraseña extraviada u olvidada.

#### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Bajo **Base de datos de pacientes**, toque **Exportar base de datos**.
3. Introduzca y confirme la contraseña que desea asignar al archivo de exportación, y después toque **Exportar**.
4. Seleccione la ubicación donde desea guardar el archivo de exportación.
5. Introduzca el nombre que desea asignar al archivo de exportación, y después toque **Guardar**.
6. Cuando finalice la exportación de la base de datos de paciente, toque **Term**.

### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Toque **Base de datos de pacientes**.
3. Bajo **Exportar base de datos**, toque **Exportar**.
4. Siga uno de estos procedimientos:
  - Para sobrescribir un archivo existente, introduzca el nombre de archivo y la contraseña para el archivo de exportación existente de la base de datos de paciente.
  - Para crear un nuevo archivo de exportación de la base de datos de paciente, introduzca un nuevo nombre de archivo y una nueva contraseña.
5. Vuelva a introducir la contraseña para confirmarla.
6. Toque **Exportar**.
7. Elija la ubicación a donde desea enviar el archivo de exportación de la base de datos de paciente.

Dependiendo de su permiso de acceso a la red, los ajustes del dispositivo y las políticas de seguridad, puede guardar o enviar el archivo a la ubicación que desee.

### Recibir una base de datos de paciente desde otro dispositivo

Puede recibir archivos de bases de datos de paciente desde otro sistema Lumify e importarlos a su propio sistema. Después de recibir o descargar el archivo de exportación de una base de datos de paciente, guárdelo en una ubicación adecuada en su dispositivo móvil. Puede importar la base de datos de paciente a su sistema Lumify, consulte [“Importar una base de datos de paciente” en la página 208](#).

## Importar una base de datos de paciente





### PRECAUCIÓN



El sistema Lumify no tiene ninguna función de recuperación o restablecimiento de la contraseña en el caso de una contraseña extraviada u olvidada.

Para acceder al archivo de exportación de una base de datos de paciente, debe conocer el nombre del archivo, la ubicación donde se guarda en su dispositivo móvil, y la contraseña que se asignó al mismo al exportarse.

### Dispositivos Android

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Bajo **Base de datos de pacientes**, toque **Importar base de datos**.
3. Toque **Seleccionar** y después navegue a y seleccione el archivo de la base de datos de paciente que desea importar.
4. Introduzca la contraseña para el archivo de exportación que desea importar.
5. Toque **Importar** y después toque **Confirmar**.
6. Una vez finalizado el proceso, toque **Aceptar**.

### Dispositivos iOS

1. Toque  y después toque **Ajustes** .
2. Toque **Base de datos de pacientes**.
3. Bajo **Importar base de datos**, toque **Importar**.
4. Bajo **Archivo de base de datos**, toque **Selecc. archivo**. Navegue a la ubicación del archivo de exportación que desea importar, y después toque el archivo para seleccionarlo.
5. Introduzca la contraseña para el archivo de exportación que desea importar.



6. Toque **Importar** y después toque **Confirmar**.
7. Una vez finalizado el proceso, toque **Aceptar**.

## Resolución de problemas

Si experimenta alguna dificultad con el funcionamiento del sistema, utilice la información proporcionada en este tema y en el sitio web de Lumify:

[www.philips.com/lumify](http://www.philips.com/lumify)

Si sigue teniendo alguna pregunta, póngase en contacto con el representante de Philips.

La tabla de resolución de problemas contiene una lista de los síntomas que puede presentar el sistema y las medidas que se pueden tomar para corregir los problemas.

### Resolución de problemas

Síntoma	Medida correctora
El sistema no se enciende.	Verifique que el dispositivo esté completamente cargado.
La aplicación Lumify se bloquea.	Verifique que la aplicación Lumify esté al día. En caso contrario, actualícela a la versión más reciente.
El sistema vuelve espontáneamente a la pantalla <b>Escanear/Crear paciente</b> .	Verifique que el dispositivo esté completamente cargado.
El sistema no reconoce un transductor conectado.	Desconecte el cable USB de ultrasonido del transductor y conecte un cable USB estándar de tipo A a micro B. Conecte el cable provisional y el transductor a un PC de Windows. Abra el <b>Administrador de dispositivos</b> . Si el transductor está funcionando correctamente, <b>PiUsb</b> aparecerá en <b>Otros dispositivos</b> . Si no aparece <b>PiUsb</b> , póngase en contacto con el representante de Philips para obtener un transductor o cable de recambio.

Síntoma	Medida correctora
El sistema reinicializa continuamente el transductor al intentar capturar una imagen.	Verifique que el dispositivo esté completamente cargado.
Falla el registro.	Asegúrese de que haya conectividad continua con la red inalámbrica o móvil durante todo el proceso de registro, y que el cable del transductor esté bien conectado a su dispositivo. Si todavía no puede realizar el registro, consulte <a href="#">“Resolución de problemas de conectividad” en la página 210.</a>
Aparecen artefactos en las imágenes.	Ejecute la prueba del transductor. Consulte <a href="#">“Probar los transductores” en la página 198.</a>
Lumify o Reacts no se conectarán a su red inalámbrica o móvil.	Verifique que el sistema cuente con acceso a su red inalámbrica o móvil. Si todavía no puede conectarse, consulte <a href="#">“Resolución de problemas de conectividad” en la página 210.</a>
Se produce un eco o respuesta de audio durante una sesión remota en Reacts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desactive el micrófono cuando no se esté hablando.</li> <li>• Reduzca el volumen del altavoz.</li> <li>• Utilice un auricular.</li> </ul>

## Resolución de problemas de conectividad

Una vez que haya verificado que el sistema cuente con acceso a su red inalámbrica o móvil, póngase en contacto con el administrador de su red o el representante de TI para asegurar que los siguientes dominios, direcciones IP y puertos se incluyan en la lista blanca de la red.

### Registro y uso normal

DNS	Dirección IP	Puerto
api.lumify.philips-healthsuite.com	52.211.142.146	TCP 443
api.lumify.philips-healthsuite.com	52.211.142.146	

### Enviar registros

Dirección IP	Puerto
162.13.31.14	TCP 443

### Verificar el acceso a Reacts por medio de la red

Para verificar que su red permita el acceso a Reacts, visite el siguiente sitio web:

<https://svc.iitreacts.com/api/echo>

Si aparece el mensaje **{“Version”:“”,“Body”:“Echo OK!”,“Type”:“System.String”,“Time”:“[28 digit time]”,“Id”:“[36 character ID]”}**, llame al representante local de Philips para obtener ayuda. Aunque la recepción de este mensaje confirma que está conectado a la red y que su institución permite el acceso a Reacts, sigue habiendo un problema.

Si no aparece el mensaje, póngase en contacto con el administrador de su red o el representante de TI para asegurar que los siguientes dominios, direcciones IP y puertos se incluyan en la lista blanca de la red:

Dominios	Direcciones IP	Puertos
*.iitreacts.com, *.reacts.com	69.90.8.45	TCP 443
	69.90.8.46	UDP 443
	69.90.8.36	
	69.90.8.43	
	69.90.9.87	
	69.90.8.44	
	80.94.74.78	
	80.94.74.77	
	80.94.74.74	
	80.94.74.73	
	69.90.8.42	
	80.94.74.72	
	80.94.74.76	
	80.94.74.75	
	52.242.34.249	
	52.242.38.88	
	52.242.38.188	
	52.242.25.169	
	52.235.47.123	
	52.242.28.128	
52.242.21.129		
52.235.43.213		
52.235.44.190		
52.235.42.129		

Dominios	Direcciones IP	Puertos
	52.235.42.238	
	52.235.44.47	

---

## Mensajes de error

El sistema presenta mensajes de error para notificar al usuario de los problemas de funcionamiento y las condiciones de error que detecta.

Es preciso anotar los mensajes de error e informar al representante de Philips.

## Obtener asistencia

Si no puede corregir un problema, consulte el sitio web de Lumify:

<https://www.usa.philips.com/healthcare/resource-catalog/feature-detail/ultrasound-lumify-global-resources>

El sitio web de Lumify incluye una lista de preguntas frecuentes que puede ayudarle a resolver problemas.

Si sigue teniendo alguna pregunta, póngase en contacto con el representante de Philips.



# 10 Referencias

## área y circunferencia a partir de elipse

La fórmula para calcular el área y circunferencia a partir de elipse mediante el método de Beyer, donde  $d_1$  y  $d_2$  son los dos ejes de la elipse, es:

$$\pi * \frac{d_1}{2} * \frac{d_2}{2}$$

Área a partir de elipse

$$2\pi \sqrt{\frac{d_1^2 + d_2^2}{2}}$$

Circunferencia a partir de elipse

Beyer, W. H. *Standard Mathematical Tables*. 28th Edition. CRC Press, Boca Raton, Florida, 1987, p. 126.

## edad gestacional (edad fetal)

La fórmula para calcular la edad gestacional (semana+día) mediante el método de Hadlock, utilizando la circunferencia abdominal (rango de CA: 4,93 a 38,0 cm), es:

$$8,14 + 0,753(CA) + 0,0036(CA^2)$$

Dada la circunferencia cefálica (rango de CC: 5,41 a 35,8 cm), la fórmula para calcular la edad gestacional mediante el método de Hadlock, EG(CC)Hadl (en semanas), es:

$$8,96 + 0,540(HC) + 0,0003(CC^3)$$

La fórmula para calcular la edad gestacional (en semanas) mediante el método de Hadlock, utilizando el diámetro biparietal (cm) (rango de DBP: 1,4 a 10,17 cm), es:

$$9,54 + 1,482(DBP) + 0,1676(DBP^2)$$

La fórmula para calcular la edad gestacional (en semanas) mediante el método de Hadlock, utilizando la longitud femoral (LF en cm, rango: 0,616 a 8,2 cm), es:

$$10,35 + 2,460(LF) + 0,170(LF^2)$$

Hadlock, F. P., Deter, R. L., Harrist, R. B., Park, S. K. "Estimating fetal age: computer-assisted analysis of multiple fetal growth parameters." *Radiology*, Vol. 152, No. 2: 497-501, August 1984.

### **fecha probable de parto (FPP)**

La ecuación de la fecha probable de parto, dada la fecha de la última regla (FUR), se calcula utilizando la siguiente fórmula:

$$FUR + 40 \text{ semanas}$$

Hagen-Ansert, Sandra L. *Textbook of Diagnostic Ultrasonography, Third Edition*. The C. V. Mosby Co., 1989, p. 408.

### **fecha de la última regla (FUR)**

La ecuación de la fecha de la última regla, dada la fecha probable de parto (FPP), se calcula utilizando la siguiente fórmula:

$$FPP - 40 \text{ semanas}$$

Hagen-Ansert, Sandra L. *Textbook of Diagnostic Ultrasonography, Third Edition*. The C. V. Mosby Co., 1989, p. 408.

### **Peso fetal estimado (PFE(DBP, CC, CA, LF))**

La fórmula para el peso fetal estimado (PFE) en gramos, a partir del diámetro biparietal (DBP), la circunferencia cefálica (CC), la circunferencia abdominal (CA) y la longitud femoral (LF), todos en centímetros, mediante el método de Hadlock es:

$$10^{(1,3596 - (0,00386 \text{ CA} \times \text{LF}) + (0,0064 \text{ CC}) + (0,00061 \text{ DBP} \times \text{CA}) + (0,0424 \times \text{CA}) + (0,174 \times \text{LF}))}$$

Los rangos normales se agrupan por PFE como porcentaje del PFE y un excedente en gramos.

Hadlock, F. P., Harrist, R. B., Sharman R. S., Deter R. L., Park S. K. "Estimation of Fetal Weight with the Use of Head, Body, and Femur Measurements—A prospective study." *AM J OBSTET GYNECOL* Vol. 151, No. 3: 333-337, February 1985.



# 11 Especificaciones

El sistema Lumify se ajusta a las siguientes especificaciones.

## Especificaciones del sistema

### Tonos grises

256 en 2D y modo M.

### Líneas de exploración

Hasta 1.024 líneas de exploración.

### Vida útil

En la norma IEC 60601-1, la vida útil se define como la cantidad de tiempo que se espera que un dispositivo médico pueda utilizarse con seguridad. La vida útil de los componentes de un dispositivo médico puede definirse por las horas de uso o el número de veces que se utilizan.

### NOTA

Es necesario realizar mantenimiento periódico para que un dispositivo médico o sus componentes tengan el funcionamiento deseado durante su vida útil esperada.

La vida útil de los transductores de Lumify es tres años.

### Límites de presión, humedad y temperatura (transductores)

Estos límites solo se aplican a los transductores de Philips Lumify, y no al dispositivo móvil en el que se ejecuta la aplicación Lumify. Le corresponde a usted seleccionar un dispositivo compatible con Lumify, que cumpla con las necesidades de su entorno clínico. Encontrará información sobre las especificaciones ambientales de su dispositivo en la documentación suministrada con el mismo.

### Límites de funcionamiento, transitorios y de almacenamiento (transductores)

Parámetro	Límites de funcionamiento	Límites de funcionamiento transitorios (no sobrepasar los 20 minutos)	Límites de almacenamiento
<b>Presión</b>	620 a 1.060 hPa (465 a 795 mmHg)	--	500 a 1.060 hPa (375 a 795 mmHg)
<b>Humedad</b>	15 a 95 % sin condensación	Hasta 41 % de humedad relativa	15 a 95 % de humedad relativa
<b>Temperatura</b>	0 a 40 °C (32 a 104 °F)	-20 a 50 °C (-4 a 122 °F)	-40 a 70 °C (-40 a 158 °F)

## Requisitos de seguridad y reglamentarios

### Clasificación

- Dispositivo con transductores: Equipo electromédico con alimentación interna.  
Transductores: componentes aplicados de tipo BF, IP47
- Equipo normal/Funcionamiento continuo
- No AP/APG

**Acatamiento de las normas de seguridad electromecánica**

Los transductores y software cumplen con los requisitos de IEC 60601-1: Equipo electromédico, requisitos generales de seguridad básica, incluyendo todas las normas colaterales y particulares aplicables, así como todas las desviaciones nacionales aplicables. Los usuarios del sistema son responsables de asegurar que el dispositivo elegido cumpla con las leyes en la jurisdicción donde se utiliza el producto.

**Normas cumplidas para los vehículos**

El sistema Lumify se ha probado según normas requeridas para utilizarse en ambulancias terrestres, un avión de ala fija o un helicóptero.

**Cumplimiento**

Los productos de Philips cumplen con las normas y leyes internacionales y nacionales pertinentes. Su representante local de Philips o el fabricante le proporcionarán, a petición, la información sobre conformidad.



# Índice

## Números

### 2D

- mediciones de distancia 160
- modo 153

## A

### Accesorios

- cumplimiento electromagnético 80

### Actualización incoherente de las imágenes 53

### Actualizaciones de aplicaciones 112

### Actualizaciones del sistema 20

### Actualizaciones del software 20

### Acústica, tablas de salida 16, 62, 72

### Adquirir

- imágenes 157
- secuencias 158

### Advertencias

- descritas 27
- generales 14, 28
- símbolos 15

### Ahorro de energía 102

### Ajustes

- destinos de exportación 182
- eliminar 125
- sistema 102

### Ajustes de cuenta y de inicio de sesión para

- Reacts 102

### Ajustes de exportación a un directorio local 182

### Ajustes de exportación a un recurso compartido de red 182

### Ajustes de exportación a un servidor DICOM 182

### Ajustes de Wi-Fi 102

### Ajustes del sistema 102

### Alimentación (encendido/apagado), conmutador 114

### Almacenamiento

- acceso a 112
- datos 101

### Almacenamiento de datos 101

### Almacenar transductores 197

- a diario y por largos períodos 198
- para el transporte 197

### Ampliación por zoom 156

### Anotaciones 158, 159

### Añadir rótulos 159

### Aplicaciones, actualizaciones de 112

### Artefactos 191

### Artefactos acústicos 191

### Asistencia 22, 213

### Asistencia al cliente, servicio 22

### Asistencia técnica 213

## B

### Base de datos de paciente 102

- exportar e importar 206

### Base de datos de pacientes

- reparar 205

### Baterías 25

### Beneficios clínicos 14

### Bioefectos del ultrasonido, documentación relacionada 68

**C**

- Cables
  - aprobados para cumplimiento con las normas de compatibilidad electromagnética 79
  - impedir daños 37
- Campos de aplicación previstos 13
- Cancelar suscripción 113
- Capacidades del sistema 94
- Choque de electrostática 78
- Clase de dispositivo 30
- Cliente:
  - servicio 22
- Códigos de barras
  - escanear 121
  - formatos 123
  - guardar formatos 122
- Cola de exportación 187
- Colaboración 133
- Colaboración remota 133
- Compatibilidad
  - geles 196
  - producto 39
- Compatibilidad electromagnética 76
- Componentes del sistema 99
- Condensación 37
- Conectar transductores 123
- Configuraciones 102
- Contraindicaciones 97
- Control de infecciones 75
- Control On/Off, alimentación del sistema 43, 114

- Controles que afectan al MI y al TI
    - controles de receptor 57
    - controles directos 57
    - controles indirectos 57
  - Convenciones
    - información para el usuario 17
  - Corriente de fuga 33
  - Cubiertas
    - transductor 195
  - Cumplimiento electromagnético
    - accesorios aprobados 80
    - cables aprobados 79
    - transductores aprobados 80
- D**
- Datos del paciente
    - editar 151
    - eliminar 125
    - exportar en imágenes 176
    - proteger 97
    - seguridad 97
  - Derechos 110
  - Descarga electrostática (ESD) 78
  - Descargar aplicación 109
  - Descargas electrostáticas, precauciones 78
  - Descripción general del sistema 93
  - Desecho del dispositivo 23
  - Desfibrilación, seguridad eléctrica 31, 35
  - Desinfectar
    - dispositivo 202
    - transductores 191, 203

- Destinos de exportación
  - ajustes 182
  - configurar 180
  - editar 186
- Detección automática 102, 121
- DICOM
  - registro 187
- Dispositivo, requisitos del 93
- Distancia de separación 88
  
- E**
- Edad fetal 215
- Edad gestacional 215
- Editar
  - datos del paciente 151
- Eléctrica, seguridad 30
- Electromagnético, cumplimiento
  - accesorios aprobados 80
  - cables aprobados 79
  - transductores aprobados 80
- Eliminar ajustes 125
- Eliminar datos del paciente 125
- Eliminar exámenes 178
- Eliminar imágenes 174
- Eliminar secuencias 174
- Emissiones electromagnéticas
  - definición 76
  - entorno 78
- Encender y apagar el sistema 114
- Enviar el resumen de edad fetal por correo electrónico 169
- Enviar imágenes por correo electrónico 169
- Enviar secuencias por correo electrónico 169
  
- Error, mensajes de 53, 213
- Escanear
  - códigos de barras 121
- Especificaciones
  - ambientales 218
  - requisitos de seguridad 218
- Estimaciones de exactitud de los índices mecánico y térmico 62
- Exactitud de las mediciones 162, 163
- Exámenes
  - eliminar 178
  - en pausa, reiniciar 152
  - exportar 174
  - finalizar 164
  - iniciar nuevos 147
  - rápidos 119
  - revisar 151
- Exámenes guardados 151
- Exámenes rápidos 119
- Exploración automática 156
- Exportar base de datos de paciente 206
- Exportar datos de paciente en imágenes 176
- Exportar el resumen de edad fetal 169
- Exportar exámenes 174
- Exportar imágenes 169
- Exportar secuencias 169
- Exposición al glutaraldehído 75
  
- F**
- fecha probable de parto (FPP) 216
- Fecha y hora, establecer 115
- Finalizar exámenes 164

**G**

Gel de transmisión ultrasónica  
compatibilidad 196  
recomendado 196

**Geles**

compatibilidad 196  
recomendaciones 196

**H**

Herramientas de medición 95

**I**

**Iconos**

pantalla de imágenes 115

ID rápida 119

Identificador de tableta 107

**Imágenes**

adquirir 157  
eliminar 174  
enviar por correo electrónico 169  
exportar 169  
ver a pantalla completa 157

Impedir daños en el sistema 37

Importar base de datos de paciente 208

Indicaciones de uso 95

**Índice mecánico (MI) 62**

controles que lo afectan 66  
pantalla 62  
precisión y exactitud de la visualización 62  
visualización en pantalla 62

**Índice térmico (TI) 62**

controles que lo afectan 66  
modos de funcionamiento 62  
pantalla 102, 115  
precisión y exactitud de la visualización 62  
utilizar el apropiado para la aplicación 62  
visualización en pantalla 62  
visualizaciones 62

**Índices 62**

Información del cliente 102

Información del sistema 107

**Información para el usuario**

acerca de 11  
componentes 15  
convenciones 17

Información sobre contactos con Philips 22

Iniciar nuevos exámenes 147

Iniciar revisión 167

**Inmunidad electromagnética**

definición 76  
entorno del sistema 81

Instalar aplicación 109

Interferencia 86, 90

**Interferencia electromagnética**

distancia entre equipos transmisores 88  
evitar 90  
tipos 86

**L**

**Látex**

reacciones alérgicas 55

Lesiones por esfuerzos repetitivos 74



- Limpiar
  - dispositivo 202
  - transductores 191, 203
- Línea central
  - mostrar 157
- Lista de trabajo 130
  - buscar exámenes 149
- Lista de trabajo de la modalidad 130
  - buscar exámenes 149
  
- M**
- Mantenimiento
  - sistema 201, 202
  - transductores 191, 203
- Mantenimiento de los transductores 191, 203
- Mantenimiento del sistema 201
- Marcapasos 32
- Medición, herramientas de 95
- Mediciones
  - acústicas 68
  - distancia 160
  - elipse 161
  - exactitud 162, 163
  - herramientas 95
  - tipos 95
- Mediciones de distancia 160
- Mediciones de elipse 161
- Mediciones de elipse 2D 161
- Medio de acoplamiento acústico 196
- Mensajes de error 53, 213
- Mensajes de error del sistema 213
- MI 62
- Miniaturas 168
  
- Modo 2D
  - utilizar 153
- Modo color
  - acerca de 154
  - utilizar 154
- Modo M 155
  - utilizar 155
- Modos de tratamiento de imágenes 152
- Movimientos
  - referencia 17
- Movimientos táctiles 17
  
- N**
- Navegar por las miniaturas e imágenes 168
- Notas de funcionamiento 15
- Número de serie de los transductores 107
  
- O**
- Orientación en pantalla 102
  
- P**
- Pantalla
  - impedir daños 37
- Pantalla, orientación en 102
- Pedir suministros 20
- Peligro de explosión 15, 31
- Peligros
  - descarga eléctrica 31
  - explosión 15, 31
  - símbolos de IEC 40
- Perfiles de conectividad 125
- Permisos
  - aplicación Lumify 112

Peso fetal estimado 216  
Potencia de salida 102  
Precauciones, descritas 27  
Preconfiguraciones 190  
Preconfiguraciones, cambiar 150  
Preguntas frecuentes 213  
Principio de ALARA  
    aplicar 57  
    documentos de consulta afines 68  
    ejemplo 57  
    programa de educación 57  
Probar transductores 198  
Problemas, corregir 209  
Productos compatibles 39  
Protección del equipo 37  
Pruebas  
    transductor 102  
Público al que se dirige esta documentación 12

## R

Reacciones alérgicas al látex 55

## Reacts

ajustes de cuenta y de inicio de sesión 102  
añadir contactos 139  
buscar contactos 139  
códigos de acceso 135  
compartir la cámara de su dispositivo 143  
compartir la imagen ecográfica capturada por Lumify 144  
crear cuentas de usuario 136  
descripción 133  
estado de los contactos 140  
finalizar una sesión 141  
gestionar contactos 138  
herramienta de puntero 141  
iniciar y cerrar sesión 138  
quitar contactos 139  
sesión 140  
silenciar y reactivar audio 143  
solicitudes de contacto 140  
vistas de sesión 142  
Realizar un análisis fetal  
    crecimiento fetal 163  
    edad fetal 163  
    peso fetal estimado 163  
Realizar un examen 147  
Reanudar un examen en pausa 152  
Reciclar el dispositivo 23  
Recorrido  
    aplicación Lumify 113  
    opción de Reacts 134  
Redes inalámbricas 98  
    Ajustes de Wi-Fi 102  
Redes móviles 98

- Referencias
  - área y circunferencia a partir de elipse 215
  - edad gestacional (edad fetal) 215
  - fecha de la última regla (FUR) 215
  - fecha probable de parto (FPP) 215
  - herramienta de medición 215
  - Peso fetal estimado 216
  - peso fetal estimado (PFE) 215
- Referencias para herramientas de medición 215
- Registro de transductores 110, 111
- Registro DICOM 187
- Registros
  - auditoría 102, 204
  - sistema 102, 204
- Registros de auditoría 102, 204
- Registros del sistema 102, 204
- Reintentar trabajos de exportación 187
- Reparar base de datos de paciente 205
- Reproducir secuencias 168
- Requisitos del dispositivo 93
- Requisitos reglamentarios 218
- Resolución de problemas 209
- Restricciones de uso 91
- Resumen de edad fetal
  - enviar por correo electrónico 169
  - exportar 169
  - ver 168
- Reutilizar el dispositivo 23
- Revisión
  - descripción general 167
  - iniciar 167
  - mostrar imágenes 168
- Revisión de imágenes 167
- Rótulos 159
  - añadir 159
- S**
- Salida acústica
  - límites 57
  - medición 68, 72
- Salida acústica, tablas de 16, 62, 72
- Salida, potencia de 102
- Secuencias
  - adquirir 158
  - duración 102
  - eliminar 174
  - enviar por correo electrónico 169
  - exportar 169
  - reproducir 168

Seguridad	27	Símbolos de advertencia	40
advertencias generales	14	Símbolos de IEC	40
básica	28	Sitio web	213
biológica	53	Sitio web de Philips	22
datos	97	Solventes	37
desfibriladores	35	Soporte USB de Información para el usuario	15
documentos de consulta	68	Soportes USB	
eléctrica	30	información para el usuario	15
emisiones e inmunidad electromagnéticas	76	Suministros	20
incendios	36	Suscripción, cancelar	113
índice mecánico	62	<b>T</b>	
índice térmico	62	Temperatura de contacto con el paciente	189
marcapasos	32	Temperatura de funcionamiento	37
principio de ALARA	57	TI	62
protección del equipo	37		
requisitos	218		
salida acústica y su medición	68		
símbolos	40		
unidades electroquirúrgicas	33		
uso médico de ultrasonidos	16		
usuario	74		
visualización de salida	62		
Seguridad biológica	53		
Seguridad contra incendios	36		
Seguridad de los ultrasonidos en medicina	16		
Seguridad del usuario	74		
Servidor de listas de trabajo de la modalidad			
añadir	130		
eliminar	132		
modificar	132		
Símbolos			
advertencia	15		
definiciones	40		

- Transductores 189
  - afectar a los valores de TI y MI 66
  - almacenamiento a diario y por largos períodos 198
  - almacenamiento para el transporte 197
  - almacenar 197
  - compatibilidad de los geles 196
  - conectar 123
  - cubiertas 195
  - cuidado 191, 201, 203
  - cumplimiento electromagnético 80
  - indicaciones de uso 95
  - inspeccionar para ver si hay daños 31
  - límites ambientales 218
  - límites de almacenamiento 218
  - límites de funcionamiento 218
  - límites de humedad 218
  - límites de presión 218
  - limpiar 191, 203
  - mantenimiento 191, 203
  - número de serie 107
  - preconfiguraciones 190
  - probar 102, 198
  - registrados 102
  - registrar 110, 111
  - seguridad 189
  - tipos 95
  - transportar 197
  - vida útil 217
- Transductores registrados 102
- Tratamiento de imágenes
  - 2D 153
  - artefactos acústicos 191
  - características 156
  - color 154
  - modo color 154
  - modo M 155
  - pantalla 115
- Tutorial
  - aplicación Lumify 113
  - opción de Reacts 134
- U**
  - Unidades electroquirúrgicas 33
- V**
  - Valores de MI y TI 66
  - Versión del software 107
  - Vista de pantalla completa 157
  - Visualización de salida 62
- Z**
  - Zoom 156





[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands



© 2020 Koninklijke Philips N.V.

Quedan reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción o transmisión, ya sea total o parcialmente, en cualquier forma o mediante cualquier medio, electrónico, mecánico o de otra manera, sin el previo consentimiento por escrito del propietario de los derechos de autor.

Publicado en EE. UU.  
4535 620 20331 A/795 \* ENE 2020 - es-ES